

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 49

9. marca 2006

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 398/2006 z 8. marca 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	1
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 399/2006 zo 7. marca 2006 o stanovení jednotkových hodnôt za účelom určenia colnej hodnoty určitých tovarov podliehajúcich skaze	3
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 400/2006 z 8. marca 2006 týkajúce sa zatriedenia určitých druhov tovaru do kombinovanej nomenklatúry	9
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 401/2006 z 23. februára 2006, ktorým sa stanovujú metódy odberu vzoriek a analytické metódy na úradnú kontrolu hodnôt mykotoxínov v potravinách ⁽¹⁾	12
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 402/2006 z 8. marca 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2454/93, ktorým sa stanovujú ustanovenia na vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽¹⁾	35
	Nariadenie Komisie (ES) č. 403/2006 z 8. marca 2006, ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za hovädzie a telacie mäso	40
	Nariadenie Komisie (ES) č. 404/2006 z 8. marca 2006, ktorým sa ustanovujú vývozné náhrady za bravčové mäso	44
	Nariadenie Komisie (ES) č. 405/2006 z 8. marca 2006, ktoré určuje reprezentatívne ceny v sektore hydinového mäsa a vajec a pre vaječný albumín a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95	46
	Nariadenie Komisie (ES) č. 406/2006 z 8. marca 2006, ktorým sa ustanovujú vývozné náhrady za hydinové mäso	48
	★ Smernica Komisie 2006/29/ES z 8. marca 2006, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES, pokiaľ ide o vyňatie určitých inštitúcií z rozsahu jej pôsobnosti alebo ich začlenenie do nej	50

Cena: 18 EUR

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

Rada

2006/192/ES:

- ★ **Rozhodnutie Výboru veľvyslancov AKT-ES č. 5/2004 zo 17. decembra 2004 o rozpočtových pravidlách Centra pre rozvoj podnikania** 52

Komisia

2006/193/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 1. marca 2006, ktorým sa podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001 stanovujú pravidlá používania loga EMAS vo výnimočných prípadoch na prepravných a terciárnych obaloch** [oznámené pod číslom K(2006) 306] ⁽¹⁾ 63

2006/194/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 2. marca 2006, ktorým sa zavádza dotazník vyplývajúci zo smernice Rady 96/61/ES o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (integrated pollution prevention and control, IPPC)** [oznámené pod číslom K(2006) 598] ⁽¹⁾ 65

2006/195/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 2. marca 2006, pokiaľ ide o finančnú podporu Spoločenstva na rok 2006 určitým referenčným laboratóriám Spoločenstva v oblasti zdravia zvierat a verejnosti (rezíduá)** [oznámené pod číslom K(2006) 604] 78

2006/196/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 3. marca 2006, ktorým sa mení a dopĺňa dodatok B k prílohe XII k Aktu o pristúpení z roku 2003, pokiaľ ide o niektoré prevádzkarne v sektorech mäsa a mlieka v Poľsku** [oznámené pod číslom K(2006) 609] ⁽¹⁾ 80

2006/197/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 3. marca 2006, ktorým sa povoľuje uvádzať na trh potravinu obsahujúce geneticky modifikovanú kukuricu línie 1507 (DAS-Ø15Ø7-1), z nej pozostávajúce alebo vyrobené, v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003** 82



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 398/2006

z 8. marca 2006,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 9. marca 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. marca 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 8. marca 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	105,7
	204	52,2
	212	102,0
	624	92,6
	999	88,1
0707 00 05	052	152,0
	204	59,0
	999	105,5
0709 10 00	220	46,4
	624	102,5
	999	74,5
0709 90 70	052	130,2
	204	62,6
	999	96,4
0805 10 20	052	56,4
	204	44,3
	212	42,3
	220	39,2
	400	61,3
	448	41,1
	512	33,1
	624	65,9
0805 50 10	999	48,0
	052	74,2
	624	68,8
0808 10 80	999	71,5
	400	124,3
	404	90,2
	512	71,5
	524	62,6
	528	72,0
	720	78,2
0808 20 50	999	83,1
	388	80,9
	400	74,8
	512	65,4
	528	70,8
	720	45,0
	999	67,4

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 399/2006**zo 7. marca 2006****o stanovení jednotkových hodnôt za účelom určenia colnej hodnoty určitých tovarov podliehajúcich skaze**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992 ⁽¹⁾, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva,so zreteľom na nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 ⁽²⁾ ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá k nariadeniu (EHS) č. 2913/92, a najmä jeho článok 173 ods. 1,

keďže:

- (1) Články 173 až 177 nariadenia (EHS) č. 2454/93 predpokladajú, že Komisia pravidelne stanoví jednotkové hodnoty pre tovary uvedené v klasifikácii obsiahnutej v prílohe č. 26 uvedeného nariadenia.

- (2) Uplatnenie pravidiel a kritérií stanovených vo vyššie uvedených článkoch na skutočnosti oznámené Komisii na základe článku 173 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2454/93 má za následok stanovenie jednotkových hodnôt pre dotknuté tovary v rámci prílohy k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Jednotkové hodnoty, ktoré predpokladá článok 173 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2454/93, sú stanovené v tabulke prílohy k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 10. marca 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. marca 2006

Za Komisiu
Günter VERHEUGEN
podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 648/2005 (Ú. v. EÚ L 117, 4.5.2005, s. 13).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 883/2005 (Ú. v. EÚ L 148, 11.6.2005, s. 5).

PRÍLOHA

Kód	Opis	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
	Druhy, odrody, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Nové zemiaky 0701 90 50	37,30	21,44	1 063,95	278,34	583,64	9 492,14
		128,79	25,96	16,01	141,80	8 933,73	1 386,13
		352,88	25,55				
1.30	Cibuľa (iná ako sadzačka) 0703 10 19	32,33	18,58	922,15	241,24	505,85	8 227,02
		111,63	22,50	13,88	122,90	7 743,03	1 201,38
		305,85	22,15				
1.40	Cesnak 0703 20 00	175,09	100,63	4 994,14	1 306,50	2 739,59	44 555,58
		604,56	121,86	75,17	665,61	41 934,46	6 506,41
		1 656,42	119,94				
1.50	Pór ex 0703 90 00	73,93	42,49	2 108,59	551,62	1 156,69	18 811,90
		255,25	51,45	31,74	281,03	17 705,23	2 747,08
		699,36	50,64				
1.60	Karfiol 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Kapusta biela a kapusta červená 0704 90 10	46,87	26,94	1 336,87	349,73	733,36	11 927,01
		161,83	32,62	20,12	178,18	11 225,36	1 741,69
		443,40	32,11				
1.90	Brokolica [<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef. var. <i>italica</i> Plenck] ex 0704 90 90	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—				
1.100	Čínska kapusta ex 0704 90 90	101,11	58,11	2 883,96	754,46	1 582,03	25 729,46
		349,11	70,37	43,41	384,37	24 215,85	3 757,25
		956,53	69,26				
1.110	Hlávkový šalát 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Mrkva ex 0706 10 00	47,87	27,51	1 365,40	357,20	749,00	12 181,48
		165,29	33,32	20,55	181,98	11 464,86	1 778,85
		452,86	32,79				
1.140	Redkovka ex 0706 90 90	80,59	46,32	2 298,73	601,36	1 260,99	20 508,30
		278,27	56,09	34,60	306,37	19 301,83	2 994,81
		762,43	55,21				
1.160	Hrach (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	363,62	208,97	10 371,63	2 713,29	5 689,47	92 531,25
		1 255,52	253,08	156,10	1 382,31	87 087,80	13 512,25
		3 439,99	249,08				

Kód	Opis	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
	Druhy, odrody, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.170	Fazuľa:						
1.170.1	— Fazuľa (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	120,53 416,16 1 140,22	69,27 83,89 82,56	3 437,79 51,74	899,35 458,18	1 885,84 28 866,19	30 670,48 4 478,78
1.170.2	— Fazuľa (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	202,00 697,47 1 910,98	116,09 140,59 138,37	5 761,65 86,72	1 507,28 767,90	3 160,61 48 379,00	51 402,94 7 506,32
1.180	Bôby ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Artičoky 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Špargľa:						
1.200.1	— Zelená ex 0709 20 00	287,72 993,45 2 721,95	165,35 200,26 197,09	8 206,75 123,52	2 146,94 1 093,78	4 501,90 68 909,87	73 217,10 10 691,82
1.200.2	— Ostatná ex 0709 20 00	491,72 1 697,80 4 651,80	282,59 342,24 336,83	14 025,26 211,09	3 669,10 1 869,26	7 693,71 117 766,39	125 127,40 18 272,23
1.210	Baklažán (ľuľok) 0709 30 00	163,50 564,53 1 546,76	93,96 113,80 112,00	4 663,51 70,19	1 220,00 621,55	2 558,22 39 158,25	41 605,85 6 075,66
1.220	Zeler rebrový [<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.] ex 0709 40 00	61,51 212,37 581,88	35,35 42,81 42,13	1 754,39 26,41	458,96 233,82	962,39 14 731,14	15 651,92 2 285,63
1.230	Kuriatka 0709 59 10	334,34 1 154,41 3 162,96	192,15 232,70 229,02	9 536,38 143,53	2 494,78 1 270,99	5 231,28 80 074,43	85 079,50 12 424,07
1.240	Sladká paprika 0709 60 10	179,16 618,62 1 694,95	102,97 124,70 122,73	5 110,31 76,92	1 336,89 681,09	2 803,31 42 909,87	45 591,96 6 657,75
1.250	Fenikel 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Sladké zemiaky, celé, čerstvé (určené na ľudskú spotrebu) 0714 20 10	108,61 375,02 1 027,53	62,42 75,60 74,40	3 098,01 46,63	810,46 412,90	1 699,45 26 013,17	27 639,13 4 036,11
2.10	Jedlé gaštany (<i>Castanea</i> spp.), čerstvé ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ananás, čerstvý ex 0804 30 00	64,85 223,93 613,55	37,27 45,14 44,43	1 849,85 27,84	483,93 246,55	1 014,76 15 532,72	16 503,60 2 410,00

Kód	Opis	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
	Druhy, odrody, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avokádo, čerstvé ex 0804 40 00	183,60 633,93 1 736,90	105,51 127,78 125,77	5 236,79 78,82	1 369,88 697,95	2 872,70 43 971,94	46 720,41 6 822,54
2.50	Guajavy a mangá, čerstvé ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Sladké pomaranče, čerstvé:						
2.60.1	— Krvavé a polokrvavé ex 0805 10 20	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.2	— Druhy Navel, Navelines, Navelines, Salustianas, Vernas, Valencia, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita a Hamlins ex 0805 10 20	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.3	— Ostatné ex 0805 10 20	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70	Mandarínky (vrátane druhov tangerines a satsumas), čerstvé; klementínky, wilkingy a podobné citrusové hybridy, čerstvé:						
2.70.1	— Klementínky ex 0805 20 10	82,40 284,51 779,52	47,35 57,35 56,44	2 350,26 35,37	614,84 313,24	1 289,26 19 734,54	20 968,05 3 061,94
2.70.2	— Monreales a satsumas ex 0805 20 30	131,58 454,32 1 244,79	75,62 91,58 90,13	3 753,06 56,49	981,82 500,20	2 058,78 31 513,41	33 483,16 4 889,51
2.70.3	— Mandarínky a wilkingy ex 0805 20 50	55,49 191,60 524,95	31,89 38,62 38,01	1 582,75 23,82	414,06 210,95	868,23 13 289,90	14 120,59 2 062,02
2.70.4	— Tangerines a ostatné ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	57,91 199,95 547,84	33,28 40,30 39,67	1 651,75 24,86	432,11 220,14	906,09 13 869,30	14 736,21 2 151,91
2.85	Limety (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>), čerstvé 0805 50 90	81,87 282,67 774,47	47,05 56,98 56,08	2 335,05 35,14	610,86 311,21	1 280,92 19 606,81	20 832,34 3 042,13
2.90	Grapefruity, čerstvé:						
2.90.1	— Biele ex 0805 40 00	65,73 226,94 621,80	37,77 45,75 45,02	1 874,73 28,22	490,44 249,86	1 028,40 15 741,59	16 725,52 2 442,41
2.90.2	— Ružové ex 0805 40 00	81,29 280,68 769,03	46,72 56,58 55,68	2 318,65 34,90	606,57 309,03	1 271,92 19 469,05	20 685,97 3 020,75

Kód	Opis	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
	Druhy, odrody, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Stolové hrozno 0806 10 10	152,10 525,18 1 438,94	87,41 105,86 104,19	4 338,43 65,30	1 134,96 578,22	2 379,89 36 428,67	38 705,65 5 652,15
2.110	Vodové melóny 0807 11 00	59,49 205,41 562,79	34,19 41,41 40,75	1 696,83 24,54	443,90 226,15	930,82 14 247,86	15 138,42 2 210,65
2.120	Melóny (iné ako vodové melóny):						
2.120.1	— Druhy Amarillo, Cuper, Honey Dew (vrátane Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (vrátane Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	66,18 228,50 626,06	38,03 46,06 45,33	1 887,58 28,41	493,80 251,57	1 035,45 15 849,54	16 840,21 2 459,16
2.120.2	— Ostatné ex 0807 19 00	62,76 216,71 593,77	36,07 43,68 42,99	1 790,22 26,94	468,33 238,60	982,05 15 032,03	15 971,61 2 332,32
2.140	Hrušky:						
2.140.1	— Hrušky – Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>), Hrušky – Ya (<i>Pyrus bretschneideri</i>) ex 0808 20 50	— — —	— — —	— —	— —	— —	— —
2.140.2	— Ostatné ex 0808 20 50	— — —	— — —	— —	— —	— —	— —
2.150	Marhule 0809 10 00	149,08 514,74 1 410,34	85,68 103,76 102,12	4 252,21 64,00	1 112,41 566,73	2 332,60 35 704,66	37 936,39 5 539,81
2.160	Čerešne 0809 20 05 0809 20 95	137,39 474,39 1 299,75	78,96 95,62 94,11	3 918,77 58,98	1 025,18 522,29	2 149,69 32 904,90	34 961,63 5 105,41
2.170	Broskyne 0809 30 90	121,07 418,01 1 145,32	69,58 84,26 82,93	3 453,15 51,97	903,37 460,23	1 894,26 28 995,19	30 807,54 4 498,79
2.180	Nektárinky ex 0809 30 10	132,53 457,61 1 253,79	76,17 92,24 90,78	3 780,20 56,90	988,92 503,82	2 073,67 31 741,32	33 725,32 4 924,87
2.190	Slivky 0809 40 05	151,05 521,54 1 428,97	86,81 105,13 103,47	4 308,38 64,85	1 127,10 574,21	2 363,41 36 176,36	38 437,57 5 613,00
2.200	Jahody 0810 10 00	235,92 814,57 2 231,84	135,58 164,20 161,60	6 729,05 101,28	1 760,36 896,84	3 691,29 56 502,00	60 033,67 8 776,66

Kód	Opis	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
	Druhy, odrody, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Maliny 0810 20 10	530,81	305,06	15 140,29	3 960,80	8 305,37	135 075,22
		1 832,78	369,44	227,88	2 017,87	127 128,99	19 724,90
		5 021,62	363,60				
2.210	Plody druhu <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	978,68	562,45	27 914,89	7 302,71	15 313,01	249 044,70
		3 379,19	681,16	420,15	3 720,45	234 393,86	36 367,75
		9 258,61	670,40				
2.220	Kivi (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	178,63	102,66	5 095,06	1 332,90	2 794,95	45 455,98
		616,77	124,33	76,69	679,06	42 781,89	6 637,89
		1 689,89	122,36				
2.230	Granátové jablká ex 0810 90 95	184,95	106,26	5 275,33	1 380,06	2 893,84	47 064,23
		638,60	128,73	79,40	703,09	44 295,52	6 872,74
		1 749,68	126,69				
2.240	Kaki (vrátane tzv. <i>Sharon fruit</i>) ex 0810 90 95	161,38	92,75	4 603,14	1 204,21	2 525,10	41 067,26
		557,22	112,32	69,28	613,50	38 651,35	5 997,01
		1 526,74	110,55				
2.250	Liči ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 400/2006**z 8. marca 2006****týkajúce sa zatriedenia určitých druhov tovaru do kombinovanej nomenklatúry**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o tarifnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku⁽¹⁾, najmä na jeho článok 9 ods. 1 písm. a),

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie kombinovanej nomenklatúry priloženej k nariadeniu (EHS) č. 2658/87 je potrebné prijať opatrenia týkajúce sa zatriedenia tovaru uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu.
- (2) Nariadenie (EHS) č. 2658/87 stanovuje všeobecné pravidlá výkladu kombinovanej nomenklatúry. Tieto pravidlá sa taktiež uplatňujú na akúkoľvek inú nomenklatúru, ktorá sa na kombinovanej nomenklatúre celkovo alebo čiastočne zakladá, alebo ktorá k nej pridáva akékoľvek ďalšie delenie a ktorá je stanovená v osobitných ustanoveniach Spoločenstva s ohľadom na uplatňovania tarifných a iných opatrení vzťahujúcich sa na obchod s tovarom.
- (3) Podľa vyššie uvedených všeobecných pravidiel by mal byť tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe zatriedený pod číselný znak KN uvedený v stĺpci 2 na základe dôvodov uvedených v stĺpci 3.
- (4) Je vhodné zabezpečiť, aby sa na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru vydané colnými

orgánmi členských štátov s ohľadom na zatriedenie tovaru do kombinovanej nomenklatúry, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, mohol držiteľ naďalej odvolávať po dobu troch mesiacov, podľa článku 12 ods. 6 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽²⁾.

- (5) Opatrenia tohto nariadenia sú v súlade so stanoviskom Výboru pre Colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Tovar opísaný v stĺpci 1 tabuľky uvedenej v prílohe je v kombinovanej nomenklatúre zatriedený pod číselný znak KN uvedený v stĺpci 2.

Článok 2

Na záväzné informácie o nomenklatúrnom zatriedení tovaru vydané colnými orgánmi členských štátov, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, je možné odvolávať sa naďalej po dobu troch mesiacov podľa článku 12 odsek 6 nariadenia (EHS) č. 2913/92.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom odo dňa jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. marca 2006

Za Komisiu

László KOVÁCS

člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 267/2006 (Ú. v. EÚ L 47, 17.2.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2005 (Ú. v. EÚ L 117, 4.5.2005, s. 13).

PRÍLOHA

Opis tovaru	Zatriedenie (číselný znak KN)	Dôvody
(1)	(2)	(3)
1. Súbor na maloobchodný predaj pozostávajúci z: — prenosného prístroja na batériu určeného na záznam a reprodukciu digitálneho zvuku, ktorý v jednej skrini obsahuje nasledujúce súčasti: signalizačný elektronický systém s digitálnym/analógovým konvertorom, pamäť flash, ovládacie tlačidlá, priehradku na batériu, prípojku pre USB a konektor pre slúchadlá, — rozhlasového prijímača na batériu so slúchadlami a s prípojným káblom, — kábla USB, — CD-ROM-u a — manuálu. Prístroj na záznam a reprodukciu digitálneho zvuku zaznamenáva zvuk vo formáte MP3 a môže sa pripojiť k stroju na automatické spracovanie údajov cez USB rozhranie na stiahnutie alebo prenášanie MP3 alebo iných formátov. Takisto môže zaznamenávať hlas. Kapacita pamäte je 128 MB. Rozhlasový prijímač môže fungovať nezávisle.	8520 90 00	Zatriedenie sa riadi ustanoveniami všeobecných pravidiel 1, 3 písm. b) a 6 pre interpretáciu kombinovanej nomenklatúry a znením číselných znakov KN 8520 a 8520 90 00. Prístroj na záznam a reprodukciu digitálneho zvuku dáva tomuto súboru jeho podstatný charakter.
2. Prenosný prístroj na batériu určený na príjem rozhlasového vysielania, kombinovaný v jednej skrini s prístrojom na záznam alebo reprodukciu zvuku. Obsahuje nasledujúce súčasti: — pamäť flash, — mikroprocesor vo forme integrovaných okruhov („čipy“), — elektronický systém vrátane nízkofrekvenčného zosilňovača, — obrazovku LCD, — rozhlasový tuner a — ovládacie tlačidlá. Mikroprocesor je naprogramovaný na používanie formátu MP3. Zariadenie má konektory pre stereo slúchadlá a diaľkový ovládač. Prostredníctvom USB rozhrania sa dá pripojiť k stroju na automatické spracovanie údajov, na stiahnutie a prenášanie MP3 alebo iných formátov. Takisto môže zaznamenávať hlas. Kapacita pamäte je 128 MB.	8527 13 99	Zatriedenie sa riadi ustanoveniami všeobecných pravidiel 1 a 6 pre interpretáciu kombinovanej nomenklatúry a znením číselných znakov KN 8527, 8527 13 a 8527 13 99. Zatriedenie je založené na znení položky 8527; prijímacie prístroje na rozhlasové vysielanie, tiež kombinované, v jednej skrini, s prístrojom na záznam alebo reprodukciu zvuku.

(1)	(2)	(3)
3. Motorizovaný golfový vozík s rúrkovým hliníkovým rámom, na kolesách, so sedadlom na použitie, pokiaľ vozík nie je v pohybe, a riadidlami. Ovládače na riadenie golfového vozíka sú umiestnené na riadidlách. Golfový vozík má maximálnu rýchlosť 6,5 km/h a je vybavený 24 voltovým motorom na batérie. Golfový vozík je určený na prepravu jedného vaku golfových palíc. (Pozri fotografiu) (*)	8704 90 00	Zatriedenie sa riadi ustanoveniami všeobecných pravidiel 1 a 6 pre interpretáciu kombinovanej nomenklatúry a znením číselných znakov KN 8704 a 8704 90 00. Golfový vozík je vylúčený z položky 8703, pretože nie je určený na dopravu osoby. Okrem toho, vozík je vylúčený z položky 8709, pretože nejde o typ, ktorý sa používa v továrňach, skladoch, prístavoch alebo letiskách na prepravu tovaru na krátke vzdialenosti. Jeho výhradné použitie je ako vozidlo na prepravu golfových vakov na golfovom ihrisku.
4. Multifunkčný prístroj, ktorý môže uskutočňovať tieto funkcie: — skenovanie, — laserová tlač, — laserové kopírovanie (nepriamy postup). Prístroj, ktorý má niekoľko zásobníkov na papier, môže reprodukovat' za minútu až 40 strán veľkosti A4. Prístroj funguje buď autonómne (ako kopírovací stroj), alebo v spojení so strojom na automatické spracovanie údajov alebo v sieti (ako tlačiareň, skener a kopírovací stroj).	9009 12 00	Zatriedenie sa riadi ustanoveniami všeobecných pravidiel 1, 3 písm. c) a 6 pre interpretáciu kombinovanej nomenklatúry, poznámkou 5(E) ku kapitole 84 a znením číselných znakov KN 9009 a 9009 12 00. Prístroj má niekoľko funkcií, z ktorých žiadna nedáva výrobku jeho podstatný charakter.

(*) Fotografia je len pre informáciu.



NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 401/2006**z 23. februára 2006,****ktorým sa stanovujú metódy odberu vzoriek a analytické metódy na úradnú kontrolu hodnôt mykotoxínov v potravinách****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných za účelom zabezpečenia overenia dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá ⁽¹⁾, najmä na článok 11 ods. 4,

keďže:

- (1) V nariadení Komisie (ES) č. 466/2001 z 8. marca 2001, ktorým sa stanovujú maximálne hodnoty obsahu niektorých cudzorodých látok v potravinách ⁽²⁾, sa stanovujú maximálne limity pre určité mykotoxíny v určitých potravinách.
- (2) Odber vzoriek zohráva rozhodujúcu úlohu v presnosti stanovenia hodnôt mykotoxínov, ktoré sú rozložené v dávke veľmi heterogénne. Je preto nutné stanoviť všeobecné kritériá, ktoré by mala metóda odberu vzoriek spĺňať.
- (3) Je tiež nutné stanoviť všeobecné kritériá, ktorá má spĺňať analytická metóda, aby sa zabezpečilo, že kontrolné laboratóriá budú používať analytické metódy s porovnateľnými úrovňami spoľahlivosti.
- (4) V smernici Komisie 98/53/ES zo 16. júla 1998 ustanovujúcej metódy odberu vzoriek a metódy analýzy pre úradnú kontrolu hodnôt určitých cudzorodých látok v potravinách ⁽³⁾ sa stanovujú spôsoby odberu vzoriek a kritériá spoľahlivosti pre analytické metódy, ktoré sa majú používať na úradné kontroly hodnôt aflatoxínov v potravinách.
- (5) V smernici Komisie 2002/26/ES z 13. marca 2002, ktorou sa stanovujú spôsoby odoberania vzoriek

a analytické metódy pre úradnú kontrolu hladín ochratoxínu A v potravinách ⁽⁴⁾, v smernici Komisie 2003/78/ES z 11. augusta 2003, ktorou sa stanovujú postupy odberu vzoriek a metódy analýzy na úradnú kontrolu hladín patulínu v potravinách ⁽⁵⁾ a v smernici Komisie 2005/38/ES zo 6. júna 2005, ktorou sa stanovujú metódy odberu vzoriek a analytické metódy na úradnú kontrolu hodnôt toxínov *Fusarium* v potravinách ⁽⁶⁾, sa podobne stanovujú metódy odberu vzoriek a kritériá spoľahlivosti jednotlivo pre ochratoxín A, patulín a toxíny *Fusarium*.

- (6) Vždy, keď je to možné, je vhodné na kontrolu mykotoxínov v tom istom produkte používať rovnakú metódu odberu vzoriek. Metódy odberu vzoriek a kritériá spoľahlivosti pre analytické metódy, ktoré sa majú použiť na úradnú kontrolu všetkých mykotoxínov, by sa preto mali zhrnúť do jediného právneho aktu, aby sa mohli ľahšie uplatňovať.
- (7) Aflatoxíny sú v dávke rozložené veľmi heterogénne, najmä v dávke potravinových produktov s väčšou veľkosťou častíc, akými sú sušené figy alebo arašidy. Aby sa dosiahla rovnaká reprezentatívnosť je potrebné, aby v prípade dávok s potravinovými produktmi s väčšou veľkosťou častíc bola hmotnosť súhrnnej vzorky vyššia, ako v prípade dávok potravinových produktov s menšou veľkosťou častíc. Keďže rozloženie mykotoxínov v spracovaných výrobkoch je obvykle menej heterogénne ako v nespracovaných obilných výrobkoch, je pre spracované výrobky vhodné stanoviť jednoduchšie opatrenia na odber vzoriek.
- (8) Smernice 98/53/ES, 2002/26/ES, 2003/78/ES a 2005/38/ES by sa preto mali zrušiť.
- (9) Je vhodné, aby sa dátum uplatňovania tohto nariadenia zhodoval s dátumom uplatňovania nariadenia Komisie (ES) č. 856/2005 zo 6. júna 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 466/2001, pokiaľ ide o toxíny *Fusarium*.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1; korigendum v Ú. v. EÚ L 191, 28.5.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 77, 16.3.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 199/2006 (Ú. v. EÚ L 32, 4.2.2006, s. 34).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 201, 17.7.1998, s. 93. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2004/43/ES (Ú. v. EÚ L 113, 20.4.2004, s. 14).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 75, 16.3.2002, s. 38. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/5/ES (Ú. v. EÚ L 27, 29.1.2005, s. 38).

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 203, 12.8.2003, s. 40.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 143, 7.6.2005, s. 18.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Odber vzoriek na úradnú kontrolu hodnôt mykotoxínov v potravinách sa vykonáva v súlade s metódami stanovenými v prílohe I.

Článok 2

Príprava vzoriek a analytické metódy používané na úradnú kontrolu hodnôt mykotoxínov v potravinách sú v súlade s kritériami stanovenými v prílohe II.

Článok 3

Smernice 98/53/ES, 2002/26/ES, 2003/78/ES a 2005/38/ES sa rušia.

Odkazy na zrušené smernice sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. júla 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. februára 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

PRÍLOHA I ⁽¹⁾**METÓDY ODBERU VZORIEK NA ÚRADNÚ KONTROLU HODNÔT MYKOTOXÍNOV V POTRAVINÁCH****A. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA**

Úradné kontroly sa vykonávajú v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 882/2004. Tieto všeobecné ustanovenia sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia nariadenia (ES) č. 882/2004.

A.1. Účel a rozsah pôsobnosti

Vzorky určené na úradnú kontrolu hodnôt obsahu mykotoxínov v potravinách sa odoberajú podľa metód stanovených v tejto prílohe. Takto získané súhrnné vzorky sa považujú za reprezentatívne vzorky z dávok. Dodržanie maximálnych limitov stanovených v nariadení (ES) č. 466/2001 sa stanovuje na základe hodnôt stanovených v laboratórnych vzorkách.

A.2. Definície

Na účely tejto prílohy sa uplatňujú tieto definície:

A.2.1. „dávka“ znamená identifikovateľné množstvo potravinového produktu odosielaného naraz, pre ktorú úradník určil, že má spoločné charakteristiky, ako pôvod, druh, typ balenia, baliareň, odosielateľ alebo označenia;

A.2.2. „čiastková dávka“ znamená označenú časť veľkej dávky, ktorá bola označená za účelom použitia metódy odberu vzorky na uvedenú označenú časť; každá čiastková dávka musí byť fyzicky oddelená a identifikovateľná;

A.2.3. „prírastková vzorka“ znamená množstvo materiálu odobratého z jedného miesta v dávke alebo čiastkovej dávke;

A.2.4. „súhrnná vzorka“ je vzorka získaná zmiešaním všetkých prírastkových vzoriek odobratých z dávky alebo čiastkovej dávky;

A.2.5. „laboratórna vzorka“ znamená vzorku určenú pre laboratórium.

A.3. Všeobecné ustanovenia**A.3.1. Personál**

Odber vzoriek vykonáva autorizovaná osoba určená členským štátom.

A.3.2. Materiál, z ktorého sa odoberajú vzorky

Z každej dávky, ktorá má byť preskúmaná, sa vzorky odoberajú samostatne. V súlade s osobitnými ustanoveniami pre odber vzoriek, ktoré sa týkajú stanovenia rôznych mykotoxínov, sa veľké dávky rozdeľujú na čiastkové dávky, z ktorých sa vzorky odoberajú samostatne.

A.3.3. Opatrenia, ktoré sa majú prijať

V priebehu odberu a prípravy vzoriek sa prijímajú opatrenia, ktoré zabránia akýmkoľvek zmenám, ktoré by ovplyvnili:

— obsah mykotoxínu, nepriaznivo ovplyvnili analytické stanovenie alebo zapríčinili stratu reprezentatívnosti súhrnných vzoriek,

— bezpečnosť potravín v dávkach, z ktorých sa majú odberať vzorky.

Je tiež potrebné prijať všetky opatrenia, ktoré sú nutné na zabezpečenie bezpečnosti osôb odoberajúcich vzorky.

A.3.4. Prírastkové vzorky

Prírastkové vzorky sa v čo najväčšej možnej miere odoberajú z rôznych miest rozložených v celej dávke alebo čiastkovej dávke. Nedodržanie uvedeného postupu sa zaznamenáva zápisom, ako sa stanovuje v časti A.3.8 tejto prílohy I.

⁽¹⁾ Usmerňujúci dokument pre príslušné orgány týkajúci sa kontroly dodržiavania právnych predpisov EÚ o aflatoxínoch je k dispozícii na internetovej stránke: http://europa.eu.int/comm/food/food/chemicalsafety/contaminants/aflatoxin_guidance_en.pdf. Usmerňujúci dokument poskytuje ďalšie praktické informácie, ale informácie uvedené v usmerňujúcom dokumente sú podriadené ustanoveniam tohto nariadenia.

A.3.5. Príprava súhrnnej vzorky

Súhrnná vzorka sa získa zmiešaním prírastkových vzoriek.

A.3.6. Duplikátne vzorky

Duplikátne vzorky na účely vymáhania, obchodu (obransy) a rozhodcovského konania (arbitráže) sa odoberajú z homogenizovanej súhrnnej vzorky za predpokladu, že takýto postup nie je v rozpore s predpismi členských štátov, pokiaľ ide o práva prevádzkovateľa potravinárskeho podniku.

A.3.7. Balenie a preprava vzoriek

Každá vzorka sa vkladá do čistej inertnej nádoby, ktorá poskytuje primeranú ochranu pred kontamináciou a pred poškodením pri preprave. Prijímajú sa všetky nevyhnutné opatrenia zabráňujúce akejkoľvek zmene v zložení vzorky, ku ktorej by mohlo dôjsť počas prepravy alebo skladovania.

A.3.8. Pečatenie a označovanie vzoriek

Každá vzorka odobratá na úradné účely sa zapečatí na mieste odberu vzorky a označí podľa predpisov členského štátu.

O každom odbere vzorky sa vedie záznam, ktorý umožní jednoznačnú identifikáciu každej dávky, a v ktorom je uvedený dátum a miesto odberu vzorky spolu so všetkými ďalšími informáciami, ktoré by mohli byť pre analytika užitočné.

A.4. Rôzne druhy dávok

Potravinárske výrobky sa môžu predávať nebalené, v nádobách alebo v samostatných baleniach, akými sú vrecia, vrecká, maloobchodné obaly. Postup odberu vzoriek sa môže uplatňovať na všetky rôzne formy, v ktorých sa tieto výrobky uvádzajú na trh.

Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia uvedené v iných častiach tejto prílohy, sa ako usmernenie pre odber vzoriek z dávok, s ktorými sa obchoduje v samostatných baleniach, akými sú vrecia, vrecká, maloobchodné obaly, môže použiť nasledujúci vzorec:

$$\text{Frekvencia odberu (SF) } n = \frac{\text{hmotnosť dávky} \times \text{hmotnosť prírastkovej vzorky}}{\text{hmotnosť súhrnnej vzorky} \times \text{hmotnosť samostatného balenia}}$$

— hmotnosť: v kg

— frekvencia odberu (SF): každé n-té vreco alebo vrecko, z ktorého sa musí odobrať prírastková vzorka (číslce za desatinnou čiarkou sa zaokrúhľujú na najbližšie celé číslo).

B. METÓDA ODBERU VZORIEK Z OBILNÍN A VÝROBKOV Z OBILNÍN

Táto metóda odberu vzoriek sa používa na úradnú kontrolu maximálnych hodnôt stanovených pre aflatoxín B1, súhrnné aflatoxíny, ochratoxín A a toxíny *Fusarium* v obilninách a výrobkoch z obilnín.

B.1. Hmotnosť prírastkovej vzorky

Hmotnosť prírastkovej vzorky je približne 100 gramov, pokiaľ nie je v časti B prílohy I stanovené inak.

V prípade dávok v maloobchodných baleniach hmotnosť prírastkovej vzorky závisí od hmotnosti maloobchodného balenia.

V prípade maloobchodných balení s hmotnosťou viac ako 100 gramov budú súhrnné vzorky vážiť viac ako 10 kg. Ak hmotnosť jedného maloobchodného balenia je oveľa vyššia ako 100 gramov, potom 100 gramov sa odoberá z každého samostatného maloobchodného balenia ako prírastková vzorka. To sa môže urobiť buď pri odbere vzorky alebo v laboratóriu. V prípadoch, keď by takáto metóda odberu vzoriek viedla k neprijateľným obchodným následkom vyplývajúcim z poškodenia dávky (kvôli formám balenia, dopravným prostriedkom atď.), sa však môže použiť alternatívna metóda. Napríklad v prípade predaja cenného výrobku v maloobchodných baleniach s hmotnosťou 500 gramov alebo 1 kg sa súhrnná vzorka môže získať spojením takeého počtu prírastkových vzoriek, ktorý je nižší ako počet uvedený v tabuľkách 1 a 2 pod podmienkou, že hmotnosť súhrnnej vzorky sa rovná požadovanej hmotnosti súhrnnej vzorky uvedenej v tabuľkách 1 a 2.

V prípade, že maloobchodné balenie má hmotnosť nižšiu ako 100 gramov a ak rozdiel nie je veľmi veľký, jedno maloobchodné balenie sa má považovať za jednu prírastkovú vzorku, pričom súhrnná vzorka bude vážiť menej ako 10 kg. Ak hmotnosť maloobchodného balenia je oveľa nižšia ako 100 gramov, jedna prírastková vzorka pozostáva z dvoch alebo viacerých maloobchodných balení, a na základe toho sa jej hmotnosť čo najviac priblíži 100 gramom.

B.2. Všeobecný súhrn o metóde odberu vzoriek z obilnín a výrobkov z obilnín

Tabuľka 1

Rozdelenie dávok na čiastkové dávky v závislosti od produktu a hmotnosti dávky

Komodita	Hmotnosť dávky (t)	Hmotnosť alebo počet čiastkových dávok	Počet prírastkových vzoriek	Hmotnosť súhrnnej vzorky (kg)
Obilniny a výrobky z obilnín	≥ 1 500	500 ton	100	10
	> 300 a < 1 500	3 čiastkové dávky	100	10
	≥ 50 a ≤ 300	100 ton	100	10
	< 50	—	3–100 (*)	1–10

(*) V závislosti od hmotnosti dávky – pozri tabuľku 2.

B.3. Metóda odberu vzoriek z obilnín a výrobkov z obilnín pre zásielky s hmotnosťou 50 ton

— Pod podmienkou, že čiastková dávka sa môže fyzicky rozdeliť, každá dávka sa rozdeľuje na čiastkové dávky podľa tabuľky 1. Vzhľadom na skutočnosť, že hmotnosť dávky nie je vždy presným násobkom hmotnosti čiastkových dávok, hmotnosť čiastkovej dávky môže prekračovať uvedenú hmotnosť o maximálne 20 %. V prípade, že dávka nie je fyzicky rozdelená alebo sa nedá fyzicky rozdeliť na čiastkové dávky, z dávky sa odoberá minimálne 100 prírastkových vzoriek.

— Z každej čiastkovej dávky sa odoberajú vzorky samostatne.

— Počet prírastkových vzoriek: 100. Hmotnosť súhrnnej vzorky = 10 kg.

— Ak nie je možné použiť metódu odberu vzoriek, ktorá je stanovená v tomto bode v dôsledku nepriateľných obchodných následkov vyplývajúcich z poškodenia dávky (kvôli formám balenia, dopravným prostriedkom atď.), môže sa použiť alternatívna metóda odberu vzoriek za predpokladu, že je čo najreprezentatívnejšia a je úplne opísaná a zdokumentovaná. Alternatívna metóda odberu vzoriek sa môže použiť aj v prípadoch, keď nie je prakticky možné použiť uvedenú metódu odberu vzoriek. Takýto prípad nastáva, napríklad vtedy, ak sa veľké dávky obilnín skladujú v skladoch alebo ak sa obilniny skladujú v silách ⁽¹⁾.

B.4. Metóda odberu vzoriek z obilnín a výrobkov z obilnín pre dávky s hmotnosťou < 50 ton

V prípade dávok obilnín a výrobkov z obilnín s hmotnosťou menej ako 50 ton sa používa plán odberu vzoriek s 10 až 100 prírastkovými vzorkami v závislosti od hmotnosti dávky, pričom hmotnosť súhrnnej vzorky je 1 až 10 kg. V prípade veľmi malých dávok (0,5 ton) je možné odobrať nižší počet prírastkových vzoriek, ale hmotnosť súhrnnej vzorky, ktorá je spojením všetkých prírastkových vzoriek, je v uvedenom prípade tiež aspoň 1 kg.

Údaje v tabuľke 2 sa môžu použiť na určenie počtu prírastkových vzoriek, ktorý sa má odobrať.

Tabuľka 2

Počet prírastkových vzoriek, ktorý sa má odobrať, závisí od hmotnosti dávky obilnín a výrobkov z obilnín

Hmotnosť dávky (t)	Počet prírastkových vzoriek	Hmotnosť súhrnnej vzorky (kg)
≤ 0,05	3	1
> 0,05–≤ 0,5	5	1
> 0,5–≤ 1	10	1
> 1–≤ 3	20	2
> 3–≤ 10	40	4
> 10–≤ 20	60	6
> 20–≤ 50	100	10

(1) Usmernenie k odberu vzoriek z takýchto dávok bude poskytnuté v usmerňujúcom dokumente, ktorý bude k dispozícii od 1. júla 2006 na tejto internetovej stránke: http://europa.eu.int/comm/food/food/chemicalsafety/contaminants/index_en.htm

B.5. Odber vzoriek v maloobchodnom štádiu

Odber vzoriek potravín v maloobchodnom štádiu sa musí vykonať podľa možnosti v súlade s ustanoveniami uvedenými v tejto časti B prílohy I.

Ak to nie je možné, môže sa použiť alternatívna metóda odberu vzoriek za predpokladu, že sa zabezpečí, že súhrnná vzorka bude dostatočne reprezentatívnou vzorkou z odobratej dávky a úplne opísaná a zdokumentovaná. Hmotnosť súhrnnej vzorky je v každom prípade aspoň 1 kg ⁽¹⁾.

B.6. Prijatie dávky alebo čiastkovej dávky

- prijatie, ak laboratórna vzorka spĺňa maximálny limit, pričom sa zohľadňuje korekcia na výťažnosť a nepresnosť merania,
- odmietnutie, ak laboratórna vzorka jednoznačne prekračuje maximálny limit, pričom sa zohľadňuje korekcia na výťažnosť a nepresnosť merania.

C. METÓDA ODBERU VZORIEK ZO SUŠENÉHO OVOCIA, VRÁTANE SUŠENÝCH PLODOV VINIČA A ODVODENÝCH VÝROBKOV, ALE OKREM SUŠENÝCH FIG

Táto metóda odberu vzoriek sa používa na úradnú kontrolu maximálnych hodnôt stanovených pre:

- aflatoxín B1 a súhrnné aflatoxíny v sušenom ovocí, ale okrem sušených fig, a
- ochratoxín A v sušených plodoch viniča (bobule, hrozienka a sultánky).

C.1. Hmotnosť prírastkovej vzorky

Hmotnosť prírastkovej vzorky je približne 100 gramov, pokiaľ nie je v tejto časti C prílohy I stanovené inak.

V prípade dávok v maloobchodných baleniach hmotnosť prírastkovej vzorky závisí od hmotnosti maloobchodného balenia.

V prípade maloobchodných balení s hmotnosťou viac ako 100 gramov budú súhrnné vzorky vážiť viac ako 10 kg. Ak hmotnosť jedného maloobchodného balenia je oveľa vyššia ako 100 gramov, potom 100 gramov sa odoberá z každého samostatného maloobchodného balenia ako prírastková vzorka. To sa môže urobiť buď pri odbere vzorky alebo v laboratóriu. V prípadoch, keď by takáto metóda odberu vzoriek viedla k neprijateľným obchodným následkom vyplývajúcim z poškodenia dávky (kvôli formám balenia, dopravným prostriedkom atď.), sa však môže použiť alternatívna metóda. Napríklad v prípade predaja cenného výrobku v maloobchodných baleniach s hmotnosťou 500 gramov alebo 1 kg sa súhrnná vzorka môže získať spojením takeého počtu prírastkových vzoriek, ktorý je nižší ako počet uvedený v tabulkách 1 a 2 pod podmienkou, že hmotnosť súhrnnej vzorky zodpovedá požadovanej hmotnosti súhrnnej vzorky uvedenej v tabulkách 1 a 2.

V prípade, že maloobchodné balenie má hmotnosť nižšiu ako 100 gramov a ak rozdiel nie je veľmi veľký, jedno maloobchodné balenie sa považuje za jednu prírastkovú vzorku, pričom súhrnná vzorka bude vážiť menej ako 10 kg. Ak hmotnosť maloobchodného balenia je oveľa nižšia ako 100 gramov, jedna prírastková vzorka pozostáva z dvoch alebo viacerých maloobchodných balení, čím sa jej hmotnosť čo najviac priblíži 100 gramom.

C.2. Všeobecný súhrn o metóde odberu vzoriek zo sušeného ovocia, okrem fig

Tabuľka 1

Rozdelenie dávok na čiastkové dávky v závislosti od produktu a hmotnosti dávky

Komodita	Hmotnosť dávky (t)	Hmotnosť alebo počet čiastkových dávok	Počet prírastkových vzoriek	Hmotnosť súhrnnej vzorky (kg)
Sušené ovocie	≥ 15	15–30 ton	100	10
	< 15	—	10–100 (*)	1–10

(*) V závislosti od hmotnosti dávky – pozri tabuľku 2 tejto časti tejto prílohy.

⁽¹⁾ V prípade, že časť, z ktorej sa majú odobrať vzorky, je taká malá, že nie je možné získať súhrnnú vzorku s hmotnosťou 1 kg, hmotnosť súhrnnej vzorky môže byť nižšia ako 1 kg.

C.3. Metóda odberu vzoriek zo sušeného ovocia (dávky s hmotnosťou 15 ton), okrem fig

- Pod podmienkou, že čiastková dávka sa môže fyzicky rozdeliť, každá dávka sa rozdeľuje na čiastkové dávky podľa tabuľky 1. Vzhľadom na skutočnosť, že hmotnosť dávky nie je vždy presným násobkom hmotnosti čiastkových dávok, hmotnosť čiastkovej dávky môže prekračovať uvedenú hmotnosť o maximálne 20 %.
- Z každej čiastkovej dávky sa odoberajú vzorky samostatne.
- Počet prírastkových vzoriek: 100. Hmotnosť súhrnnej vzorky = 10 kg.
- Ak nie je možné použiť opísanú metódu odberu vzoriek v dôsledku obchodných následkov vyplývajúcich z poškodenia dávky (kvôli formám balenia, dopravným prostriedkom atď.), môže sa použiť alternatívna metóda odberu vzoriek za predpokladu, že je čo najreprezentatívnejšia a je úplne opísaná a zdokumentovaná.

C.4. Metóda odberu vzoriek zo sušeného ovocia (dávky s hmotnosťou < 15 ton), okrem fig

V prípade dávok sušeného ovocia okrem fig, s hmotnosťou menej ako 15 ton sa používa plán odberu vzoriek s 10 až 100 prírastkovými vzorkami v závislosti od hmotnosti dávky, pričom hmotnosť súhrnnej vzorky je 1 až 10 kg.

Údaje v tabuľke sa môžu použiť na určenie počtu prírastkových vzoriek, ktorý sa má odobrať.

Tabuľka 2

Počet prírastkových vzoriek, ktorý sa má odobrať v závislosti od hmotnosti dávky sušeného ovocia

Hmotnosť dávky (t)	Počet prírastkových vzoriek	Hmotnosť súhrnnej vzorky (kg)
≤ 0,1	10	1
> 0,1–≤ 0,2	15	1,5
> 0,2–≤ 0,5	20	2
> 0,5–≤ 1,0	30	3
> 1,0–≤ 2,0	40	4
> 2,0–≤ 5,0	60	6
> 5,0–≤ 10,0	80	8
> 10,0–≤ 15,0	100	10

C.5. Odber vzoriek v maloobchodnom štádiu

Odber vzoriek potravín v maloobchodnom štádiu sa vykonáva podľa možnosti v súlade s ustanoveniami uvedenými v tejto časti prílohy I.

Ak to nie je možné, môže sa v maloobchodnom štádiu použiť iná alternatívna metóda odberu vzoriek za predpokladu, že sa zabezpečí, že súhrnná vzorka bude dostatočne reprezentatívnou vzorkou z odobratej dávky a úplne opísaná a zdokumentovaná. Hmotnosť súhrnnej vzorky je v každom prípade aspoň 1 kg ⁽¹⁾.

C.6. Osobitná metóda odberu vzoriek zo sušeného ovocia, okrem fig, ktoré sa predáva vo vákuovom balení

V prípade dávok s hmotnosťou 15 ton alebo vyššou sa odoberá aspoň 25 prírastkových vzoriek, pričom hmotnosť súhrnnej vzorky je 10 kg a v prípade dávok s hmotnosťou menej ako 15 ton sa odoberá 25 % počtu prírastkových vzoriek, ktorý je uvedený v tabuľke 2, pričom hmotnosť súhrnnej vzorky zodpovedá hmotnosti dávky, z ktorej sa odoberajú vzorky (pozri tabuľku 2).

⁽¹⁾ V prípade, že časť, z ktorej sa majú odobrať vzorky, je taká malá, že nie je možné získať súhrnnú vzorku s hmotnosťou 1 kg, hmotnosť súhrnnej vzorky môže byť nižšia ako 1 kg.

C.7. Prijatie dávky alebo čiastkovej dávky

- prijatie, ak laboratórna vzorka spĺňa maximálny limit, pričom sa zohľadňuje korekcia na výťažnosť a nepresnosť merania,
- odmietnutie, ak laboratórna vzorka jednoznačne prekračuje maximálny limit, pričom sa zohľadňuje korekcia na výťažnosť a nepresnosť merania.

D. METÓDA ODBERU VZORIEK ZO SUŠENÝCH FÍG, ARAŠIDOV A ORECHOV

Táto metóda odberu vzoriek sa používa na úradnú kontrolu maximálnych hodnôt stanovených pre aflatoxín B1 a celkové aflatoxíny v sušených figách, arašidoch a orechoch.

D.1. Hmotnosť prírastkových vzoriek

Hmotnosť prírastkovej vzorky je približne 300 gramov, pokiaľ nie je v časti D prílohy I stanovené inak.

V prípade dávok v maloobchodných baleniach hmotnosť prírastkovej vzorky závisí od hmotnosti maloobchodného balenia.

V prípade maloobchodných balení s hmotnosťou viac ako 300 gramov budú súhrnné vzorky vážiť viac ako 30 kg. Ak hmotnosť jedného maloobchodného balenia je oveľa vyššia ako 300 gramov, potom 300 gramov sa odoberá z každého samostatného maloobchodného balenia ako prírastková vzorka. To sa môže urobiť buď pri odbere vzorky, alebo v laboratóriu. V prípadoch, ak by takáto metóda odberu vzoriek viedla k neprijateľným obchodným následkom vyplývajúcim z poškodenia dávky (kvôli formám balenia, dopravným prostriedkom atď.), sa môže použiť alternatívna metóda. Napríklad v prípade predaja cenného výrobku v maloobchodných baleniach s hmotnosťou 500 gramov alebo 1 kg sa súhrnná vzorka môže získať spojením takého počtu prírastkových vzoriek, ktorý je nižší ako počet uvedený v tabuľkách 1, 2 a 3 pod podmienkou, že hmotnosť súhrnnej vzorky zodpovedá požadovanej hmotnosti súhrnnej vzorky uvedenej v tabuľkách 1, 2 a 3.

V prípade, že maloobchodné balenie má hmotnosť nižšiu ako 300 gramov a ak rozdiel nie je veľmi veľký, jedno maloobchodné balenie sa považuje za jednu prírastkovú vzorku, pričom súhrnná vzorka bude vážiť menej ako 30 kg. Ak hmotnosť maloobchodného balenia je oveľa nižšia ako 300 gramov, jedna prírastková vzorka pozostáva z dvoch alebo viacerých maloobchodných balení, čím sa jej hmotnosť čo najviac priblíži 300 gramom.

D.2. Všeobecný súhrn o metóde odberu vzoriek zo sušených fig, arašidov a orechov

Tabuľka 1

Rozdelenie dávok na čiastkové dávky v závislosti od produktu a hmotnosti dávky

Komodita	Hmotnosť dávky (t)	Hmotnosť alebo počet čiastkových dávok	Počet prírastkových vzoriek	Hmotnosť súhrnnej vzorky (kg)
Sušené figy	≥ 15	15–30 ton	100	30
	< 15	—	10–100 (*)	≤ 30
Arašidy, pistácie, orechy para a iné orechy	≥ 500	100 ton	100	30
	> 125 a < 500	5 čiastkových dávok	100	30
	≥ 15 a ≤ 125	25 ton	100	30
	< 15	—	10–100 (*)	≤ 30

(*) V závislosti od hmotnosti dávky – pozri tabuľku 2 tejto časti tejto prílohy.

D.3. Metóda odberu vzoriek zo sušených fig, arašidov a orechov (dávky s hmotnosťou ≥ 15 ton)

- Pod podmienkou, že čiastková dávka sa môže fyzicky rozdeliť, každá dávka sa rozdeľuje na čiastkové dávky podľa tabuľky 1. Vzhľadom na skutočnosť, že hmotnosť dávky nie je vždy presným násobkom hmotnosti čiastkových dávok, hmotnosť čiastkovej dávky môže prekračovať uvedenú hmotnosť o maximálne 20 %.

- Z každej čiastkovej dávky sa odoberajú vzorky samostatne.
- Počet prírastkových vzoriek: 100.
- Hmotnosť súhrnnej vzorky = 30 kg, ktorá sa zmieša a rozdelí na tri rovnaké laboratórne vzorky s hmotnosťou 10 kg pred rozomletím (toto rozdelenie na tri laboratórne vzorky nie je nutné v prípade arašidov a orechov, ktoré sa podrobujú ďalšiemu triedeniu alebo inej fyzikálnej úprave, a v prípade dostupnosti zariadenia, ktoré dokáže zhomogenizovať 30 kilogramovú vzorku).
- Každá laboratórna vzorka s hmotnosťou 10 kg sa samostatne rozomelie a dôkladne premieša, aby sa dosiahla úplná homogenizácia v súlade s ustanoveniami uvedenými v prílohe II.
- Ak nie je možné použiť opísanú metódu odberu vzoriek v dôsledku obchodných následkov vyplývajúcich z poškodenia dávky (kvôli formám balenia, dopravným prostriedkom atď.), môže sa použiť alternatívna metóda odberu vzoriek za predpokladu, že je čo najreprezentatívnejšia a je úplne opísaná a zdokumentovaná.

D.4. Metóda odberu vzoriek zo sušených fig, arašidov a orechov (dávky s hmotnosťou < 15 ton)

Počet prírastkových vzoriek, ktorý sa má odobrať, závisí od hmotnosti dávky, s minimálnym počtom 10 a maximálnym počtom 100.

Údaje uvedené tabuľke 2 sa môžu použiť na určenie počtu prírastkových vzoriek, ktorý sa má odobrať, a následného rozdelenia súhrnnej vzorky.

Tabuľka 2

Počet prírastkových vzoriek, ktorý sa má odobrať, v závislosti od hmotnosti dávky a počtu rozdelení súhrnnej vzorky

Hmotnosť dávky (t)	Počet prírastkových vzoriek	Hmotnosť súhrnnej vzorky (kg) (v prípade maloobchodných balení sa hmotnosť súhrnnej vzorky môže líšiť – pozri bod D.1)	Počet laboratórnych vzoriek zo súhrnnej vzorky
≤ 0,1	10	3	1 (žiadne rozdelenie)
> 0,1–≤ 0,2	15	4,5	1 (žiadne rozdelenie)
> 0,2–≤ 0,5	20	6	1 (žiadne rozdelenie)
> 0,5–≤ 1,0	30	9 (– < 12 kg)	1 (žiadne rozdelenie)
> 1,0–≤ 2,0	40	12	2
> 2,0–≤ 5,0	60	18 (– < 24 kg)	2
> 5,0–≤ 10,0	80	24	3
> 10,0–≤ 15,0	100	30	3

- Hmotnosť súhrnnej vzorky ≤ 30 kg, ktorá sa zmieša a rozdelí na dve alebo tri rovnaké laboratórne vzorky s hmotnosťou ≤ 10 kg pred rozomletím (toto rozdelenie na dve alebo tri laboratórne vzorky nie je nutné v prípade sušených fig, arašidov a orechov, ktoré sa podrobujú ďalšiemu triedeniu alebo inej fyzikálnej úprave a v prípade dostupnosti zariadenia, ktoré dokáže zhomogenizovať vzorky s hmotnosťou do 30 kg).

V prípadoch, keď hmotnosť súhrnnej vzorky je menej ako 30 kg, súhrnná vzorka sa rozdeľuje na laboratórne vzorky takto:

- < 12 kg: žiadne rozdelenie na laboratórne vzorky,
- ≥ 12–< 24 kg: rozdelenie na dve laboratórne vzorky,
- 24 kg: rozdelenie na 3 laboratórne vzorky.

— Každá laboratórna vzorka sa samostatne rozomelie na jemnú zrnitosť a dôkladne zmieša, aby sa dosiahla úplná homogenizácia v súlade s ustanoveniami uvedenými v prílohe II.

— Ak nie je možné použiť opísanú metódu odberu vzoriek v dôsledku neprijateľných obchodných následkov vyplývajúcich z poškodenia dávky (kvôli formám balenia, dopravným prostriedkom atď.), môže sa použiť alternatívna metóda odberu vzoriek za predpokladu, že je čo najreprezentatívnejšia a je úplne opísaná a zdokumentovaná.

D.5. Metóda odberu vzoriek z odvodených výrobkov a zložených potravín

D.5.1. *Odvodené výrobky s veľmi nízkou hmotnosťou častíc, t. j. múka, arašidové maslo (homogénne rozloženie kontaminácie aflatoxínom)*

— Počet prírastkových vzoriek: 100; v prípade dávok s hmotnosťou menej ako 50 ton je počet prírastkových vzoriek 10 až 100 v závislosti od hmotnosti dávky (pozri tabuľku 3).

Tabuľka 3

Počet prírastkových vzoriek, ktorý sa má odobrať, v závislosti od hmotnosti dávky

Hmotnosť dávky (t)	Počet prírastkových vzoriek	Hmotnosť súhrnnej vzorky (kg)
≤ 1	10	1
> 1–≤ 3	20	2
> 3–≤ 10	40	4
> 10–≤ 20	60	6
> 20–≤ 50	100	10

— Hmotnosť prírastkovej vzorky je približne 100 gramov. V prípade dávok v maloobchodnom balení hmotnosť prírastkovej vzorky závisí od hmotnosti maloobchodného balenia.

— Hmotnosť súhrnnej vzorky = 1–10 kg dostatočne premiešaná.

D.5.2. *Iné odvodené výrobky s pomerne veľkou veľkosťou častíc (heterogénne rozloženie kontaminácie aflatoxínom)*

Metóda odberu vzoriek a prijatie sú rovnaké ako v prípade sušených fig, arašidov a orechov (D.3 a D.4).

D.6. Odber vzoriek v maloobchodnom štádiu

Odber vzoriek potravín v maloobchodnom štádiu sa vykonáva podľa možnosti v súlade s ustanoveniami uvedenými v tejto časti prílohy I.

Ak to nie je možné, môže sa v maloobchodnom štádiu použiť iná účinná metóda odberu vzoriek za predpokladu, že sa zabezpečí, že súhrnná vzorka bude dostatočne reprezentatívnou vzorkou z odobratej dávky a úplne opísaná a zdokumentovaná. Hmotnosť súhrnnej vzorky je v každom prípade aspoň 1 kg ⁽¹⁾.

D.7. Osobitná metóda odberu vzoriek z arašidov, orechov, sušených fig a odvodených výrobkov predávaných vo vákuovom balení

D.7.1. *Pistácie, arašidy, orechy para a sušené figy*

V prípade dávok s hmotnosťou 15 ton alebo vyššou sa odoberá aspoň 50 prírastkových vzoriek, pričom hmotnosť súhrnnej vzorky je 30 kg a v prípade dávok s hmotnosťou menej ako 15 ton sa odoberá 50 % počtu prírastkových vzoriek, ktorý je uvedený v tabuľke 2, pričom hmotnosť súhrnnej vzorky zodpovedá hmotnosti dávky, z ktorej sa odoberajú vzorky (pozri tabuľku 2).

D.7.2. *Iné orechy ako pistácie a orechy para*

V prípade dávok s hmotnosťou 15 ton alebo vyššou sa odoberá aspoň 25 prírastkových vzoriek, pričom hmotnosť súhrnnej vzorky je 30 kg a v prípade dávok s hmotnosťou menej ako 15 ton sa odoberá 25 % počtu prírastkových vzoriek, ktorý je uvedený v tabuľke 2, pričom hmotnosť súhrnnej vzorky sa rovná hmotnosti dávky, z ktorej sa odoberajú vzorky (pozri tabuľku 2).

⁽¹⁾ V prípade, že časť, z ktorej sa majú odobrať vzorky, je taká malá, že nie je možné získať súhrnnú vzorku s hmotnosťou 1 kg, hmotnosť súhrnnej vzorky môže byť nižšia ako 1 kg.

D.7.3. Výrobky odvodené z orechov, fig a arašidov s malou veľkosťou častíc

V prípade dávok s hmotnosťou 50 ton alebo vyššou sa odoberá aspoň 25 prírastkových vzoriek, pričom hmotnosť súhrnnej vzorky je 10 kg a v prípade dávok s hmotnosťou menej ako 50 ton sa odoberá 25 % počtu prírastkových vzoriek, ktorý je uvedený v tabuľke 3, pričom hmotnosť súhrnnej vzorky zodpovedá hmotnosti dávky, z ktorej sa odoberajú vzorky (pozri tabuľku 3).

D.8. Prijatie dávky alebo čiastkovej dávky

- V prípade fig, arašidov a orechov, ktoré sa podrobujú triedeniu alebo inej fyzikálnej úprave:
 - prijatie, ak súhrnná vzorka alebo priemer laboratórnych vzoriek spĺňa maximálny limit, pričom sa zohľadňuje korekcia na výťažnosť a nepresnosť merania,
 - odmietnutie, ak súhrnná vzorka alebo priemer laboratórnych vzoriek jednoznačne prekračuje maximálny limit, pričom sa zohľadňuje korekcia na výťažnosť a nepresnosť merania.
- V prípade sušených fig, arašidov a orechov určených na priamu ľudskú spotrebu:
 - prijatie, ak žiadna z laboratórnych vzoriek neprekračuje maximálny limit, pričom sa zohľadňuje korekcia na výťažnosť a nepresnosť merania,
 - odmietnutie, ak jedna alebo viac laboratórnych vzoriek jednoznačne prekračuje maximálny limit, pričom sa zohľadňuje korekcia na výťažnosť a nepresnosť merania.
- V prípadoch, že hmotnosť súhrnnej vzorky je 12 kg alebo menej:
 - prijatie, ak laboratórna vzorka spĺňa maximálny limit, pričom sa zohľadňuje korekcia na výťažnosť a nepresnosť merania,
 - odmietnutie, ak laboratórna vzorka jednoznačne prekračuje maximálny limit, pričom zohľadňuje korekcia na výťažnosť a nepresnosť merania.

E. METÓDA ODBERU VZORIEK Z KORENÍ

Táto metóda odberu vzoriek sa používa na úradnú kontrolu maximálnych hodnôt stanovených pre aflatoxín B1 a celkové aflatoxíny v koreniach.

E.1. Hmotnosť prírastkovej vzorky

Hmotnosť prírastkovej vzorky je približne 100 gramov, pokiaľ nie je v tejto časti E prílohy I stanovené inak.

V prípade dávok v maloobchodných baleniach hmotnosť prírastkovej vzorky závisí od hmotnosti maloobchodného balenia.

V prípade maloobchodných balení s hmotnosťou > 100 gramov budú súhrnné vzorky vážiť viac ako 10 kg. Ak hmotnosť jedného maloobchodného balenia je >> 100 gramov, potom 100 gramov sa odoberá z každého samostatného maloobchodného balenia ako prírastková vzorka. To sa môže urobiť buď pri odbere vzorky, alebo v laboratóriu. V prípadoch, keď by takáto metóda odberu vzoriek viedla k neprijateľným obchodným následkom vyplývajúcim z poškodenia dávky (kvôli formám balenia, dopravným prostriedkom atď.), sa však môže použiť alternatívna metóda. Napríklad, v prípade predaja cenného výrobku v maloobchodných baleniach s hmotnosťou 500 gramov alebo 1 kg sa súhrnná vzorka môže získať spojením takeého počtu prírastkových vzoriek, ktorý je nižší ako počet uvedený v tabuľkách 1 a 2 pod podmienkou, že hmotnosť súhrnnej vzorky zodpovedá požadovanej hmotnosti súhrnnej vzorky uvedenej v tabuľkách 1 a 2.

V prípade, že maloobchodné balenie má hmotnosť nižšiu ako 100 gramov a ak rozdiel nie je veľmi veľký, jedno maloobchodné balenie sa považuje za jednu prírastkovú vzorku, pričom súhrnná vzorka bude vážiť menej ako 10 kg. Ak hmotnosť maloobchodného balenia je oveľa nižšia ako 100 gramov, jedna prírastková vzorka pozostáva z dvoch alebo viacerých maloobchodných balení, čím sa jej hmotnosť čo najviac priblíži 100 gramom.

E.2. Všeobecný súhrn o metóde odberu vzoriek z korenia

Tabuľka 1

Rozdelenie dávok v závislosti od produktu a hmotnosti dávky

Komodita	Hmotnosť dávky (t)	Hmotnosť alebo počet čiastkových dávok	Počet prírastkových vzoriek	Hmotnosť súhrnnej vzorky (kg)
Korenie	≥ 15	25 ton	100	10
	< 15	—	5–100 (*)	0,5–10

(*) V závislosti od hmotnosti dávky – pozri tabuľku 2 tejto časti tejto prílohy.

E.3. Metóda odberu vzoriek z korenia (dávky s hmotnosťou 15 ton)

- Pod podmienkou, že čiastková dávka sa môže fyzicky rozdeliť, každá dávka sa rozdeľuje na čiastkové dávky podľa tabuľky 1. Vzhľadom na skutočnosť, že hmotnosť dávky nie je vždy presným násobkom hmotnosti čiastkových dávok, hmotnosť čiastkovej dávky môže prekračovať uvedenú hmotnosť o maximálne 20 %.
- Z každej čiastkovej dávky sa odoberajú vzorky samostatne.
- Počet prírastkových vzoriek: 100. Hmotnosť súhrnnej vzorky = 10 kg.
- Ak nie je možné použiť opísanú metódu odberu vzoriek v dôsledku neprijateľných obchodných následkov vyplývajúcich z poškodenia dávky (kvôli formám balenia, dopravným prostriedkom atď.), môže sa použiť alternatívna metóda odberu vzoriek za predpokladu, že je čo najreprezentatívnejšia a je úplne opísaná a zdokumentovaná.

E.4. Metóda odberu vzoriek z korenia (dávky s hmotnosťou < 15 ton)

V prípade dávok korenia s hmotnosťou menej ako 15 ton sa používa plán odberu vzoriek s počtom 5 až 100 prírastkových vzoriek v závislosti od hmotnosti dávky, pričom hmotnosť súhrnnej vzorky je 0,5 až 10 kg.

Údaje v tabuľke sa môžu použiť na určenie počtu prírastkových vzoriek, ktorý sa má odobrať.

Tabuľka 2

Počet prírastkových vzoriek, ktorý sa má odobrať v závislosti od hmotnosti dávky korenia

Hmotnosť dávky (t)	Počet prírastkových vzoriek	Hmotnosť súhrnnej vzorky (kg)
≤ 0,01	5	0,5
> 0,01–≤ 0,1	10	1
> 0,1–≤ 0,2	15	1,5
> 0,2–≤ 0,5	20	2
> 0,5–≤ 1,0	30	3
> 1,0–≤ 2,0	40	4
> 2,0–≤ 5,0	60	6
> 5,0–≤ 10,0	80	8
> 10,0–≤ 15,0	100	10

E.5. Odber vzoriek v maloobchodnom štádiu

Odber vzoriek potravín v maloobchodnom štádiu sa vykonáva podľa možnosti v súlade s ustanoveniami uvedenými v tejto časti prílohy I.

Ak to nie je možné, môže sa v maloobchodnom štádiu použiť alternatívna metóda odberu vzoriek za predpokladu, že sa zabezpečí, že súhrnná vzorka bude dostatočne reprezentatívnou vzorkou z kontrolovanej dávky a úplne opísaná a zdokumentovaná. Hmotnosť súhrnnej vzorky je v každom prípade aspoň 0,5 kg ⁽¹⁾.

E.6. Osobitná metóda odberu vzoriek z korenia predávaného vo vákuovom balení

V prípade dávok s hmotnosťou 15 ton alebo vyššou sa odoberá aspoň 25 prírastkových vzoriek, pričom hmotnosť súhrnnej vzorky je 10 kg, a v prípade dávok s hmotnosťou menej ako 15 ton sa odoberá 25 % počtu prírastkových vzoriek, ktorý je uvedený v tabuľke 2, pričom hmotnosť súhrnnej vzorky zodpovedá hmotnosti dávky, z ktorej sa odoberajú vzorky (pozri tabuľku 2).

E.7. Prijatie dávky alebo čiastkovej dávky

- prijatie, ak laboratórna vzorka spĺňa maximálny limit, pričom sa zohľadňuje korekcia na výťažnosť a nepresnosť merania,
- odmietnutie, ak laboratórna vzorka jednoznačne prekračuje maximálny limit, pričom sa zohľadňuje korekcia na výťažnosť a nepresnosť merania.

F. METÓDA ODBERU VZORIEK Z MLIEKA A Z VÝROBKOV Z MLIEKA; DOJČENSKÁ VÝŽIVA A NÁSLEDNÁ DOJČENSKÁ VÝŽIVA, VRÁTANE DOJČENSKÉHO MLIEKA A NÁSLEDNÉHO DOJČENSKÉHO MLIEKA

Táto metóda odberu vzoriek sa používa na úradnú kontrolu maximálnych hodnôt stanovených pre aflatoxín M1 v mlieku a vo výrobkoch z mlieka a dojčenskej výžive a následnej dojčenskej výžive, vrátane dojčenského mlieka a následného dojčenského mlieka a diétnych potravín (mlieko a výrobky z mlieka) na osobitné lekárske účely určené špeciálne pre dojčatá.

F.1. Metóda odberu vzoriek z mlieka, výrobkov z mlieka, dojčenskej výživy a následnej dojčenskej výživy vrátane dojčenského mlieka a následného dojčenského mlieka.

Súhrnná vzorka má hmotnosť aspoň 1 kg alebo objem aspoň 1 liter, okrem prípadov, keď to nie je možné, napríklad, keď vzorka pozostáva z 1 fľaše.

Minimálny počet prírastkových vzoriek, ktorý sa má odobrať z dávky, je uvedený v tabuľke 1. Stanovený počet prírastkových vzoriek je funkciou obvyklej formy, v akej sa príslušné výrobky predávajú. V prípade nebalených tekutých výrobkov sa dávka čo najdôkladnejšie premieša tak, aby nedošlo k ovplyvneniu kvality výrobku, buď manuálne alebo mechanickými prostriedkami okamžite pred odberom vzoriek. V tomto prípade sa predpokladá homogénne rozloženie aflatoxínu M1 v rámci danej dávky. Na vytvorenie súhrnnej vzorky stačí z dávky odobrať tri prírastkové vzorky.

Prírastkové vzorky, ktorými môžu byť často fľaša alebo balenie, majú podobnú hmotnosť. Hmotnosť prírastkovej vzorky je aspoň 100 gramov, pričom súhrnná vzorka má hmotnosť aspoň 1 kg alebo objem aspoň 1 liter. Odchýlka od uvedeného postupu sa zaznamenáva zápisom, ako stanovuje časť A.3.8 prílohy I.

Tabuľka 1

Minimálny počet prírastkových vzoriek, ktorý sa má odobrať z dávky

Forma predaja	Objem alebo hmotnosť dávky (v litroch alebo kg)	Minimálny počet prírastkových vzoriek, ktorý sa má odobrať	Minimálny objem alebo hmotnosť súhrnnej vzorky (v litroch alebo kg)
Nebalená	—	3–5	1
Fľaše/balenia	≤ 50	3	1
Fľaše/balenia	50 až 500	5	1
Fľaše/balenia	> 500	10	1

F.2. Odber vzoriek v maloobchodnom štádiu

Odber vzoriek potravín v maloobchodnom štádiu sa vykonáva podľa možnosti v súlade s ustanoveniami uvedenými v tejto časti prílohy I.

⁽¹⁾ V prípade, že časť, z ktorej sa majú odobrať vzorky, je taká malá, že nie je možné získať súhrnnú vzorku s hmotnosťou 0,5 kg, hmotnosť súhrnnej vzorky môže byť nižšia ako 0,5 kg.

Ak to nie je možné, môže sa v maloobchodnom štádiu použiť alternatívna metóda odberu vzoriek za predpokladu, že sa zabezpečí, že súhrnná vzorka bude dostatočne reprezentatívnou vzorkou z odobratej dávky a úplne opísaná a zdokumentovaná ⁽¹⁾.

F.3. Prijatie dávky alebo čiastkovej dávky

- prijatie, ak laboratórna vzorka spĺňa maximálny limit, pričom sa zohľadňuje korekcia na výťažnosť a nepresnosť merania (alebo limit rozhodnutia – pozri prílohu II bod 4.4),
- odmietnutie, ak laboratórna vzorka jednoznačne prekročí maximálny limit, pričom sa zohľadňuje korekcia na výťažnosť a nepresnosť merania (alebo limit rozhodnutia – pozri prílohu II bod 4.4).

G. METÓDA ODBERU VZORIEK Z KÁVY A VÝROBKOV Z KÁVY

Táto metóda odberu vzoriek sa používa na úradnú kontrolu maximálnych hodnôt stanovených pre ochratoxín A v pražených kávových zrnách, mletej praženej kávy a rozpustnej kávy.

G.1. Hmotnosť prírastkovej vzorky

Hmotnosť prírastkovej vzorky je približne 100 gramov, pokiaľ nie je v tejto časti G prílohy I stanovené inak.

V prípade dávok v maloobchodných baleniach hmotnosť prírastkovej vzorky závisí od hmotnosti maloobchodného balenia.

V prípade maloobchodných balení s hmotnosťou viac ako 100 gramov budú súhrnné vzorky vážiť viac ako 10 kg. Ak hmotnosť jedného maloobchodného balenia je oveľa vyššia ako 100 gramov, potom 100 gramov sa odoberá z každého samostatného maloobchodného balenia ako prírastková vzorka. To sa môže urobiť buď pri odbere vzorky alebo v laboratóriu. V prípadoch, keď by takáto metóda odberu vzoriek viedla k neprijateľným obchodným následkom vyplývajúcim z poškodenia dávky (kvôli formám balenia, dopravným prostriedkom atď.), sa však môže použiť alternatívna metóda. Napríklad v prípade predaja cenného výrobku v maloobchodných baleniach s hmotnosťou 500 gramov alebo 1 kg, sa súhrnná vzorka môže získať spojením takého počtu prírastkových vzoriek, ktorý je nižší ako počet uvedený v tabulkách 1 a 2 pod podmienkou, že hmotnosť súhrnnej vzorky zodpovedá požadovanej hmotnosti súhrnnej vzorky uvedenej v tabulkách 1 a 2.

V prípade, že maloobchodné balenie má hmotnosť nižšiu ako 100 gramov a ak rozdiel nie je veľmi veľký, jedno maloobchodné balenie sa považuje za jednu prírastkovú vzorku, pričom súhrnná vzorka bude vážiť menej ako 10 kg. Ak hmotnosť maloobchodného balenia je oveľa nižšia ako 100 gramov, jedna prírastková vzorka pozostáva z dvoch alebo viacerých maloobchodných balení, aby sa jej hmotnosť čo najviac priblížila k 100 gramom.

G.2. Všeobecný súhrn o metóde odberu vzoriek z praženej kávy

Tabuľka 1

Rozdelenie dávok na čiastkové dávky v závislosti od produktu a hmotnosti dávky

Komodita	Hmotnosť dávky (t)	Hmotnosť alebo počet čiastkových dávok	Počet prírastkových vzoriek	Hmotnosť súhrnnej vzorky (kg)
Pražené kávové zrnká, mletá pražená káva a rozpustná káva	≥ 15	15–30 ton	100	10
	< 15	—	10–100 (*)	1–10

(*) V závislosti od hmotnosti dávky – pozri tabuľku 2 tejto prílohy.

G.3. Metóda odberu vzoriek z pražených kávových zŕn, mletej praženej kávy, rozpustnej kávy (dávky s hmotnosťou ≥ 15 ton)

- Pod podmienkou, že čiastková dávka sa môže fyzicky rozdeliť, každá dávka sa rozdeľuje na čiastkové dávky podľa tabuľky 1. Vzhľadom na skutočnosť, že hmotnosť dávky nie je vždy presným násobkom hmotnosti čiastkových dávok, hmotnosť čiastkovej dávky sa môže odchyľovať od uvedenej hmotnosti o maximálne 20 %.
- Z každej čiastkovej dávky sa odoberajú vzorky samostatne.
- Počet prírastkových vzoriek: 100.

⁽¹⁾ V prípade, že časť, z ktorej sa majú odobrať vzorky, je taká malá, že nie je možné získať súhrnnú vzorku s hmotnosťou 1 kg, hmotnosť súhrnnej vzorky môže byť nižšia ako 1 kg.

— Hmotnosť súhrnnej vzorky = 10 kg

— Ak nie je možné použiť opísanú metódu odberu vzoriek v dôsledku neprijateľných obchodných následkov vyplývajúcich z poškodenia dávky (kvôli formám balenia, dopravným prostriedkom atď.), môže sa použiť alternatívna metóda odberu vzoriek za predpokladu, že je čo najreprezentatívnejšia a je úplne opísaná a zdokumentovaná.

G.4. Metóda odberu vzoriek z pražených kávových zŕn, mletej praženej kávy, rozpustnej kávy (dávky s hmotnosťou < 15 ton)

V prípade pražených kávových zŕn, mletej praženej kávy a rozpustnej kávy s hmotnosťou menej ako 15 ton sa používa plán odberu vzoriek s 10 až 100 prírastkovými vzorkami v závislosti od hmotnosti dávky, pričom hmotnosť súhrnnej vzorky je 1 až 10 kg.

Údaje v tabuľke sa môžu použiť na určenie počtu prírastkových vzoriek, ktorý sa má odobrať.

Tabuľka 2

Počet prírastkových vzoriek, ktorý sa má odobrať, v závislosti od hmotnosti dávky pražených kávových zŕn, mletej praženej kávy a rozpustnej kávy.

Hmotnosť dávky (t)	Počet prírastkových vzoriek	Hmotnosť súhrnnej vzorky (kg)
≤ 0,1	10	1
> 0,1–≤ 0,2	15	1,5
> 0,2–≤ 0,5	20	2
> 0,5–≤ 1,0	30	3
> 1,0–≤ 2,0	40	4
> 2,0–≤ 5,0	60	6
> 5,0–≤ 10,0	80	8
> 10,0–≤ 15,0	100	10

G.5. Metóda odberu vzoriek z pražených kávových zŕn, mletej praženej kávy, rozpustnej kávy predávaných vo vákuovom balení

V prípade dávok s hmotnosťou 15 ton alebo vyššou sa odoberá aspoň 25 prírastkových vzoriek, pričom hmotnosť súhrnnej vzorky je 10 kg a v prípade dávok s hmotnosťou menej ako 15 ton sa odoberá 25 % počtu prírastkových vzoriek, ktorý je uvedený v tabuľke 2, pričom hmotnosť súhrnnej vzorky zodpovedá hmotnosti dávky, z ktorej sa odoberajú vzorky (pozri tabuľku 2).

G.6. Odber vzoriek v maloobchodnom štádiu

Odber vzoriek potravín v maloobchodnom štádiu sa vykonáva podľa možnosti v súlade s ustanoveniami o odbere vzoriek uvedenými v tejto časti prílohy I.

Ak to nie je možné, môže sa v maloobchodnom štádiu použiť alternatívna metóda odberu vzoriek za predpokladu, že sa zabezpečí, že súhrnná vzorka bude dostatočne reprezentatívnou vzorkou z odobratej dávky a úplne opísaná a zdokumentovaná. Hmotnosť súhrnnej vzorky je v každom prípade aspoň 1 kg ⁽¹⁾.

G.7. Prijatie dávky alebo čiastkovej dávky

- prijatie, ak laboratórna vzorka spĺňa maximálny limit, pričom sa zohľadňuje korekcia na výťažnosť a nepresnosť merania,
- odmietnutie, ak laboratórna vzorka jednoznačne prekračuje maximálny limit, pričom sa zohľadňuje korekcia na výťažnosť a nepresnosť merania.

⁽¹⁾ V prípade, že časť, z ktorej sa majú odobrať vzorky, je taká malá, že nie je možné získať súhrnnú vzorku s hmotnosťou 1 kg, hmotnosť súhrnnej vzorky môže byť nižšia ako 1 kg.

H. METÓDA ODBERU VZORIEK Z OVOCNÝCH ŠTIAV VRÁTANE HROZNOVEJ ŠŤAVY, MUŠTU A VÍNA

Táto metóda odberu vzoriek sa používa na úradnú kontrolu maximálnych hodnôt stanovených pre:

- ochratoxín A vo víne, hroznovej šťave a hroznovom mušte a
- patulín v ovocných šťavách, ovocných nektároch, alkoholických nápojoch, mušte a iných fermentovaných nápojoch vyrobených z jablák alebo obsahujúcich jablkovú šťavu.

H.1. Metóda odberu vzoriek

Objem súhrnnej vzorky je aspoň 1 liter, okrem prípadov, keď to nie je možné, napríklad, keď vzorka pozostáva z 1 fľaše.

Minimálny počet prírastkových vzoriek, ktorý sa má odobrať z dávky, je uvedený v tabuľke 1. Stanovený počet prírastkových vzoriek je funkciou obvyklej formy, v akej sa príslušné výrobky predávajú. V prípade nebalených tekutých výrobkov sa dávka čo najdôkladnejšie premieša tak, aby nedošlo k ovplyvneniu kvality výrobku, buď manuálne alebo mechanickými prostriedkami okamžite pred odberom vzoriek. V tomto prípade možno predpokladať homogénne rozloženie ochratoxínu A a patulínu v rámci danej dávky. Na vytvorenie súhrnnej vzorky preto stačí z dávky odobrať tri prírastkové vzorky.

Prírastkové vzorky, ktorými môžu byť často fľaša alebo balenie, majú podobnú hmotnosť. Hmotnosť prírastkovej vzorky je aspoň 100 gramov, pričom súhrnná vzorka má hmotnosť aspoň 1 kg alebo približný objem aspoň 1 liter. Nedodržanie uvedeného postupu sa zaznamenáva zápisom, ako sa stanovuje v časti A.3.8 prílohy I.

Tabuľka 1

Minimálny počet prírastkových vzoriek, ktorý sa má odobrať z dávky

Forma predaja	Objem dávky (v litroch)	Minimálny počet prírastkových vzoriek, ktorý sa má odobrať	Minimálny objem súhrnnej vzorky (v litroch)
Nebalené výrobky (ovocná šťava, alkoholické nápoje, mušt, víno)	—	3	1
Fľaše/balenia (ovocná šťava, alkoholické nápoje, mušt)	≤ 50	3	1
Fľaše/balenia (ovocná šťava, alkoholické nápoje, mušt)	50 až 500	5	1
Fľaše/balenia (ovocná šťava, alkoholické nápoje, mušt)	> 500	10	1
Fľaše/balenia (víno)	≤ 50	1	1
Fľaše/balenia (víno)	50 až 500	2	1
Fľaše/balenia (víno)	> 500	3	1

H.2. Odber vzoriek v maloobchodnom štádiu

Odber vzoriek potravín v maloobchodnom štádiu sa vykonáva podľa možnosti v súlade s ustanoveniami uvedenými v tejto časti prílohy I ⁽¹⁾.

Ak to nie je možné, môže sa v maloobchodnom štádiu použiť alternatívna metóda odberu vzoriek za predpokladu, že sa zabezpečí, že súhrnná vzorka bude dostatočne reprezentatívnou vzorkou z kontrolovanej dávky a úplne opísaná a zdokumentovaná.

H.3. Prijatie dávky alebo čiastkovej dávky

- prijatie, ak laboratórna vzorka spĺňa maximálny limit, pričom sa zohľadňuje korekcia na výťažnosť a nepresnosť merania,
- odmietnutie, ak laboratórna vzorka jednoznačne prekračuje maximálny limit, pričom sa zohľadňuje korekcia na výťažnosť a nepresnosť merania.

⁽¹⁾ V prípade, že časť, z ktorej sa majú odobrať vzorky, je taká malá, že nie je možné získať súhrnnú vzorku s objemom 1 litera, objem súhrnnej vzorky môže byť nižší ako 1 liter.

I. METÓDA ODBERU VZORIEK Z TUHÝCH VÝROBKOV Z JABÁK A JABLKOVEJ ŠŤAVY A TUHÝCH VÝROBKOV Z JABÁK URČENÝCH KOJENCOM A MALÝM DEŤOM

Táto metóda odberu vzoriek sa používa na úradnú kontrolu maximálnych hodnôt stanovených pre patulín v tuhých výrobkoch z jablák a jablkovej šťavy a tuhých výrobkov z jablák určených pre kojencov a malé deti.

I.1. Metóda odberu vzoriek

Hmotnosť súhrnnej vzorky je aspoň 1 kg okrem prípadov, keď nie to nie je možné, napríklad, keď sa vzorky odoberajú z jediného balenia.

Minimálny počet prírastkových vzoriek, ktorý sa má odobrať z dávky, je uvedený v tabuľke 1. V prípade tekutých výrobkov sa dávka čo najdôkladnejšie premieša buď manuálne alebo mechanickými prostriedkami okamžite pred odberom vzoriek. V tomto prípade možno predpokladať homogénne rozloženie patulínu v rámci danej dávky. Na vytvorenie súhrnnej vzorky preto stačí z dávky odobrať tri prírastkové vzorky.

Prírastkové vzorky majú podobnú hmotnosť. Hmotnosť prírastkovej vzorky je aspoň 100 gramov, pričom hmotnosť súhrnnej vzorky je aspoň 1 kg. Nedodržanie uvedeného postupu sa zaznamenáva zápisom, ako sa stanovuje v časti A.3.8 tejto prílohy I.

Tabuľka 1

Minimálny počet prírastkových vzoriek, ktorý sa má odobrať z dávky

Hmotnosť dávky (v kg)	Minimálny počet prírastkových vzoriek, ktorý sa má odobrať	Hmotnosť súhrnnej vzorky (kg)
< 50	3	1
50 až 500	5	1
> 500	10	1

Ak dávka pozostáva zo samostatných balení, potom počet balení, ktoré sa majú odobrať, aby vytvorili súhrnnú vzorku, je uvedený v tabuľke 2.

Tabuľka 2

Počet balení (prírastkových vzoriek), ktorý sa má odobrať, aby sa vytvorila súhrnná vzorka, ak dávka pozostáva zo samostatných balení

Počet balení alebo jednotiek v dávke	Počet balení alebo jednotiek, ktorý sa má odobrať	Hmotnosť súhrnnej vzorky (kg)
1 až 25	1 balenie alebo jednotka	1
26 až 100	asi 5 %, aspoň 2 balenia alebo jednotky	1
> 100	asi 5 %, maximálne 10 balení alebo jednotiek	1

I.2. Odber vzoriek v maloobchodnom štádiu

Odber vzoriek potravín v maloobchodnom štádiu sa vykonáva podľa možnosti v súlade s ustanoveniami o odbere vzoriek uvedenými v tejto časti prílohy.

Ak to nie je možné, môže sa v maloobchodnom štádiu použiť alternatívna metóda odberu vzoriek za predpokladu, že sa zabezpečí, že súhrnná vzorka bude dostatočne reprezentatívnou vzorkou z odobratej dávky a úplne opísaná a zdokumentovaná ⁽¹⁾.

I.3. Prijatie dávky alebo čiastkovej dávky

— prijatie, ak laboratórna vzorka spĺňa maximálny limit, pričom sa zohľadňuje nepresnosť merania a korekcia na výtlačnosť,

⁽¹⁾ V prípade, že časť, z ktorej sa majú odobrať vzorky, je taká malá, že nie je možné získať súhrnnú vzorku s hmotnosťou 1 kg, hmotnosť súhrnnej vzorky môže byť nižšia ako 1 kg.

- odmietnutie, ak laboratórna vzorka jednoznačne prekračuje maximálny limit, pričom sa zohľadňuje nepresnosť merania a korekcia na výťažnosť.

J. METÓDA ODBERU VZORIEK Z POTRAVIN PRE KOJENCOV A POTRAVIN VYROBENÝCH ZO SPRACOVANÝCH OBILNÍN URČENÝCH KOJENCOM A MALÝM DEŤOM

Táto metóda odberu vzoriek sa používa na úradnú kontrolu maximálnych hodnôt stanovených pre:

- aflatoxíny, ochratoxín A a toxíny *Fusarium* v potravinách pre kojencov a potravinách vyrobených zo spracovaných obilnín určených pre kojencov a malé deti,
- aflatoxíny a ochratoxín A v diétnych potravinách na osobitné lekárske účely (iné ako mlieko a výrobky z mlieka), ktoré sú špeciálne určené pre kojencov, a
- patulín v potravinách pre kojencov, okrem potravín vyrobených zo spracovaných obilnín určených pre kojencov a malé deti. Na kontrolu maximálnych hodnôt stanovených pre patulín v jablkovej šťave a tuhých výrobkoch z jablák určených pre kojencov a malé deti sa používa metóda odberu vzoriek opísaná v oddiele I prílohy I.

J.1. Metóda odberu vzoriek

- V prípade potravín určených pre kojencov a malé deti sa používa metóda odberu vzoriek z obilnín a výrobkov z obilnín, ktorá je stanovená v bode B.4 prílohy I. Počet prírastkových vzoriek zodpovedajúcim spôsobom závisí od hmotnosti dávky s minimálnym počtom 10 a maximálnym počtom 100, v súlade s tabuľkou 2 v bode B.4 prílohy I. V prípade veľmi malých dávok (0,5 ton) je možné odobrať nižší počet prírastkových vzoriek, ale hmotnosť súhrnnej vzorky, ktorá je spojením všetkých prírastkových vzoriek, je aj v uvedenom prípade aspoň 1 kg.
- Hmotnosť prírastkovej vzorky je približne 100 gramov. V prípade dávok v maloobchodnom balení hmotnosť prírastkovej vzorky závisí od hmotnosti maloobchodného balenia a v prípade veľmi malých dávok (0,5 ton) je hmotnosť prírastkovej vzorky taká, aby výsledkom spojenia prírastkových vzoriek bola súhrnná vzorka s hmotnosťou aspoň 1 kg. Nedodržanie uvedeného postupu sa zaznamenáva zápisom, ako sa stanovuje v časti A.3.8.
- Hmotnosť súhrnnej vzorky = 1–10 kg dostatočne premiešaná.

J.2. Odber vzoriek v maloobchodnom štádiu

Odber vzoriek potravín v maloobchodnom štádiu sa vykonáva podľa možnosti v súlade s ustanoveniami o odbere vzoriek uvedenými v tejto časti prílohy I.

Ak to nie je možné, môže sa v maloobchodnom štádiu použiť alternatívna metóda odberu vzoriek za predpokladu, že sa zabezpečí, že súhrnná vzorka bude dostatočne reprezentatívnou vzorkou z kontrolovanej dávky a úplne opísaná a zdokumentovaná ⁽¹⁾.

J.3. Prijatie dávky alebo čiastkovej dávky

- prijatie, ak laboratórna vzorka spĺňa maximálny limit, pričom sa zohľadňuje korekcia na výťažnosť a nepresnosť merania,
- odmietnutie, ak laboratórna vzorka jednoznačne prekračuje maximálny limit, pričom sa zohľadňuje korekcia na výťažnosť a nepresnosť merania.

⁽¹⁾ V prípade, že časť, z ktorej sa majú odobrať vzorky, je taká malá, že nie je možné získať súhrnnú vzorku s hmotnosťou 1 kg, hmotnosť súhrnnej vzorky môže byť nižšia ako 1 kg.

PRÍLOHA II

**KRITÉRIÁ PRÍPRAVY VZORKY A ANALYTICKÝCH METÓD POUŽÍVANÝCH NA ÚRADNÚ KONTROLU
HODNÔT MYKOTOXÍNOV V POTRAVINÁCH****1. ÚVOD****1.1. Bezpečnostné opatrenia**

Kedže rozloženie mykotoxínov je obvykle nehomogénne, k príprave vzoriek a najmä ich homogenizácii sa pristupuje mimoriadne starostlivo.

Úplná vzorka tak, ako ju prijalo laboratórium, je homogenizovaná v prípade, že homogenizácia sa vykonáva v laboratóriu.

V prípade analýzy aflatoxínov je potrebné počas postupu čo najviac vylúčiť denné svetlo, keďže aflatoxín sa postupne rozpadáva pod vplyvom ultrafialového svetla.

1.2. Výpočet pomeru škrupina/jadro celých orechov

Limity pre aflatoxíny stanovené v nariadení (ES) č. 466/2001 sa vzťahujú na jedlú časť. Hladina aflatoxínov v jedlej časti sa môže stanoviť takto:

— vzorky orechov „v škrupine“ sa môžu zbaviť škrupiny a hladina aflatoxínov sa stanovuje v jedlej časti,

— orechy „v škrupine“ sa môžu podrobiť postupu prípravy vzorky. Metódou odberu vzoriek a analytickou metódou sa odhadne hmotnosť jadier orechov v súhrnnej vzorke. Hmotnosť jadier orechov v súhrnnej vzorke sa odhaduje po stanovení vhodného faktora pre pomer škrupiny orecha k jadrú orecha v celých orechoch. Tento pomer sa používa na zistenie množstva jadier v objemovej vzorke odobratej prostredníctvom prípravy vzorky a analytickej metódy.

Približne 100 celých orechov sa náhodne odoberie samostatne z dávky alebo sa odloží ako rezerva z každej súhrnnej vzorky. Pomer sa môže pre každú laboratórnu vzorku získať odvážením celých orechov, odstránením škrupiny a opätovným vážením škrupín a jadier.

Pomer škrupiny k jadrú však môže laboratórium stanoviť z množstva vzoriek, a tak sa môže použiť pre budúcu analytickú prácu. Ale ak sa zistí, že konkrétna laboratórna vzorka je v rozpore s akýmkoľvek limitom, pomer sa stanovuje pre danú vzorku pomocou približne 100 orechov, ktoré boli uložené ako rezerva.

2. ÚPRAVA VZORKY PO PRIJATÍ V LABORATÓRIU

Každá laboratórna vzorka sa jemne pomelie a dôkladne premieša podľa postupu, ktorý bol uvedený na dosiahnutie úplnej homogenizácie.

V prípade, že maximálna úroveň sa vzťahuje na sušinu, obsah sušiny v produkte sa stanovuje na časti zhomogenizovanej vzorky pomocou metódy, ktorá bola uvedená na presné stanovenie obsahu sušiny.

3. DUPLIKÁTNE VZORKY

Duplikátne vzorky na účely vymáhania, obchodu (obrans) a rozhodcovského konania (arbitráž) sa odoberajú z homogenizovaného materiálu za predpokladu, že takýto postup nie je v rozpore s predpismi členských štátov, pokiaľ ide o práva prevádzkovateľa potravinárskeho podniku.

4. ANALYTICKÁ METÓDA, KTORÁ SA MÁ POUŽIŤ V LABORATÓRIU A POŽIADAVKY NA LABORATÓRNU KONTROLU

4.1. Definície

Vyžaduje sa, aby sa v laboratóriu používali tieto najbežnejšie používané definície:

r = opakovateľnosť, hodnota, pod úrovňou ktorej možno predpokladať, že absolútny rozdiel medzi dvoma samostatnými výsledkami skúšky, získanými za podmienok opakovateľnosti (t. j. rovnaká vzorka, rovnaký prevádzkovateľ, rovnaký prístroj, rovnaké laboratórium a krátky časový interval), sa nachádza v rámci určitej pravdepodobnosti (obvykle 95 %), a preto $r = 2,8 \times s_r$.

s_r = štandardná odchýlka vypočítaná z výsledkov získaných za podmienok opakovateľnosti

RSD_r = relatívna štandardná odchýlka vypočítaná z výsledkov získaných za podmienok opakovateľnosti $[(s_r/\bar{x}) \times 100]$.

R = reprodukovateľnosť, hodnota, pod úrovňou ktorej možno predpokladať, že absolútny rozdiel medzi samostatnými výsledkami skúšky, získanými za podmienok reprodukovateľnosti, t. j. rovnaký materiál získaný prevádzkovateľmi v rôznych laboratóriách za použitia normalizovanej metódy testovania, sa nachádza v rámci určitej pravdepodobnosti (obvykle 95 %); $R = 2,8 \times s_R$.

s_R = štandardná odchýlka vypočítaná z výsledkov získaných za podmienok reprodukovateľnosti

RSD_R = relatívna štandardná odchýlka vypočítaná z výsledkov získaných za podmienok opakovateľnosti $[(s_R/\bar{x}) \times 100]$.

4.2. Všeobecné požiadavky

Metódy analýzy použité na účely kontroly potravín sú v súlade s ustanoveniami týkajúcimi sa položiek 1 a 2 prílohy III k nariadeniu (ES) č. 882/2004.

4.3. Osobitné požiadavky

4.3.1. Kritériá účinnosti

V prípade, že právne predpisy Spoločenstva nevyžadujú žiadne osobitné metódy na určenie hodnôt mykotoxínov v potravinách, laboratória si môžu zvoliť akúkoľvek metódu za predpokladu, že zvolená metóda spĺňa tieto kritériá:

a) Kritériá účinnosti pre aflatoxíny

Kritérium	Rozsah koncentrácie	Odporúčaná hodnota	Maximálne povolená hodnota
Slepé pokusy	všetky	zanedbateľná	—
Výťažnosť – aflatoxín M1	0,01–0,05 µg/kg	60 až 120 %	
	> 0,05 µg/kg	70 až 110 %	
Výťažnosť – aflatoxíny B ₁ , B ₂ , G ₁ , G ₂	< 1,0 µg/kg	50 až 120 %	
	1–10 µg/kg	70 až 110 %	
	> 10 µg/kg	80 až 110 %	
Presnosť RSD_R	všetky	odvodená z Horwitzovej rovnice	2 × hodnota odvodená z Horwitzovej rovnice

Presná RSD_r sa môže vypočítať ako 0,66-násobok presnej RSD_R pri príslušnej koncentrácii.

Poznámka:

- Hodnoty sa vzťahujú na B₁ aj súčet B₁ + B₂ + G₁ + G₂.
- Ak sa má oznamovať súčet jednotlivých aflatoxínov B₁ + B₂ + G₁ + G₂, potom musí byť reakcia každého aflatoxínu na analytický systém známa alebo rovnaká.

b) Kritériá účinnosti pre ochratoxín A

Hladina $\mu\text{g/kg}$	Ochratoxín A		
	RSD _r %	RSD _R %	Výťažnosť %
< 1	≤ 40	≤ 60	50 až 120
1–10	≤ 20	≤ 30	70 až 110

c) Kritériá účinnosti pre patulín

Hladina $\mu\text{g/kg}$	Patulín		
	RSD _r %	RSD _R %	Výťažnosť %
< 20	≤ 30	≤ 40	50 až 120
20–50	≤ 20	≤ 30	70 až 105
> 50	≤ 15	≤ 25	75 až 105

d) Kritériá účinnosti pre deoxynivalenol

Hladina $\mu\text{g/kg}$	Deoxynivalenol		
	RSD _r %	RSD _R %	Výťažnosť %
> 100– $\leq$ 500	≤ 20	≤ 40	60 až 110
> 500	≤ 20	≤ 40	70 až 120

e) Kritériá účinnosti pre zearalenón

Hladina $\mu\text{g/kg}$	Zearalenón		
	RSD _r %	RSD _R %	Výťažnosť %
≤ 50	≤ 40	≤ 50	60 až 120
> 50	≤ 25	≤ 40	70 až 120

f) Kritériá účinnosti pre Fumonisin B₁ a B₂

Hladina $\mu\text{g/kg}$	Fumonisin B ₁ alebo B ₂		
	RSD _r %	RSD _R %	Výťažnosť %
≤ 500	≤ 30	≤ 60	60 až 120
> 500	≤ 20	≤ 30	70 až 110

g) Kritéria účinnosti pre toxíny T-2 a HT-2

Hladina µg/kg	Toxín T-2		
	RSD _r %	RSD _R %	Výťažnosť %
50–250	≤ 40	≤ 60	60 až 130
> 250	≤ 30	≤ 50	60 až 130

Hladina µg/kg	Toxín HT-2		
	RSD _r %	RSD _R %	Výťažnosť %
100–200	≤ 40	≤ 60	60 až 130
> 200	≤ 30	≤ 50	60 až 130

h) Poznámky ku kritériám účinnosti pre mykotoxíny

- Detekčné limity použitých metód nie sú uvedené, keďže presné hodnoty sú uvedené pri príslušných koncentráciách.
- Presné hodnoty sa vypočítajú z Horwitzovej rovnice, t. j.:

$$RSD_R = 2^{(1-0,5\log C)}$$

kde:

- RSD_R je relatívna štandardná odchýlka vypočítaná z výsledkov získaných za podmienok reprodukovateľnosti
 $[(s_R/\bar{x}) \times 100]$
- C je pomer koncentrácie (t. j. 1 = 100 g/100 g, 0,001 = 1 000 mg/kg)

Toto je zovšeobecnená rovnica presnosti, ktorá sa považuje za nezávislú od analytu a matrice, ale pri najbežnejších analytických metódach závisí výlučne od koncentrácie.

4.3.2. Prístup pod názvom „vhodnosť na daný účel“

V prípade, že počet úplne schválených analytických metód je obmedzený, môže sa alternatívne použiť prístup pod názvom „vhodnosť na daný účel“, ktorý vymedzuje jediný parameter, funkciu vhodnosti, na hodnotenie prijateľnosti analytických metód. Funkcia vhodnosti je funkcia nepresnosti, ktorá stanovuje maximálne hodnoty nepresnosti považované za vhodné na tento účel.

Vzhľadom na obmedzený počet analytických metód, ktoré boli overené kolaboratívnou skúškou, najmä na určenie toxínov T-2 a HT-2, sa na hodnotenie vhodnosti analytickej metódy („vhodnosť na daný účel“), ktorá sa má použiť v laboratóriu, môže použiť aj prístup funkcie nepresnosti, stanovujúci maximálnu prijateľnú nepresnosť. V laboratóriu sa môže použiť metóda, ktorá poskytuje výsledky v rámci maximálnej štandardnej nepresnosti. Maximálna štandardná nepresnosť sa môže vypočítať podľa tohto vzorca:

$$Uf = \sqrt{(LOD/2)^2 + (\alpha \times C)^2}$$

kde:

- Uf je maximálna štandardná nepresnosť (µg/kg),
- LOD je detekčný limit metódy (µg/kg),

- α je konštantný číselný faktor, ktorý sa má používať v závislosti od hodnoty C. Hodnoty, ktoré sa majú používať, sú uvedené ďalej v tabuľke.
- C je príslušná koncentrácia ($\mu\text{g/kg}$).

Ak analytická metóda poskytuje výsledky s nepresnosťou merania menšou ako maximálna štandardná nepresnosť, táto metóda sa považuje za rovnako vhodnú ako metóda, ktorá spĺňa kritériá účinnosti uvedené v bode 4.3.1.

Tabuľka

Číselné hodnoty, ktoré sa majú použiť pre α ako konštantu vo vzorci uvedenom v tomto bode, v závislosti od príslušnej koncentrácie

C ($\mu\text{g/kg}$)	α
≤ 50	0,2
51–500	0,18
501–1 000	0,15
1 001–10 000	0,12
$> 10 000$	0,1

4.4. Odhad nepresnosti merania, výpočet výťažnosti a oznamovanie výsledkov ⁽¹⁾

Analytický výsledok sa musí oznamovať upravený alebo neupravený na výťažnosť. Musí sa oznámiť spôsob oznámenia a stupeň výťažnosti. Analytický výsledok upravený na výťažnosť sa používa na kontrolu zhody.

Analytický výsledok sa musí oznámiť ako $x \pm U$, kde x je analytický výsledok a U je rozšírená nepresnosť merania.

U je rozšírená nepresnosť merania pri použití faktora rozsahu 2, ktorý zabezpečuje približne 95 % úroveň spoľahlivosti.

V prípade potravín živočíšneho pôvodu je možné zohľadniť aj nepresnosť merania stanovením limitu rozhodnutia (CC α) v súlade s rozhodnutím Komisie 2002/657/ES ⁽²⁾ (bod 3.1.2.5 prílohy – prípad látok so stanovenou povolenou úrovňou).

Tieto pravidlá výkladu analytického výsledku vzhľadom na prijatie alebo odmietnutie dávky sa vzťahujú na analytický výsledok získaný zo vzorky určenej na úradnú kontrolu. V prípade analýzy na účely obrany alebo rozhodcovského konania sa uplatňujú vnútroštátne predpisy.

4.5. Normy kvality laboratória

Laboratórium musí spĺňať ustanovenia článku 12 nariadenia (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných za účelom zabezpečenia overenia dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Podrobnejšie údaje o postupoch pri odhade nepresnosti merania a o postupoch na hodnotenie výťažnosti možno nájsť v správe „Správa o vzťahu medzi analytickými výsledkami, nepresnosťou merania, faktormi výťažnosti a ustanoveniami právnych predpisov EÚ o potravinách a krmivách“ – http://europa.eu.int/comm/food/food/chemicalsafety/contaminants/report-sampling_analysis_2004_en.pdf

⁽²⁾ Ú. v. ES L 221, 17.8.2002, s. 8. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/25/ES (Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2004, s. 38).

⁽³⁾ Pozri aj prechodné opatrenia uvedené v článku 18 nariadenia Komisie (ES) č. 2076/2005 z 5. decembra 2005, ktorým sa stanovujú prechodné opatrenia týkajúce sa implementácie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004 a (ES) č. 882/2004 a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 853/2004 a (ES) č. 854/2004 (Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2005, s. 83).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 402/2006

z 8. marca 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2454/93, ktorým sa stanovujú ustanovenia na vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 247,

keďže:

- (1) Vzhľadom na skúsenosti získané od nadobudnutia účinnosti nariadenia Komisie (ES) č. 89/97 z 20. januára 1997, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2454/93, ktorým sa stanovujú ustanovenia na vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽²⁾, je potrebné presne stanoviť metódy, ktoré sa majú používať pri určovaní čistej hmotnosti čerstvých banánov. Tieto metódy by mali zahŕňať váženie čerstvých banánov potrebné na stanovenie ich čistej váhy a vystavenie potvrdení o vážení banánov, potvrdzujúcich túto hmotnosť, ktoré hospodárske subjekty oprávnené colnými orgánmi vykonali. Čistú hmotnosť čerstvých banánov je potrebné stanoviť pre každú zásielku čerstvých banánov doručených akýmkoľvek dopravným prostriedkom.
- (2) S cieľom poskytnúť členským štátom a hospodárskym subjektom dostatok času, aby sa pripravili na oprávňovanie osôb oprávnených na váženie, opatrenia týkajúce sa váženia čerstvých banánov a vystavenie potvrdení o vážení banánov by sa mali uplatňovať od 1. júna 2006.
- (3) Na dovoz určitých elektronických obvodov kapitol 84 a 85 kombinovanej nomenklatúry boli uložené vyrovnávacie clá podľa nariadenia Rady (ES) č. 1480/2003 z 11. augusta 2003, ktorým sa uplatňuje konečné vyrovnávacie clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uplatnené na dovozy niektorých mikroelektronických obvodov známych ako DRAM (dynamické pamäte s priamym prístupom), s pôvodom v Kórejskej republike ⁽³⁾. Na účely zabezpečenia jednotného uplatňovania týchto vyrovnávacích ciel je potrebné mať špecifické pravidlo pôvodu pre výrobky zahrnuté v uvedenom nariadení.

(4) Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 ⁽⁴⁾ by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EHS) č. 2454/93 sa mení a dopĺňa takto:

1. Po článku 290 sa vkladá tento text:

„KAPITOLA 1a

Ustanovenia týkajúce sa banánov“.

2. Článok 290a sa nahrádza takto:

„Článok 290a

Na účely tejto kapitoly a príloh 38b a 38c sa uplatňujú tieto definície:

- a) „osoba oprávnená na váženie“ je akýkoľvek hospodársky subjekt oprávnený colným úradom na váženie čerstvých banánov;
- b) „záznamy žiadateľa“ sú akékoľvek doklady týkajúce sa váženia čerstvých banánov;
- c) „čistá hmotnosť čerstvých banánov“ je hmotnosť samotných banánov bez baliaceho materiálu a baliacich kontajnerov akéhokoľvek druhu;
- d) „zásielka čerstvých banánov“ je zásielka zahŕňajúca celkové množstvo čerstvých banánov naložených na jeden dopravný prostriedok a zaslaná jedným vývozcom jednému alebo viacerým príjemcom;
- e) „miesto vykládky“ je každé miesto, kde sa môže zásielka čerstvých banánov vyložiť alebo na ktoré sa môže podľa colného režimu presunúť, alebo v prípade dopravy v kontajneroch miesto, kde sa kontajner zloží z lode, lietadla alebo iného hlavného dopravného prostriedku alebo kde sa kontajner vybalí.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 648/2005 (Ú. v. EÚ L 117, 4.5.2005, s. 13).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 17, 21.1.1997, s. 28.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 212, 22.8.2003, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2116/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 7).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 215/2006 (Ú. v. EÚ L 38, 9.2.2006, s. 11).

3. Vkladá sa tento článok 290b:

„Článok 290b

1. Každý colný úrad udeľuje štatút osoby oprávnenej na váženie hospodárskym subjektom, ktoré sa zúčastňujú na dovoze, preprave, skladovaní alebo zaobchádzaní s čerstvými banánmi pod podmienkou, že títo o to požiadajú a sú splnené nasledujúce podmienky:

- a) žiadateľ poskytne všetky potrebné záruky pre riadny priebeh váženia;
- b) žiadateľ má k dispozícii vhodné zariadenie na váženie;
- c) záznamy žiadateľa umožňujú colným orgánom vykonať účinné kontroly.

Colný úrad zamietne štatút osoby oprávnenej na váženie, ak žiadateľ vážne alebo opakovane porušuje colné predpisy.

Oprávnenie sa obmedzuje na váženie čerstvých banánov, ktoré sa uskutočnia na mieste kontrolovanom povereným colným úradom.

2. Poverený colný úrad stiahne štatút osoby oprávnenej na váženie, ak držiteľ už nespĺňa podmienky stanovené v odseku 1.“

4. Vkladá sa tento článok 290c:

„Článok 290c

1. Na účely kontroly čistej hmotnosti čerstvých banánov dovážaných do Spoločenstva a zatriedených do číselného znaku KN 0803 00 19 sa k vyhláseniam o prepustení do voľného obehu priloží potvrdenie o vážení banánov, v ktorom sa podľa druhu balenia a pôvodu uvádza čistá hmotnosť zásielky príslušných čerstvých banánov.

Potvrdenia o vážení banánov vystavia osoby oprávnené na váženie v súlade s postupom stanoveným v prílohe 38b a vo forme zodpovedajúcej vzorke uvedenej v prílohe 38c.

Na základe podmienok, ktoré majú colné orgány stanoviť, sa môžu takéto potvrdenia poskytnúť colným orgánom v elektronickej podobe.

2. Osoba oprávnená na váženie poskytne colným orgánom predbežné oznámenie o vážení zásielky čerstvých banánov na účely vystavenia potvrdenia o vážení banánov, pričom uvedie podrobnosti o druhu balenia, pôvode, čase a mieste váženia.

3. Colné úrady overujú čistú hmotnosť čerstvých banánov uvedenú v potvrdeniach o vážení banánov, na základe analýzy rizika, kontrolou aspoň 5 % z celkového počtu potvrdení o vážení banánov predložených každý rok, buď tak, že sú prítomní pri vážení reprezentatívnych vzoriek banánov osobami oprávnenými na váženie, alebo že odvážia tieto vzorky sami v súlade s postupom stanoveným v odsekoch 1, 2 a 3 prílohy 38b.“

5. Vkladá sa tento článok 290d:

„Článok 290d

Členské štáty oznámia Komisii zoznam osôb oprávnených na váženie a akékoľvek následné zmeny.

Komisia postúpi tieto informácie ostatným členským štátom.“

6. Príloha 11 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

7. Príloha 38b sa nahrádza textom uvedeným v prílohe II k tomuto nariadeniu.

8. Príloha 38c sa vkladá v súlade s prílohou III k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Odseky 4, 7 a 8 článku 1 sa však uplatňujú od 1. júna 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. marca 2006

Za Komisiu
László KOVÁCS
člen Komisie

PRÍLOHA I

Príloha 11 sa mení a dopĺňa takto:

a) medzi údaje týkajúce sa výrobkov zatriedených do číselných znakov KN „ex 7117“ a „ex 8482“ sa vkladá tento text:

„ex 8473 30 10 a ex 8473 50 10	Elektronické integrované obvody známe ako dynamické pamäte s priamym prístupom (DRAM)	Výroba, pri ktorej došlo k pridaniu hodnoty v dôsledku výroby a spracovania a, ak je to vhodné, zahrnutie častí s pôvodom v krajine výroby, predstavuje aspoň 45 % ceny výrobkov zo závodu. Keď pravidlo 45 % nie je splnené, krajinou pôvodu DRAM je krajina, v ktorej má pôvod podstatná časť hodnoty použitých materiálov“
-----------------------------------	---	--

b) medzi údaje týkajúce sa výrobkov zatriedených do číselných znakov KN „ex 8542“ a „ex 9009“ sa vkladá tento text:

„ex 8548 90 10	Elektronické integrované obvody známe ako dynamické pamäte s priamym prístupom (DRAM)	Výroba, pri ktorej došlo k pridaniu hodnoty v dôsledku výroby a spracovania a, ak je to vhodné, zahrnutie častí s pôvodom v krajine výroby, predstavuje aspoň 45 % ceny výrobkov zo závodu. Keď pravidlo 45 % nie je splnené, krajinou pôvodu DRAM je krajina, v ktorej má pôvod podstatná časť hodnoty použitých materiálov“
----------------	---	--

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA 38b

Postup uvedený v článku 290c ods. 1

Na účely článku 290c čistú hmotnosť každej zásielky čerstvých banánov určujú osoby oprávnené na váženie na každom mieste vykládky v súlade s týmto postupom:

1. Vzorka jednotiek balených banánov sa vyberie pre každý druh balenia a pre každý pôvod. Vzorka jednotiek balených banánov, ktoré sa majú vážiť, predstavuje reprezentatívnu vzorku zásielky čerstvých banánov. Táto obsahuje minimálne tieto množstvá:

Počet jednotiek balených banánov (podľa druhu balenia a pôvodu)	Počet jednotiek balených banánov, ktoré sa majú kontrolovať
— do 400	5
— od 401 do 700	7
— od 701 do 1 000	10
— od 1 001 do 2 000	13
— od 2 001 do 4 000	15
— od 4 001 do 6 000	18
— viac ako 6 000	21

2. Čistá hmotnosť sa určí takto:

- a) vážením každej jednotky balených banánov, ktorá sa má kontrolovať (hrubá hmotnosť);
- b) otvorením aspoň jednej jednotky balených banánov, potom vypočítaním hmotnosti balenia;
- c) hmotnosť tohto balenia sa prijme pre všetky balenia rovnakého druhu a pôvodu a odpočítava sa z hmotnosti všetkých jednotiek vážených balených banánov;
- d) priemerná čistá hmotnosť na jednotku balených banánov takto stanovená pre každý druh a pôvod, na základe hmotnosti kontrolovaných vzoriek, sa prijme ako základ pre stanovenie čistej hmotnosti zásielky čerstvých banánov.

3. Ak colný orgán neskontroluje potvrdenia o vážení banánov súčasne, čistá hmotnosť deklarovaná v takýchto potvrdeniach je pre colné orgány prijateľná pod podmienkou, že rozdiel medzi deklarovanou čistou hmotnosťou a priemernou čistou hmotnosťou, ktorú stanovili colné orgány, nie je viac alebo menej ako 1 %.
4. Potvrdenie o vážení banánov sa predloží colnému úradu, ktorému sa predloží vyhlásenie o prepustení do voľného obehu. Colné orgány uplatnia výsledky výberu vzoriek uvedených v potvrdení o vážení banánov na celú zásielku čerstvých banánov, ktorej sa toto potvrdenie týka.“

PRÍLOHA III

Vkladá sa táto príloha 38c:

„PRÍLOHA 38c

Formulár uvedený v článku 290c ods. 1

POTVRDENIE O VÁŽENÍ BANÁNOV					
1. Meno osoby oprávnenej na váženie			2. Dátum vydania a číslo potvrdenia o vážení		
			3. Obchodník		
4. Poznávacia značka dopravného prostriedku pri príchode			5. Krajina pôvodu		
6. Počet a druh balení			7. Celková zistená čistá hmotnosť		
8. Značka (značky)					
9. Kontrolované jednotky balených banánov (uveďte hrubú hmotnosť každej váženej jednotky)					
1		8		15	
2		9		16	
3		10		17	
4		11		18	
5		12		19	
6		13		20	
7		14		21	
10. Celková hrubá hmotnosť kontrolovaných jednotiek balených banánov:					
11. Počet kontrolovaných jednotiek balených banánov: _____ :					
12. Priemerná hrubá hmotnosť: _____					
13. Hmotnosť obalu: _____ -					
14. Priemerná čistá hmotnosť na jednotku balených banánov: _____					
15. Podpis a pečiatka osoby oprávnenej na váženie					
16. Miesto a dátum:“					

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 403/2006**z 8. marca 2006,****ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za hovädzie a telacie mäso**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a telacím mäsom⁽¹⁾, najmä na jeho článok 33 odsek 3 tretí pododsek,

keďže:

- (1) Článok 33 nariadenia (ES) č. 1254/1999 stanovuje, že rozdiel medzi cenami na svetovom trhu pre výrobky uvedené v článku 1 daného nariadenia a cenami týchto výrobkov v rámci Spoločenstva môže byť pokrytý vývoznými náhradami.
- (2) Nariadenia Komisie (EHS) č. 32/82⁽²⁾, (EHS) č. 1964/82⁽³⁾, (EHS) č. 2388/84⁽⁴⁾, (EHS) č. 2973/79⁽⁵⁾ a (ES) č. 2051/96⁽⁶⁾ stanovujú podmienky poskytovania osobitných vývozných náhrad za určité diely hovädzieho a telacieho mäsa a určité konzervované výrobky z hovädzieho a telacieho mäsa a podmienky udeľovania pomoci týkajúce sa niektorých krajín určenia.
- (3) Rastúci nedostatok hovädzieho a telacieho mäsa na trhu Spoločenstva viedol k výraznému zvýšeniu cien nad základnú cenu uvedenú v článku 26 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1254/1999 predstavujúcu požadovanú úroveň podpory na trhu Spoločenstva.
- (4) Verejnosť sa čoraz väčšmi zaujíma o vhodné zaobchádzanie so zvieratami, ktoré sa vyvážajú na mimoriadne dlhé vzdialenosti, pričom pre ne nie je celkom možné zabezpečiť humánne podmienky, najmä po ich dodaní do tretích krajín. Pokiaľ ide o prepravu, aj keď sa na podmienky prepravy živých zvierat vzťahuje mnoho vecných, procedurálnych a kontrolných požiadaviek,

ktoré sa posilnili v roku 2003, skúsenosti ukazujú, že sa nie vždy podarí zabezpečiť rešpektovanie podmienok vhodného zaobchádzania so zvieratami. Navyše normy vhodného zaobchádzania so zvieratami sú v krajinách určenia často nižšie ako v Spoločenstve.

- (5) Vývoz živých jatočných zvierat predstavuje pre Spoločenstvo nižšiu pridanú hodnotu a vývozné náhrady poskytované na vývoz týchto zvierat prinášajú vyššie náklady na sledovanie a kontrolu vhodného zaobchádzania so zvieratami. Preto v záujme zabezpečenia rovnováhy a prirodzeného vývoja cien a obchodovania na vnútornom trhu, ako aj vhodného zaobchádzania so zvieratami, by sa už vývoz živých jatočných zvierat do tretích krajín nemal podporovať prostredníctvom vývozných náhrad.
- (6) Čo sa týka živých zvierat na reprodukciu, aby sa predišlo akémukoľvek zneužitiu vývozných náhrad za čistokrvné plemenné zvieratá, mali by sa obmedziť na jalovice a kravy nie staršie ako tridsať mesiacov.
- (7) Nariadenie Komisie (ES) č. 2147/2005 z 23. decembra 2005, ktorým sa stanovujú vývozné náhrady za hovädzie a telacie mäso⁽⁷⁾, by sa preto malo zrušiť.
- (8) Aby sa umožnil odbyt niektorých výrobkov Spoločenstva z hovädzieho a telacieho mäsa na medzinárodnom trhu, mali by sa pre niektoré miesta určenia udeliť vývozné náhrady za určité produkty pre číselné kódy KN 0201, 0202 a 1602 50.
- (9) Príjem vývozných náhrad pre určité kategórie výrobkov z hovädzieho a telacieho mäsa sa zdá byť nepatrný. Tiež je to v prípade spotreby pre niektoré miesta určenia, ktoré sú veľmi blízko územia Spoločenstva. Pre takéto kategórie by sa vývozné náhrady viac nemali stanovovať.
- (10) Náhrady stanovené v tomto nariadení sú určené na základe číselných kódov výrobkov tak, ako ich definuje nomenklatúra prijatá nariadením Komisie (EHS) č. 3846/87 zo 17. decembra 1987, ktorým sa ustanovuje nomenklatúra poľnohospodárskych výrobkov pre vývozné náhrady⁽⁸⁾.
- (11) Vývozné náhrady pre všetky zmrazené časti by mali byť v zhode s čerstvými alebo chladenými časťami okrem častí z dospelých samcov hovädzích zvierat.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 4, 8.1.1982, s. 11. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 744/2000 (Ú. v. ES L 89, 11.4.2000, s. 3).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 212, 21.7.1982, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2772/2000 (Ú. v. ES L 321, 19.12.2000, s. 35).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 221, 18.8.1984, s. 28. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3661/92 (Ú. v. ES L 370, 19.12.1992, s. 16).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 336, 29.12.1979, s. 44. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3434/87 (Ú. v. ES L 327, 18.11.1987, s. 7).

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 274, 26.10.1996, s. 18. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2333/96 (Ú. v. ES L 317, 6.12.1996, s. 13).

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 342, 24.12.2005, s. 12.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 558/2005 (Ú. v. EÚ L 94, 13.4.2005, s. 22).

- (12) Kontroly výrobkov zahrnutých pod číselným kódom KN 1602 50 by sa mali odstupňovať zavedením náhrad za tieto výrobky v závislosti od výroby podľa pravidiel stanovených v článku 4 nariadenia Rady (EHS) č. 565/80 zo 4. marca 1980 o preddavkoch na platbu vývozných náhrad pre poľnohospodárske výrobky ⁽¹⁾.
- (13) Náhrady by sa mali poskytovať len za výrobky, ktorým sa umožňuje voľný pohyb v Spoločenstve. Aby tieto výrobky mali právo na náhradu, mali by byť označené podľa smernice Rady 64/433/EHS z 26. júna 1964 o zdravotných problémoch, ktoré ovplyvňujú obchod s čerstvým mäsom v rámci Spoločenstva ⁽²⁾, smernice Rady 77/99/EHS z 21. decembra 1976 o zdravotných problémoch, ktoré ovplyvňujú obchod s mäsovými výrobkami v rámci Spoločenstva ⁽³⁾ a smernice 94/65/ES zo 14. decembra 1994, ktorou sa stanovujú požiadavky na výrobu mletého mäsa a mäsových výrobkov a na ich uvádzanie na trh ⁽⁴⁾.
- (14) Podľa tretieho pododseku článku 6 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1964/82 sa osobitná náhrada musí obmedziť na množstvo vykosteného mäsa vyvezeného v množstve menej ako 95 %, ale nie menej ako 85 % z celkovej váhy kusov vyrobených vykostením.
- (15) Rokovania v rámci európskych dohôd medzi Európskym spoločenstvom a Rumunskom a Bulharskom majú za cieľ najmä liberalizovať obchod s výrobkami, ktoré pokrýva spoločná organizácia spomínaného trhu. Vývozné náhrady pre tieto dve krajiny by sa preto mali zrušiť. Toto zrušenie by však nemalo viesť k vývozným náhradám za vývoz do iných krajín.
- (16) Riadiaci výbor pre hovädzie a telacie mäso nedoručil stanovisko v lehote stanovenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Zoznam výrobkov, za ktoré sa poskytujú vývozné náhrady uvedené v článku 33 nariadenia (ES) č. 1254/1999, a ich výška a krajiny určenia sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

2. Tieto výrobky musia spĺňať príslušné požiadavky označenia zdravotnej nezávadnosti podľa:

— kapitoly XI prílohy I k smernici 64/433/EHS,

— kapitoly VI prílohy B k smernici 77/99/EHS,

— kapitoly VI prílohy I k smernici 94/65/ES.

Článok 2

V prípade uvedenom v treťom pododseku článku 6 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1964/82 sa výška náhrady za výrobky spadajúce pod výrobky číselného kódu 0201 30 00 9100 znižuje o 10 EUR/100 kg.

Článok 3

Skutočnosť, že pre Rumunsko a Bulharsko nie sú stanovené vývozné náhrady, sa nebude považovať za zabezpečenie špecializácie náhrady.

Článok 4

Nariadenie (ES) č. 2147/2005 sa zrušuje.

Článok 5

Toto nariadenie vstupuje do platnosti 9. marca 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. marca 2006

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 62, 7.3.1980, s. 5. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 444/2003 (Ú. v. EÚ L 67, 12.3.2003, s. 3).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 121, 29.7.1964, s. 2012/64. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 26, 31.1.1977, s. 85. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 807/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 36).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 368, 31.12.1994, s. 10. Smernica zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 8. marca 2006, ktorým sa ustanovujú vývozné náhrady v sektore hovädzieho mäsa

Kód výrobkov	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad (7)
0102 10 10 9140	B00	EUR/100 kg živej hmotnosti	33,3
0102 10 30 9140	B00	EUR/100 kg živej hmotnosti	33,3
0201 10 00 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg čistej hmotnosti	47,1
	B03	EUR/100 kg čistej hmotnosti	27,7
0201 10 00 9130 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg čistej hmotnosti	62,8
	B03	EUR/100 kg čistej hmotnosti	37,0
0201 20 20 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg čistej hmotnosti	62,8
	B03	EUR/100 kg čistej hmotnosti	37,0
0201 20 30 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg čistej hmotnosti	47,1
	B03	EUR/100 kg čistej hmotnosti	27,7
0201 20 50 9110 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg čistej hmotnosti	78,5
	B03	EUR/100 kg čistej hmotnosti	46,2
0201 20 50 9130 ⁽¹⁾	B02	EUR/100 kg čistej hmotnosti	47,1
	B03	EUR/100 kg čistej hmotnosti	27,7
0201 30 00 9050	US ⁽³⁾	EUR/100 kg čistej hmotnosti	15,2
	CA ⁽⁴⁾	EUR/100 kg čistej hmotnosti	15,2
0201 30 00 9060 ⁽⁶⁾	B02	EUR/100 kg čistej hmotnosti	29,1
	B03	EUR/100 kg čistej hmotnosti	9,7
0201 30 00 9100 ^{(2) (6)}	B04	EUR/100 kg čistej hmotnosti	109,1
	B03	EUR/100 kg čistej hmotnosti	64,2
	EG	EUR/100 kg čistej hmotnosti	133,1
0201 30 00 9120 ^{(2) (6)}	B04	EUR/100 kg čistej hmotnosti	65,4
	B03	EUR/100 kg čistej hmotnosti	38,5
	EG	EUR/100 kg čistej hmotnosti	79,8
0202 10 00 9100	B02	EUR/100 kg čistej hmotnosti	20,9
	B03	EUR/100 kg čistej hmotnosti	7,0
0202 20 30 9000	B02	EUR/100 kg čistej hmotnosti	20,9
	B03	EUR/100 kg čistej hmotnosti	7,0
0202 20 50 9900	B02	EUR/100 kg čistej hmotnosti	20,9
	B03	EUR/100 kg čistej hmotnosti	7,0
0202 20 90 9100	B02	EUR/100 kg čistej hmotnosti	20,9
	B03	EUR/100 kg čistej hmotnosti	7,0
0202 30 90 9100	US ⁽³⁾	EUR/100 kg čistej hmotnosti	15,2
	CA ⁽⁴⁾	EUR/100 kg čistej hmotnosti	15,2
0202 30 90 9200 ⁽⁶⁾	B02	EUR/100 kg čistej hmotnosti	29,1
	B03	EUR/100 kg čistej hmotnosti	9,7

Kód výrobkov	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad (?)
1602 50 31 9125 (5)	B00	EUR/100 kg čistej hmotnosti	55,1
1602 50 31 9325 (5)	B00	EUR/100 kg čistej hmotnosti	49,0
1602 50 39 9125 (5)	B00	EUR/100 kg čistej hmotnosti	55,1
1602 50 39 9325 (5)	B00	EUR/100 kg čistej hmotnosti	49,0

(1) Prijatie do tejto podkategórie je podmienené predložením potvrdenia uvedeného v prílohe k nariadeniu Komisie (EHS) č. 32/82, v znení zmien a doplnkov.

(2) Udelenie náhrady je podmienené splnením podmienok uvedených v nariadení (EHS) č. 1964/82, v znení zmien a doplnkov.

(3) Realizované v súlade s podmienkami uvedenými v nariadení (EHS) č. 2973/79, v znení zmien a doplnkov.

(4) Realizované v súlade s podmienkami uvedenými v nariadení (ES) č. 2051/96, v znení zmien a doplnkov.

(5) Udelenie náhrady je podmienené splnením podmienok uvedených v nariadení (EHS) č. 2388/84, v znení zmien a doplnkov.

(6) Obsah chudého hovädzieho mäsa s výnimkou tuku sa stanovuje podľa analytického postupu uvedeného v prílohe k nariadeniu Komisie (EHS) č. 2429/86 (Ú. v. ES L 210, 1.8.1986, s. 39). Výraz „priemerný obsah“ sa vzťahuje na množstvo vzorky definovanej v článku 2 odsek 1 nariadenia (ES) č. 765/2002 (Ú. v. ES L 117, 4.5.2002, s. 6). Vzorka sa odoberá z časti príslušnej šarže, ktorá predstavuje najvyššie riziko.

(7) V zmysle článku 33 odsek 10 nariadenia (ES) č. 1254/1999, v znení zmien a doplnkov, sa náhrada neudeluje v prípade vývozu výrobkov dovezených z tretích krajín a znovu vyvezených do tretích krajín.

Poznámka: Kódy výrobkov, ako aj kódy krajín určenia série „A“ sú definované v nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1), v znení zmien a doplnkov.

Alfanumerické kódy krajín určenia sú definované v nariadení Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12).

Ostatné krajiny určenia sú definované nasledovne:

B00: všetky krajiny určenia (tretie krajiny, ostatné územia, zásobovanie a krajiny určenia, do ktorých vývoz sa považuje za vývoz zo Spoločenstva), okrem Rumunska a Bulharska.

B02: B04 a krajina určenia EG.

B03: Albánsko, Chorvátsko, Bosna a Hercegovina, Srbsko, Kosovo a Čierna Hora, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, palivové zásoby pre lode a lietadlá [krajiny určenia uvedené v článkoch 36 a 45 a v prípade potreby v článku 44 nariadenia Komisie (ES) č. 800/1999 (Ú. v. ES L 102, 17.4.1999, s. 11), v znení zmien a doplnkov].

B04: Turecko, Ukrajina, Bielorusko, Moldavsko, Rusko, Gruzínsko, Arménsko, Azerbajdžan, Kazachstan, Turkménsko, Uzbekistan, Tadžikistan, Kirgizsko, Maroko, Alžírsko, Tunisko, Líbya, Libanon, Sýria, Irak, Irán, Izrael, Predjordánsko/Pásmo Gazy, Jordánsko, Saudská Arábia, Kuvajt, Bahrajn, Katar, Spojené arabské emiráty, Omán, Jemen, Pakistan, Srí Lanka, Mjanmarsko (Barma), Thajsko, Vietnam, Indonézia, Filipíny, Čína, Severná Kórea, Hongkong, Sudán, Mauretánia, Mali, Burkina Faso, Niger, Čad, Kapverdy, Senegal, Gambia, Guinea Bissau, Guinea, Sierra Leone, Libéria, Pobrežie slonoviny, Ghana, Togo, Benin, Nigéria, Kamerun, Stredoafrická republika, Rovníková Guinea, Sv. Tomáš a Princov ostrov, Gabun, Kongo, Kongo (demokratická republika), Rwanda, Burundi, Svätá Helena a závislé územia, Angola, Etiópia, Eritrea, Džibutsko, Somálsko, Uganda, Tanzánia, Seychely a závislé územia, Britské teritória v Indickom oceáne, Mozambik, Maurícius, Komory, Mayotte, Zambia, Malawi, Juhoafrická republika, Lesotho.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 404/2006**z 8. marca 2006,****ktorým sa ustanovujú vývozné náhrady za bravčové mäso**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2759/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 3 druhý pododsek,

keďže:

- (1) Článok 13 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2759/75 stanovuje, že rozdiel medzi cenami na svetovom trhu pre výrobky uvedené v článku 1 daného nariadenia a cenami týchto výrobkov v rámci Spoločenstva môže byť uhradený z vývozných náhrad.
- (2) Vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu s bravčovým mäsom by sa preto mali stanoviť vývozné náhrady v súlade s pravidlami a kritériami ustanovenými v článku 13 nariadenia (EHS) č. 2759/75.
- (3) V článku 13 ods. 3 nariadenia (EHS) č. 2759/75 sa ustanovuje, že situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky na určitých trhoch si môžu vynútiť zmenu náhrady za produkty uvedené v článku 1 nariadenia (EHS) č. 2759/75 vzhľadom na miesto určenia.
- (4) Náhrady by sa mali poskytovať len na výrobky, ktoré majú povolenie voľného pohybu v Spoločenstve a na ktorých je uvedená zdravotná značka ustanovená v článku 5 ods. 1 písm. a) nariadenia Európskeho parla-

mentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu⁽²⁾. Tieto výrobky by mali byť tiež v súlade s požiadavkami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 z 29. apríla 2004 o hygiene potravín⁽³⁾ a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné predpisy na organizáciu úradných kontrol produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu⁽⁴⁾.

- (5) Opatrenia určené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre bravčové mäso,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Vývozné náhrady ustanovené v článku 13 nariadenia (EHS) č. 2759/75 sa poskytujú na výrobky a na množstvá uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu s výhradou podmienky ustanovenej v odseku 2 tohto článku.

2. Výrobky oprávnené na náhradu podľa odseku 1 musia spĺňať príslušné požiadavky nariadení (ES) č. 852/2004 a (ES) č. 853/2004, predovšetkým prípravu v schválenom zariadení a zhodu s požiadavkami na zdravotné označovanie uvedenými v prílohe I oddiele I kapitole III k nariadeniu (ES) č. 854/2004.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 9. marca 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. marca 2006

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 206.

PRÍLOHA

Vývozné náhrady za bravčové mäso uplatniteľné od 9. marca 2006

Kód produktov	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
0210 11 31 9110	P08	EUR/100 kg	54,20
0210 11 31 9910	P08	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9100	P08	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9300	P08	EUR/100 kg	54,20
1601 00 91 9120	P08	EUR/100 kg	19,50
1601 00 99 9110	P08	EUR/100 kg	15,20
1602 41 10 9110	P08	EUR/100 kg	29,00
1602 41 10 9130	P08	EUR/100 kg	17,10
1602 42 10 9110	P08	EUR/100 kg	22,80
1602 42 10 9130	P08	EUR/100 kg	17,10
1602 49 19 9130	P08	EUR/100 kg	17,10

Pozn.: Kódy produktov ako aj krajín určenia série „A“ sa definujú v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366 z 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy krajín určenia sa definujú v nariadení (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126 z 19.5.2005, s. 12).

Ďalšie krajiny určenia sú definované takto:

P08 Všetky krajiny s výnimkou Bulharska a Rumunska.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 405/2006**z 8. marca 2006,****ktoré určuje reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín
a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s vajcami ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 5 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s hydínovým mäsom ⁽²⁾, najmä na jeho článok 5 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2783/75 z 29. októbra 1975 o spoločnom výmennom režime vaječného albumínu a mliečného albumínu ⁽³⁾, najmä na jeho článok 3 ods. 4,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1484/95 ⁽⁴⁾, určilo pravidlá uplatňovania režimu, ktorý sa týka uplatňovania dodatočných dovozných ciel, a určilo reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec, ako aj vaječného albumínu.

- (2) Z pravidelnej kontroly údajov, na ktorých spočíva určovanie reprezentatívnych cien produktov v sektore hydínového mäsa a vajec, ako aj vaječného albumínu, vyplýva, že reprezentatívne ceny pre dovoz niektorých produktov sa majú zmeniť a doplniť s ohľadom na kolísanie cien podľa krajiny pôvodu. Reprezentatívne ceny sa následne majú zverejniť.

- (3) Túto zmenu je potrebné uplatniť v čo najkratšom čase, s ohľadom na situáciu na trhu.

- (4) Opatrenia určené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hydínové mäso a vajcia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1484/95 sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 9. marca 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. marca 2006

Za Komisiu

J. L. DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 49. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 77. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 806/2003.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 104. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2916/95 (Ú. v. ES L 305, 19.12.1995, s. 49).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 145, 29.6.1995, s. 47. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 224/2006 (Ú. v. EÚ L 38, 9.2.2006, s. 32).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 8. marca 2006, ktoré určuje reprezentatívne ceny v sektore hydinového mäsa a vajec
a pre vaječný albumín a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95

„PRÍLOHA I

Kód KN	Označenie tovaru	Reprezentatívna cena (EUR/100 kg)	Zábezpeka podľa článku 3 ods. 3 (EUR/100 kg)	Pôvod ⁽¹⁾
0207 12 90	Kurčatá zbavené peria a vypitvané, bez hlavy a paprčiek a bez krku, srdca, pečene a puchora, známe ako 65 % kurčatá, zmrazené	108,2	3	01
		95,8	7	02
0207 14 10	Vykostené kohútie alebo slepačie kusy, zmrazené	190,7	35	01
		221,6	24	02
		277,8	7	03
0207 25 10	Moriaky a morky ošklbané a vypitvané, vcelku, bez hlavy a nôžok, ale s krkom, srdcom, pečenou a hrvoľom, označované ako „morky 80 %“, zmrazené	170,0	0	01
0207 27 10	Vykostené morčacie kusy, zmrazené	247,4	15	01
		261,8	11	03
1602 32 11	Nevarené kohútie alebo slepačie prípravky	179,7	34	01
		167,9	40	02

⁽¹⁾ Pôvod dovozu:

- 01 Brazília
- 02 Argentína
- 03 Čile.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 406/2006**z 8. marca 2006,****ktorým sa ustanovujú vývozné náhrady za hydinové mäso**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s hydinovým mäsom⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 8 ods. 3 tretí pododsek,

keďže:

- (1) V článku 8 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2777/75 sa ustanovuje, že rozdiel medzi cenami na svetovom trhu pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 uvedeného nariadenia a cenami týchto výrobkov na trhu Spoločenstva môže byť vykrytý vývoznými náhradami.
- (2) Vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu s hydinovým mäsom by sa preto mali stanoviť vývozné náhrady v súlade s pravidlami a kritériami ustanovenými v článku 8 nariadenia (EHS) č. 2777/75.
- (3) V článku 8 ods. 3 treťom pododseku nariadenia (EHS) č. 2777/75 sa ustanovuje, že situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky na určitých trhoch si môžu vynútiť zmenu náhrady vzhľadom na miesto určenia.
- (4) Náhrady by sa mali poskytovať len na výrobky, ktoré majú povolenie voľného pohybu v Spoločenstve a na ktorých je uvedená identifikačná značka ustanovená v

článku 5 ods. 1 písm. b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu⁽²⁾. Tieto výrobky by mali byť tiež v súlade s požiadavkami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 z 29. apríla 2004 o hygiene potravín⁽³⁾.

- (5) Opatrenia určené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hydinové mäso a vajcia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Vývozné náhrady ustanovené v článku 8 nariadenia (EHS) č. 2777/75 sa poskytujú za výrobky a za množstvá uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu s výhradou podmienky ustanovenej v odseku 2 tohto článku.

2. Výrobky oprávnené na náhradu podľa odseku 1 musia spĺňať príslušné požiadavky nariadení (ES) č. 852/2004 a (ES) č. 853/2004, predovšetkým prípravu v schválenom zariadení a zhodu s požiadavkami na identifikačné označovanie uvedenými v oddiele I prílohy II k nariadeniu (ES) č. 853/2004.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 9. marca 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. marca 2006

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 77. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55, zmenené v Ú. v. EÚ L 226, 25.6.2004, s. 22.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 1, zmenené v Ú. v. EÚ L 226, 25.6.2004, s. 3.

PRÍLOHA

Vývozné náhrady za hydinové mäso uplatniteľné od 9. marca 2006

Kód produktov	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
0105 11 11 9000	A02	EUR/100 pcs	0,80
0105 11 19 9000	A02	EUR/100 pcs	0,80
0105 11 91 9000	A02	EUR/100 pcs	0,80
0105 11 99 9000	A02	EUR/100 pcs	0,80
0105 12 00 9000	A02	EUR/100 pcs	1,60
0105 19 20 9000	A02	EUR/100 pcs	1,60
0207 12 10 9900	V03	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9190	V03	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9990	V03	EUR/100 kg	40,00
0207 14 20 9900	V03	EUR/100 kg	20,00
0207 14 60 9900	V03	EUR/100 kg	20,00
0207 14 70 9190	V03	EUR/100 kg	20,00
0207 14 70 9290	V03	EUR/100 kg	20,00

Pozn.: Kódy produktov, ako aj krajín určenia série A sa definujú v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Číselné kódy krajín určenia sa definujú v nariadení Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12).

Ďalšie krajiny určenia sú definované takto:

V03 A24, Angola, Saudská Arábia, Kuvajt, Bahrajn, Katar, Omán, Spojené arabské emiráty, Jordánsko, Jemen, Libanon, Irak, Irán.

SMERNICA KOMISIE 2006/29/ES

z 8. marca 2006,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES, pokiaľ ide o vyňatie určitých inštitúcií z rozsahu jej pôsobnosti alebo ich začlenenie do nej

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Článok 1

Štvrtá zarážka článku 2 ods. 3 smernice 2000/12/ES sa nahrádza takto:

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES z 20. marca 2000 o začatí a vykonávaní činností úverových inštitúcií⁽¹⁾, a najmä na jej článok 60 ods. 2,

„— v Dánsku ‚Dansk Eksportfinansieringsfond‘, ‚Danmarks Skibskreditfond‘, ‚Dansk Landbrugs Realkreditfond‘ a ‚Kommune Kredit‘“.

keďže:

Článok 2

(1) V článku 2 ods. 3 smernice 2000/12/ES sa uvádza zoznam tých inštitúcií, ktoré sa výslovne vynímajú z rozsahu pôsobnosti tejto smernice.

Šiesta zarážka článku 2 ods. 3 smernice 2000/12/ES sa nahrádza takto:

„— v Grécku ‚Ταμείο Παρακαταθηκών και Δανείων‘ (Tamio Parakatathikon kai Danion)“.

(2) Dánske ministerstvo hospodárskych vecí a dánske ministerstvo vnútra a zdravotníctva požiadali, aby sa do zoznamu v článku 2 ods. 3 smernice 2000/12/ES zaradilo komunálne združenie hypotekárnych úverov (ďalej len „KommuneKredit“), čím by sa KommuneKredit vyňalo z rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Preskúmanie právneho stavu a konkrétnej štruktúry KommuneKredit ukázalo opodstatnenie jeho začlenenia do článku 2 ods. 3.

Článok 3

Štrnásť zarážka článku 2 ods. 3 smernice 2000/12/ES sa nahrádza takto:

„— vo Fínsku ‚Teollisen yhteistyön rahasto Oy/Fonden för industriellt samarbete AB‘ a ‚Finnvera Oy/Finnvera Abp‘“.

(3) Fínske ministerstvo financií opätovne požiadalo, aby sa v zozname v článku 2 ods. 3 subjekt Kera OY/Kera Ab nahradil subjektom FinnveraOyj/Finnvera Abp. Finnvera Plc je výsledkom fúzie Kera Plc a Finnish Guarantee Board. Finnvera vykonáva tie isté činnosti ako jeho predchodca Kera Plc.

Článok 4

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 30. júna 2006. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

(4) Grécke ministerstvo hospodárstva a financií požiadalo o vypustenie subjektov Elliniki Trapeza Viomichanikis Anaptyxeos a Tachidromiko Tamieftirio zo zoznamu subjektov vyňatých podľa článku 2 ods. 3. Prvý z uvedených subjektov prestal existovať po fúzii s komerčnou bankou a druhý bude pôsobiť ako úverová inštitúcia s povolením v súlade so smernicou 2000/12/ES,

Článok 5

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 126, 26.5.2000, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/1/ES (Ú. v. EÚ L 79, 24.3.2005, s. 9).

Článok 6

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 8. marca 2006

Za Komisiu
Charlie McCREEVY
člen Komisie

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

RADA

ROZHODNUTIE VÝBORU VEĽVYSLANCOV AKT-ES č. 5/2004

zo 17. decembra 2004

o rozpočtových pravidlách Centra pre rozvoj podnikania

(2006/192/ES)

VÝBOR VEĽVYSLANCOV AKT – ES,

ROZHODOL TAKTO:

so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanú v Cotonou 23. júna 2000 ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“), a najmä na článok 2 ods. 6 prílohy III tejto dohody,

so zreteľom na internú dohodu zástupcov vlád členských štátov z 12. septembra 2000 uzavretú v rámci zasadnutia Rady o financovaní a správe pomoci Spoločenstva podľa finančného protokolu k tejto dohode,

so zreteľom na rozpočtové pravidlá, ktoré sa vzťahujú na deviaty Európsky rozvojový fond (9. ERF),

keďže:

(1) Výbor veľvyslancov by mal po podpise dohody stanoviť rozpočtové pravidlá Centra pre rozvoj podnikania (ďalej len „centrum“).

(2) Výbor veľvyslancov by mal stanoviť postupy prijatia rozpočtu centra,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

I. VŠEOBECNÉ ZÁSADY

ZÁSADA JEDNOTNOSTI, PRESNOSTI ROZPOČTU, VYROVNaNOSTI
A ZÚČTOVACEJ JEDNOTKY

Článok 1

1. Všetky príjmové a výdavkové položky centra sa zahrnú do odhadov založených na kalkulovanom ročnom pracovnom programe zostavenom na každý rozpočtový rok a uvedú sa v rozpočte.

2. Príjmy a výdavky uvedené v rozpočte musia byť v rovnováhe.

Článok 2

Rozpočet sa zostavuje a plní v eurách a účty sa predkladajú v eurách. Na zabezpečenie pohybu finančných prostriedkov však účtovník a v prípade zálohových účtov správcovia záloh sú oprávnení vykonávať operácie v národných menách krajín AKT a EÚ.

Článok 3

1. Príjem zahŕňa príspevok ERF, sumu uloženú v rámci dane z plátov, miezd a ostatných požitkov, ktorú platí centrum, a rôzne ostatné príjmy.

2. Príjem zahŕňa príspevky ostatných darcov do rozpočtu centra.

3. V súlade s článkom 4 ods. 3 svojho štatútu a rokovacieho poriadku môže centrum hospodáriť v mene tretích strán aj so zdrojmi určenými na výkon činností stanovených pre neho v dohode. Finančné predpisy vzťahujúce sa na hospodárenie s týmito zdrojmi sú uvedené v článku 37 týchto rozpočtových pravidiel.

Článok 4

Odhady výdavkov zahŕňajú prevádzkové a intervenčné výdavky. Tieto výdavky sa jasne rozlišia.

ZÁSADA ROČNEJ PLATNOSTI

Článok 5

1. Rozpočtový rok sa začína 1. januára a končí 31. decembra.

2. Rozpočtové prostriedky zahrnuté do rozpočtu sa schvaľujú na obdobie jedného rozpočtového roka.

a) Rozpočtové prostriedky riadne viazané počas rozpočtového roka, ale nevyplatené do 31. decembra toho roka, sa automaticky prenesú len do nasledujúceho rozpočtového roka. Takto prenesené rozpočtové prostriedky sú jasne označené v účtoch bežného roka.

b) Za určitých podmienok, ktoré sa vzťahujú na dlhodobé projekty, môže riaditeľ schváliť prenesenie rozpočtových prostriedkov do druhého nasledujúceho roka. V účtoch sa takto prenesené finančné prostriedky označia. Riaditeľ však na nasledujúcom zasadnutí informuje o svojom rozhodnutí správnu radu.

c) Na konci každého finančného protokolu k dohode sa viazané, ale ešte nevyplatené rozpočtové prostriedky automaticky prenesú do ďalšieho finančného protokolu k dohode. Viazané rozpočtové prostriedky, ale ešte nevyplatené, sa na konci dohody prenesú, avšak len počas prechodného obdobia medzi touto dohodou a, ak je to potrebné, nasledujúcim dvanásimesačným obdobím.

d) V súlade s pravidlami uplatňovanými pri zostavovaní rozpočtu, rozpočtové prostriedky, ktoré prepadnú na konci jedného rozpočtového roka, sú k dispozícii opäť pre nasledujúce rozpočty.

3. Ak sa na začiatku rozpočtového roka neprijal rozpočet na daný rok s konečnou platnosťou, riaditeľ schváli záväzky, oprávnenie a výplatu mesačných správnych a prevádzkových výdavkov v súlade s postupmi stanovenými v týchto rozpočtových pravidlách s cieľom zabezpečiť kontinuitu fungovania

centra. Tieto mesačné výdavky pre bežný rok však nesmú prekročiť jednu dvanásťtinu príslušných rozpočtových prostriedkov, článok po článku, schválených v rozpočte na predchádzajúci rok.

ZÁSADA ZDRAVÉHO FINANČNÉHO HOSPODÁRENIA

Článok 6

1. Rozpočtové prostriedky sa používajú v súlade so zásadou zdravého finančného hospodárenia, ktorá znamená hospodárnosť, účinnosť a efektívnosť.

2. Zásada hospodárnosti vyžaduje, aby sa zdroje, ktoré používa centrum na výkon svojich činností, dávali k dispozícii v riadnom čase, vo vhodnej výške a kvalite a za najlepšiu cenu.

Zásada účinnosti sa týka najlepšieho vzťahu medzi využívanými zdrojmi a dosiahnutými výsledkami.

Zásada efektívnosti sa týka plnenia stanovených osobitných cieľov a dosahovania plánovaných výsledkov.

3. Pre všetky sektory činností, na ktoré sa vzťahuje rozpočet, sa stanovujú osobitné, merateľné, dosiahnuteľné, relevantné a časovo vymedzené ciele. Dosahovanie týchto cieľov sa monitoruje na základe ukazovateľov výkonnosti pre každú činnosť, pričom riaditeľ poskytuje informácie správnej rade. Tieto informácie sa poskytujú ročne, najneskôr v sprievodných dokumentoch k predbežnému návrhu rozpočtu, a mali by sa poskytovať spolu s dokumentmi predkladanými Komisii, v ktorých sa odôvodňuje ročná čiastka požadovaná centrom od ERF.

4. S cieľom zlepšiť rozhodovanie centrum pravidelne vykonáva predbežné a následné hodnotenia programov alebo činností v súlade s viacročným hodnotiacim programom stanoveným po dohode s Komisiou. Výsledky hodnotenia sa zahrnú do dokumentov predkladaných Komisii, v ktorých sa odôvodňuje ročná čiastka požadovaná centrom od ERF.

II. TVORBA ROZPOČTU

Článok 7

1. V rámci rozsahu celkového rozpočtu prideleného centru podľa finančného protokolu zvýšeného o možné príspevky od ostatných darcov a na základe usmernení stanovených v stratégii schválenej výborom riaditeľ zostaví návrh ročného pracovného programu a súvisiaci rozpočet. Tento návrh sa zašle správnej rade najneskôr 15. júla roku, ktorý predchádza jeho plneniu.

Ročný pracovný program a súvisiaci rozpočet schváli správna Rada do 31. júla a predloží ho na prijatie Výboru veľvyslancov. Rozpočet sa zašle Komisii Európskych spoločenstiev (ďalej len „Komisia“), ktorá začne platné postupy Spoločenstva, pokiaľ ide o príspevok žiadaný z ERF, na základe samostatného rozdeľovania stanoveného na tieto účely.

2. Čiastky v rozpočte sa začnú viazať až od dátumu, keď príslušný orgán Spoločenstva prijme finančné rozhodnutie o požadovanom príspevku od ERF. Centrum je informované o tomto rozhodnutí.

3. Podmienky, ktoré platia pre príspevok z ERF, sa stanovujú v dohode o financovaní podpísanej medzi centrom a Komisiou.

4. Rozpočet zahŕňa riadne odhady príjmov od ostatných darcov.

Článok 8

1. Dátumy pre výplatu príspevku z ERF sa stanovujú v dohode o financovaní uvedenej v článku 7 ods. 3. Odpočíta sa príspevok z predchádzajúcich rozpočtových rokov, ktorý predstavuje prepadnuté rozpočtové prostriedky.

2. Rozpočet je rozdelený do hláv (riadky rozpočtu), kapitol, článkov a položiek v súlade s povahou alebo účelom daného príjmu alebo výdavku.

Článok 9

V prípade potreby riaditeľ predloží návrh doplnkového alebo opravného rozpočtu, ktorý sa preskúma a schváli v tej istej forme a v súlade s tými istými postupmi ako rozpočet obsahujúci pôvodné odhady.

III. PLNENIE ROZPOČTU

Článok 10

1. Riaditeľ plní rozpočet na vlastnú zodpovednosť, v súlade so zásadami stanovenými v oddiele I a v rámci rozsahu schválených rozpočtových prostriedkov. O spravovaní rozpočtu podáva správy správnej rade.

2. Schválené rozpočtové prostriedky sa použijú len v súlade so zásadami a pravidlami stanovenými v týchto rozpočtových pravidlách, a najmä so zásadou zdravého finančného hospodárenia, ako je vymedzená v článku 6.

Článok 11

1. Nezinkasujú sa žiadne príjmy, pokiaľ sa nepripíšu do vhodného článku v rozpočte, ani sa neuhradia žiadne výdavky, pokiaľ sa nezaúčtujú vo vhodnom článku rozpočtu.

Neviaže sa ani sa neschvávajú žiadny výdavok presahujúci schválené rozpočtové prostriedky pre daný rozpočtový rok alebo rozpočtové prostriedky prenesené z predchádzajúcich rozpočtových rokov.

2. Príjmy a výdavky sú zahrnuté do účtov v celej výške bez vzájomných úprav.

— Odchylné od tohto pravidla sa od schválených súm odpočítajú:

a) pokuty uložené zmluvnej strane;

b) úprava chybné zaplatených súm, ktorá sa môže dosiahnuť odpočítaním, keď sa vykoná následné potvrdenie v rámci kapitoly, článku a rozpočtového roka, vzhľadom na ktorý sa urobila táto nadbytočná platba;

c) hodnota vozidiel, zariadenia a vybavenia, ktorá tvorila čiastočnú úhradu pri nákupe nového tovaru rovnakého druhu; čistá kúpna cena sa zahrnie do účtov ako historický náklad pre ocenenie zásob.

— Odchylné od tohto pravidla sa môžu opätovne použiť:

a) vrátené sumy zaplatené chybné;

b) prijaté splátky poisťného;

c) výnosy z predaja vyradených vozidiel, zariadenia a vybavenia pri ich obnove;

d) výnosy z predaja publikácií centra.

Článok 12

1. O presunoch z jednej hlavy do druhej hlavy rozhodne riaditeľ, okrem presunov z článku alebo do článku, ktoré súvisia s požitkami zamestnancov. O svojom rozhodnutí informuje na nasledujúcom zasadnutí správnu radu.

O presunoch z jednej hlavy do druhej, ak ide o články súvisiace s požitkami zamestnancov, rozhodne správna Rada na základe návrhu riaditeľa.

2. O presunoch z jednej kapitoly do druhej a v rámci kapitol rozhodne riaditeľ, ktorý zodpovedajúcim spôsobom informuje správnu radu.

Článok 13

Príjmy centra sa poukážu na jeden účet alebo na viac účtov otvorených v mene centra.

IV. FINANČNÁ KONTROLA

Článok 14

1. Finančná kontrola zahŕňa finančného kontrolóra a podľa potreby jedného alebo viacerých asistentov kontrolóra, ktorí musia mať skúsenosti s finančnými predpismi medzinárodných organizácií.

2. Kontrolór podáva správy na administratívne účely priamo riaditeľovi a asistenti kontrolóra podávajú správy priamo kontrolórovi.

3. Kontrolóra a asistentov kontrolóra menuje správna Rada. Pre kontrolóra a asistentov kontrolóra je platný Služobný poriadok úradníkov ES záväzný. Všetky opatrenia súvisiace s disciplinárnym konaním, pozastavením, ukončením služobného pomeru alebo súdnym konaním musí však schváliť správna Rada na základe plne odôvodneného návrhu riaditeľa.

4. Skôr než povoľujúci úradník povolí akúkoľvek operáciu, finančná kontrola overí prevádzkové a finančné aspekty. Účelom takehoto overenia je zistiť, či:

- a) je výdavok v poriadku a zodpovedá príslušným ustanoveniam;
- b) sa uplatňuje zásada zdravého finančného hospodárenia uvedená v článku 6.

Výsledkom tohto overenia je schválenie alebo zamietnutie.

Finančná kontrola vyjadrí svoj nesúhlas, ak usúdi, že vyššie uvedené podmienky nie sú splnené. V každom prípade, ak sa odoprie schválenie, finančná kontrola vydá písomné vyjadrenie, v ktorom uvedie úplné dôvody zamietnutia a informuje o tom riaditeľa.

Pokiaľ nie je spochybnená dostupnosť rozpočtových prostriedkov, riaditeľ môže svojím rozhodnutím s úplným odôvodnením, ktoré prijíma na svoju výhradnú zodpovednosť, zrušiť takéto zamietnutie. Toto rozhodnutie je konečné

a záväzné a postúpi sa pre informáciu finančnej kontrole. Riaditeľ na nasledujúcom zasadnutí písomne informuje správnu radu o všetkých takýchto rozhodnutiach.

Finančná kontrola má prístup ku všetkým podporným dokumentom a ku všetkým ostatným dokumentom súvisiacim s výdavkami a príjmami, ktoré sa majú preveriť. Môže overovať priamo na mieste.

5. Pri plnení svojich povinností majú kontrolór a asistenti kontrolóra úplnú nezávislosť. Nesmú prijímať žiadne pokyny ani nie sú ako dôsledok svojho menovania obmedzovaní pri plnení si svojich povinností, ktorými boli poverení na základe týchto rozpočtových pravidiel.

6. Riaditeľ môže žiadať, aby finančná kontrola vyjadrila svoje stanovisko o veciach súvisiacich s popisom, organizáciou alebo zlepšením vnútorných postupov centra. Riaditeľ môže tiež žiadať, aby finančná kontrola overila dokumenty a, ak je to vhodné, aby ich overila priamo na mieste s cieľom skontrolovať, či sa správne vykonávajú operácie financované z rozpočtu.

7. Na konci každého rozpočtového roka a najneskôr 30. apríla nasledujúceho roka finančná kontrola pripraví správu o činnosti, v ktorej vyjadrí svoje stanovisko o finančnom hospodárení a plnení rozpočtu. Túto správu predloží riaditeľovi, v prípade potreby aj so svojimi poznámkami, a zašle správnej rade na jej nasledujúce zasadnutie.

Článok 15

Externí audítori uvedení v článku 27 vyjadria svoje nezávislé stanoviská ku kvalite systémov hospodárenia a kontroly.

V. SPRÁVOVANIE ROZPOČTU

Článok 16

1. Rozpočet centra sa spravuje v súlade so zásadou, že povoľujúci úradníci a účtovníci sú rôzne osoby.

2. Povinnosti povoľujúceho úradníka, kontrolóra a účtovníka sú vzájomne nezlúčiteľné.

3. Rozpočtové prostriedky spravuje povoľujúci úradník, ktorý je splnomocnený prijímať záväzky ohľadne výdavkov, určuje nároky, ktoré sa majú inkasovať, a vydáva príkazy na vymáhanie pohľadávok a platobné príkazy. Inkasovanie a platobné operácie uskutočňuje účtovník.

Článok 17

1. Každému opatreniu, ktoré môže viesť k vzniku výdavku pre centrum, predchádza návrh na vznik záväzku od povolujujúceho úradníka. Návrh spolu s pôvodnými podpornými dokumentmi sa zašle finančnej kontrole na predbežné overenie.
2. Pokiaľ ide o opakované výdavky, môže sa prijať dočasný záväzok.
3. Vedie sa účet záväzkov a platobných príkazov.

Článok 18

1. Účelom potvrdenia výdavkov povolujujúcim úradníkom je:
 - a) overiť existenciu práv veriteľa;
 - b) zistiť alebo overiť existenciu a výšku dlhu;
 - c) overiť podmienky, za ktorých je platba splatná.
2. Potvrdenie každého výdavku je podmienené poskytnutím podporných dokumentov, ktoré dokumentujú nárok veriteľa a, podľa vhodnosti, poskytnuté služby.

Článok 19

1. Povoľenie je úkonom, ktorým dáva povolujujúci úradník prostredníctvom vydania platobného príkazu pokyn účtovníkovi zaplatiť výdavok, ktorý bol potvrdený.
2. K platobnému príkazu sú pripojené pôvodné podporné dokumenty, ktoré vyjadrujú súhlas povolujujúceho úradníka alebo je tento súhlas k nim pripojený, ktorým povolujujúci úradník potvrdzuje, že dané čiastky, ktoré sa majú zaplatiť, sú správne, že sa tovar prijal alebo služba poskytla.
3. Namiesto pôvodných podporných dokumentov sa v určitých prípadoch môžu uznať ich verné kópie overené povolujujúcim úradníkom.
4. Platobné príkazy sa zašlú finančnej kontrole na predbežné overenie.

Článok 20

1. Platba je finančnou operáciou, ktorou si centrum plní svoje povinnosti voči svojim veriteľom.

2. Výdavok uhrádza účtovník v medziach dostupných finančných prostriedkov.

3. Účtovník okamžite informuje povolujujúceho úradníka a finančnú kontrolu v prípade podstatnej chyby, napadnutia právoplatnosti plnenia, ktoré bolo potvrdené, alebo nedodržania formalít ustanovených týmito rozpočtovými pravidlami. Riaditeľ môže písomne a na vlastnú zodpovednosť žiadať vykonanie platby. Riaditeľ na nasledujúcom zasadnutí písomne informuje správnu radu o všetkých takýchto rozhodnutiach.

Článok 21

1. Platby sa vo všeobecnosti uskutočňujú cez účet v banke, najlepšie bankovým prevodom alebo šekom, ak pre to existujú dôvody. Transakcie sú vyjadrené v eurách. Vo výnimočných prípadoch, a ak je to vhodné, sa môže použiť iná mena.
2. Šeky a príkazy na bankové prevody majú dva podpisy, z ktorých jeden musí byť účtovníkov.
3. V riadne odôvodnených prípadoch môže riaditeľ povoliť platby v hotovosti. Pri týchto platbách je potrebné získať potvrdenie o zaplatení.
4. Ak nie sú k dispozícii aktuálne používané výmenné kurzy, na prepočet na euro v prípade platieb, ktoré sa majú uskutočniť, alebo príjmov, ktoré sa majú zinkasovať, v miestnych menách AKT sa použijú tie výmenné kurzy, ktoré sú platné v prvý pracovný deň mesiaca, do ktorého spadá skutočný dátum operácie tak, ako ich uviedla Európska centrálna banka.

Článok 22

1. Na vyplácanie určitých kategórií výdavkov je možné založiť zálohové účty v súlade s podmienkami stanovenými centrom.
2. Riaditeľ rozhoduje o založení každého zálohového účtu na základe návrhu pracovníka, ktorý je zodpovedný za daný spis. Každý návrh predtým, ako je predložený riaditeľovi, musí schváliť účtovník a odsúhlasiť finančná kontrola.
3. V každom rozhodnutí sa stanoví:

— meno správcu zálohy,

- zodpovednosť takto určeného správcu,
- najvyššia suma zálohy,
- časové obdobie pre používanie zálohy,
- prostriedky a termín na poskytnutie podporných dokumentov,
- povaha a najvyššia suma každej položky výdavkov.

4. Každý platba preddavku musí tiež predchádzať záväzok.

5. Povoľujúci úradník a účtovník prijímajú všetky potrebné kroky, aby sa zabezpečilo, že zúčtovanie s ohľadom na poskytnuté preddavky sa urobí na správne sumy a v rámci primeraného času.

Článok 23

1. Riaditeľ je povolujuúcim úradníkom pre rozpočtové prostriedky zahrnuté do rozpočtu centra.

2. Riaditeľ môže delegovať niektoré svoje povinnosti na zamestnancov pod jeho vedením. Každé rozhodnutie delegovať právomoci stanoví dĺžku trvania a rozsah mandátu povolujuceho úradníka.

3. Riaditeľ môže delegovať určité povinnosti súvisiace s plnením na starostlivo vybrané vhodné tretie strany.

Článok 24

1. Riaditeľ so súhlasom správnej rady menuje povolujuceho úradníka.

2. Účtovník je v centre zodpovedný za:

- a) správnu realizáciu platieb, výber príjmov a vymáhanie pohľadávok;
- b) vypracovanie a predkladanie účtov v súlade s článkom 26;
- c) vedenie účtov v súlade s článkom 26;
- d) vykonávanie, v súlade s článkom 26, pravidiel a metód účtovníctva a účtovnej osnovy v súlade s ustanoveniami prijatými účtovníkom Komisie;

e) ustanovenie a potvrdenie platnosti systémov účtovníctva a v prípade potreby potvrdenie platnosti systémov, ustanovených povolujuúcim úradníkom, na poskytovanie alebo zdôvodňovanie účtovných informácií;

f) správu pokladnice.

3. Účtovník získava od povolujuceho úradníka všetky informácie potrebné na tvorbu účtov, ktoré poskytujú pravdivý obraz o finančných aktívach centra, a informácie o plnení rozpočtu. Povoľujúci úradník ručí za spoľahlivosť týchto informácií.

4. S výhradou odseku 5 tohto článku a článku 22 je účtovník jedinou osobou, ktorá je splnomocnená hospodáriť s peniazmi a ostatnými aktívami. Zodpovedá za ich bezpečnú úschovu.

5. Pri výkone svojich povinností môže účtovník delegovať niektoré úlohy na podriadených podľa služobného poriadku, ak je to nevyhnutné pre plnenie jeho povinností.

6. Právny akt o delegovaní stanoví úlohy zverené podriadeným a ich práva a povinnosti.

Článok 25

1. Vymáhanie akejkoľvek dlžnej sumy centru vedie k príkazu na vymáhanie, ktorý vydá povolujucci úradník. Príkazy na vymáhanie sa zašlú vnútornej kontrole na predbežné overenie.

2. Účtovník preberie zodpovednosť za príkazy na vymáhanie, ktoré mu zaslal povolujucci úradník.

3. Vystaví sa príjmový doklad, s ohľadom na všetky hotovostné platby vykonané účtovníkovi alebo správcovi záloh.

VI. ÚČTY, ÚČTOVNÉ ZÁVIERKY, AUDIT, DVOR AUDÍTOROV, OLAF

Článok 26

1. Tieto účty sa vedú v eurách v podvojnom účtovníctve a na základe kalendárneho roka. Vykazujú všetky príjmy a výdavky od 1. januára do 31. decembra každého roka a zahŕňajú pôvodné podporné dokumenty.

Účty sa uzavruť na konci rozpočtového roka, aby sa mohla zostaviť účtovná závierka centra.

2. Položky sa zapisujú v účtovnom systéme, ktorý obsahuje nomenklatúru rozpočtových položiek a ktorý jasne rozlišuje medzi účtami, ktoré umožňujú zostaviť súvahu, a účtami, ktoré umožňujú zostaviť účet príjmov a výdavkov. Tieto položky sa môžu zaznamenať v počítačovom systéme, ktorý umožní zostaviť všeobecnú mesačnú bilanciu. Všetky zálohy sa zahrnú do prechodného účtu a uhradia sa najneskôr do konca nasledujúceho rozpočtového roka, okrem trvalých záloh.

3. Ak povoľujúci úradník, kontrolór a účtovník zväžia na základe vzájomnej dohody, že systém ponúka záruky, ktoré spĺňajú požiadavky, pokiaľ ide o bezpečnosť, centrum môže používať elektronické spracovanie.

4. Samostatné účty vedené pre zdroje spravované v mene tretích strán, ako je uvedené v článku 37, sa konsolidujú v súvahe a na účte príjmov a výdavkov centra.

5. Centrum zostaví súvahu a účet príjmov a výdavkov najneskôr 31. marca roku N + 1.

Súvaha vykazuje aktíva a pasíva centra k 31. decembru roku N.

Účet príjmov a výdavkov zahŕňa:

a) Tabuľku príjmov, ktorá obsahuje:

— výnosy očakávané z ERF na základe schválených záväzkov bežného roka a výnosy prenesené z predchádzajúcich rokov,

— skutočné výnosy z daní z platov a zo získaných úrokov,

— ostatné skutočné výnosy.

b) Tabuľku výdavkov, ktorá obsahuje:

— skutočné platby záväzkov daného roka prenesené z predošlých rozpočtových rokov,

— skutočné platby alebo záväzky účtované voči rozpočtu v roku N,

— súhrnnú tabuľku, ktorá vykazuje skutočné platby za nábytok, zariadenia a ostatné položky evidencie,

— záväzky povolené na prenesenie do nasledujúceho rozpočtového roka.

c) Poznámky k účtovnej závierke, ktoré obsahujú:

— uplatnené účtovné zásady,

— súhrnné tabuľky viazaných rozpočtových prostriedkov a rozpočtových prostriedkov, ktoré boli zaplatené, zrušené alebo prenesené vzhľadom na predchádzajúce roky a súčasný rok,

— podrobné poznámky a výpočty na podporu jednotlivých položiek v závierke.

6. Každý štvrťrok sa zostaví výkaz, ktorý ukazuje stav plnenia bežného rozpočtu a využívania prenesených rozpočtových prostriedkov. Tento výkaz overí finančná kontrola a zašle sa správnej rade.

Článok 27

1. Správna Rada menuje audítorskú firmu s medzinárodnou povestou na obdobie 3 rokov zo zoznamu najmenej troch navrhnutých firiem, aby vykonala audit účtovnej závierky centra. Rovnakú audítorskú firmu však nemožno menovať na dlhšie ako tri po sebe nasledujúce roky.

2. Audítori vykonávajú audit záznamov a hotovosti v centre, overujú, či sú evidencie a súvahy zostavené riadne v dobrej viere a v súlade s riadnymi účtovnými postupmi a zabezpečujú správnosť informácií týkajúcich sa účtov centra.

Účelom auditu je stanoviť, či boli všetky príjmy prijaté a všetky výdavky zaplatené zákonným a správnym spôsobom a či sa vykonávalo riadne finančné hospodárenie.

Audítori osvedčia, že účtovné závierky boli zostavené riadnym spôsobom podľa medzinárodných účtovných štandardov a že predstavujú skutočný a pravdivý pohľad na finančné postavenie centra.

3. Audítori radia centru ohľadom rizík pomocou vydávania nezávislých stanovísk ku kvalite systémov hospodárenia a kontroly a vydávania odporúčaní na zlepšovanie podmienok vykonávania operácií a na podporu riadneho finančného hospodárenia.

Audítori sú zodpovední za:

- a) posúdenie vhodnosti a efektívnosti systémov vnútorného hospodárenia a výkonov centra pri plnení programov a opatrení odkazom na riziká s nimi spojené a
- b) posúdenie vhodnosti a kvality systémov vnútornej kontroly uplatňovaných na každú operáciu plnenia rozpočtu.

4. Audítori vykonávajú svoje povinnosti pre všetky útvary a činnosti centra. Majú plný a neobmedzený prístup ku všetkým informáciám požadovaným pri výkone svojich povinností.

5. Po ukončení každého rozpočtového roka audítori zostavia správu najneskôr do 30. júna. Táto správa sa zašle riaditeľovi, ktorý ju, v prípade potreby so svojimi pripomienkami, zašle správnej rade. Správna Rada potom zašle výboru správu so svojimi odporúčaniami.

Na základe tejto správy a účtovnej závierky výbor udelí riaditeľovi absolutórium s ohľadom na plnenie rozpočtu.

Článok 28

Komisia, Dvor audítorov a OLAF môžu skontrolovať finančné prostriedky, ktoré prijalo centrum z ERF v súlade s rozpočtovými pravidlami ERF. Dvor audítorov môže skontrolovať, či boli príjmy prijaté a výdavky zaplatené zákonným a správnym spôsobom a či sa dodržiavajú ustanovenia dohody a rozpočtových pravidiel 9. ERF.

VII. ZODPOVEDNOSŤ POVOĽUJÚCICH ÚRADNÍKOV ÚČTOVNÍKA, POMOCNÝCH ÚČTOVNÍKOV A SPRÁVCOV ZÁLOH

Článok 29

Povoľujúci úradníci, ktorí pri určovaní nárokov, ktoré sa majú vymáhať, pri vydávaní príkazov na vymáhanie, pri viazaní výdavkov alebo pri podpisovaní platobného príkazu porušia tieto rozpočtové pravidlá, podliehajú disciplinárnemu konaniu a, ak je to vhodné, zaplatia náhradu. To isté platí v prípade, ak nevypracujú dokument, v ktorom sa stanoví dlh, alebo ak zanedbajú vydanie príkazov na vymáhanie alebo ich bez odôvodnenia vydajú neskoro. Táto zodpovednosť vzniká, aj

keď sa dopustili porušenia úmyselne alebo toto porušenie bolo dôsledkom vážneho zanedbania z ich strany.

Článok 30

1. Účtovník a pomocný účtovník sa podrobia disciplinárnemu konaniu a podľa potreby zaplatia náhradu, pokiaľ ide o uskutočnené platby vyplývajúce z porušenia článku 19.

Podrobia sa disciplinárnemu konaniu a zaplatia náhradu, pokiaľ ide o každú stratu peňazí, aktív a dokumentov v ich držbe alebo ich poškodenie, ak táto strata alebo škoda bola spôsobená úmyselne alebo bola dôsledkom vážneho zanedbania z ich strany.

Za takých istých podmienok sú zodpovední za správne splnenie príkazov, ktoré prijali, s ohľadom a využívanie a správu bankových účtov, a najmä:

- a) ak vymáhajú alebo platia sumy, ktoré nie sú v súlade s príslušnými príkazmi na vymáhanie alebo platobnými príkazmi;
- b) ak vykonávajú platby v prospech iných ako oprávnených osôb.

2. Správcovia záloh sa podrobia disciplinárnemu konaniu a, podľa potreby, zaplatia náhradu v týchto prípadoch:

- a) ak nedokážu poskytnúť riadne podporné dokumenty pre platby, ktoré vykonali;
- b) ak vykonajú platby v prospech iných ako oprávnených osôb.

Správcovia záloh sa podrobia disciplinárnemu konaniu a zaplatia náhradu, s ohľadom na každú stratu peňazí, aktív a dokumentov v ich držbe alebo ich poškodenie, ak táto strata alebo škoda bola spôsobená úmyselne alebo bola dôsledkom vážneho zanedbania z ich strany.

Článok 31

1. Účtovník, pomocní účtovníci a správcovia záloh sú poistení proti rizikám, ktoré sú spojené s plnením ich povinností.

Centrum pokryje s tým súvisiace náklady na poistenie. Stanoví kategórie zamestnancov v pozícii účtovníkov, pomocníkov účtovníkov a správcov záloh, ako aj podmienky, s prihladením na ktoré pokryje náklady na poistenie, ktoré znášajú uvedení zamestnanci v dôsledku ochrany pred rizikami spojenými s plnením ich povinností.

2. Účtovníkovi, pomocným účtovníkom a správcem záloh sa poskytnú osobitné príplatky. Úroveň týchto príplatkov sa stanoví v nariadení, ktoré vypracuje centrum. Čiastky zodpovedajúce týmto príplatkom sa každý mesiac pripisujú na účet, ktorý otvorilo centrum v mene každého z týchto zamestnancov, s cieľom založiť záručný fond na účely uhradenia každej straty, za ktorú by dotknutej osobe mohla vzniknúť zodpovednosť, pokiaľ túto stratu neuhradili poisťovne.

Aktívny zostatok týchto záručných účtov sa vyplatí dotknutým osobám po skončení vykonávania funkcie účtovníka, pomocníka účtovníka alebo správcu záloh a následne po udelení konečného absolútoría s ohľadom na ich činnosť.

3. Absolútorium účtovníkovi, pomocníkom účtovníka a správcem záloh udeľuje riaditeľ na základe správy externých audítorov do dvoch rokov po uzavretí príslušného rozpočtového roka.

Článok 32

Povinnosť povoliujúceho úradníka, účtovníka, pomocníkov účtovníka a správcov záloh zaplatiť náhradu a podrobiť sa disciplinárnemu konaniu sa určí v súlade so služobným poriadkom centra.

VIII. POSTUPY VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA A OSTATNÉ USTANOVENIA

Článok 33

A. PLATNÉ PRAVIDLÁ VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

Uzatváranie verejných zmlúv centrom na dodanie tovarov a poskytnutie služieb je upravené ustanoveniami tohto článku, doplnené podľa potreby ustanoveniami dohody a všeobecnými nariadeniami, ktoré na jeho základe prijala Rada ministrov AKT – ES, a pravidlami o uzatváraní verejných zmlúv v rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na ERF; t. j. kandidáti musia byť štátnymi príslušníkmi členských štátov Spoločenstva alebo štátov AKT, okrem riadne odôvodnených prípadov, ktoré uznal riaditeľ.

V prípade rozporu platia pravidlá uvedené v časti A.

B. VYMEDZENIE POJMOV

Na účely tohto článku platí toto vymedzenie pojmov:

1. „Priama dohoda“

Konanie, v rámci ktorého centrum uskutočňuje konzultácie s kandidátom svojej voľby a rokuje s ním o podmienkach zmluvy.

2. „Zjednodušený postup“

Konanie bez predchádzajúceho zverejnenia oznámenia a podmienok, v rámci ktorého môžu predkladať svoje ponuky len kandidáti (najmenej traja), ktorých vyzve centrum.

3. „Rokovacie konanie“

Konanie bez predchádzajúceho zverejnenia oznámenia a podmienok, v rámci ktorého centrum uskutočňuje konzultácie s kandidátom alebo kandidátmi svojej voľby a rokuje o podmienkach zmluvy s jedným alebo viacerými z nich. Musí platiť jedna alebo viac podmienok stanovených v bode C.1 písm. e) nižšie.

4. „Výzva na užšiu verejnú súťaž bez zverejnenia oznámenia“

Konanie, v ktorom môžu na podmienky pripravené centrom predkladať svoje ponuky len kandidáti, ktorých vyzve centrum na základe svojich údajov o dodávateľoch.

5. „Výzva na užšiu verejnú súťaž so zverejnením oznámenia“

Konanie, v rámci ktorého môžu predkladať ponuky na základe oznámenia a podmienok zverejnených centrom len kandidáti vyzvaní centrom.

6. „Otvorená verejná súťaž“

Konanie, v rámci ktorého môže každá fyzická osoba alebo právnická osoba alebo skupina z nich vytvorená predkladať svoju ponuku na základe oznámenia a podmienok zverejnených centrom.

C. ZMLUVY UZAVRETÉ S DODÁVATEĽMI TOVAROV ALEBO POSKYTOVATEĽMI SLUŽIEB

1. Zmluvy na dodanie tovaru

- a) po otvorenej verejnej súťaži sa uzatvoria zmluvy, ktorých predmetom je nákup alebo prenájom tovarov, zariadenia alebo hnutelného majetku. Kandidáti musia byť štátnymi príslušníkmi členských štátov Spoločenstva alebo štátov AKT okrem riadne odôvodnených prípadov, ktoré uznal riaditeľ;
- b) zmluvy sa môžu uzavrieť priamou dohodou (jedna ponuka), ak celkový objem zmluvy nepresiahne 4 999 EUR;
- c) uzatvoria sa zjednodušeným konaním, pričom sa uskutočnili konzultácie aspoň s tromi dodávateľmi, ak je celkový objem zmluvy medzi 5 000 EUR a 29 999 EUR;
- d) uzatvoria sa po výzve na užšiu verejnú súťaž bez zverejnenia oznámenia, ktorá bola adresovaná aspoň trom kandidátom, ak je celkový objem zmluvy medzi 30 000 EUR a 149 999 EUR;
- e) môžu sa uzavrieť rokovacím konaním po dohode s riaditeľom a na základe riadne odôvodneného podania, ak objem zmluvy presiahne 4 999 EUR a platí jedna alebo viac z týchto podmienok:
 - z dôvodov naliehavosti, ktoré sa nemôžu pripísať centru,
 - ak existujú osobitne technické a riadne odôvodnené dôvody,
 - ak je zmluva na doplnkové dodanie tovaru, poskytnutie služby alebo uskutočnenie práce, ktoré sa z technických dôvodov nemôžu oddeliť od hlavnej zmluvy,
 - ak výzva na predkladanie ponúk nebola úspešná.

Podmienky, na základe ktorých sa môžu schváliť výnimky uvedené v písm. e), sa stanovujú vo vnútornej smernici vypracovanej správnu radou, ktorej sa bezodkladne oznámia všetky takéto rozhodnutia.

2. Zmluvy na poskytnutie služieb

- a) zmluvy, ktorých predmetom je poskytnutie služieb, sa uzatvoria po výzve na užšiu verejnú súťaž, ktorá bola adresovaná najmenej trom kandidátom. Títo kandidáti musia byť štátnymi príslušníkmi členských štátov Spoločenstva alebo štátov AKT okrem riadne odôvodnených prípadov, ktoré uznal riaditeľ;

- b) zmluvy sa môžu uzavrieť priamou dohodou, ak celkové náklady na služby poskytnuté centru nepresiahnu 4 999 EUR;

- c) zmluvy sa uzatvoria zjednodušeným konaním, pričom sa konzultovalo aspoň s tromi dodávateľmi, ak sú celkové náklady na služby centru medzi 5 000 EUR a 199 999 EUR. Pri zmluvách medzi 150 000 EUR a 199 999 EUR sa však uskutočňujú konzultácie na základe podrobných podmienok;

- d) zmluvy sa uzatvárajú rokovacím konaním po dohode s riaditeľom a na základe riadne odôvodneného podania, ak objem zmluvy presiahne 4 999 EUR a platí jedna alebo viac z podmienok stanovených v bode C. 1 písm. e).

- 3. Zhotoviteľ sa vyberie na základe uvedenej cenovej ponuky, dôkazu odbornej spôsobilosti, praxe a finančnej spoľahlivosti a termínu navrhnutého na splnenie zmluvy.

- 4. Zmluvy sa zostavujú výlučne v eurách.

- 5. Ak sa služby zahrnuté v bode 1 a 2 rozdelia do niekoľkých zmlúv, pri uplatňovaní tohto článku sa musia zohľadniť celkové náklady na služby.

- 6. V osobitných prípadoch môže centrum poveriť zorganizovaním zjednodušeného konania a výziev na verejnú súťaž externý subjekt za predpokladu, že výber kontaktovaných spoločností, podmienky a výber zhotoviteľov zostáva jeho zodpovednosťou alebo, v prípade spolufinancovania, spoločnou zodpovednosťou centra a ostatných spolufinancujúcich strán.

Článok 34

Centrum môže takto finančne prispievať k iniciatívam podnikov, podnikateľov, sprostredkovateľov a poskytovateľov služieb:

- 1. Centrum môže prispievať na náklady na služby oprávnených projektov, pri ktorých povinnosť financovať a riadiť je uložená na fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá je štátnym príslušníkom členského štátu Spoločenstva alebo štátu AKT a ktorá predložila centru žiadosť o pomoc.

2. Centrum posúdi náklady na služby, výber dodávateľov, dôkazy odbornej spôsobilosti, prax a finančnú spoľahlivosť a termín na splnenie zmluvy a očakávaný dosah programu navrhnutého prijímateľom. Na tieto účely použije vážený zoznam kritérií podobný zoznamu, ktorý používa Komisia na spravovanie ERF, a prispôbený cieľom centra.
3. Ak prijímateľ využíva služby subdodávateľa, potom dodržiava článok 33.
4. Dohody sa pripravujú výlučne v eurách.
5. Metódy využívania týchto príspevkov sa stanovujú vo vnútornej smernici.

Článok 35

1. O všetkom hnutelnom a nehnuteľnom majetku vo vlastníctve centra sa vedie trvalá evidencia. Do evidencie sa zahrnie len taký hnutelný majetok, ktorého hodnota je 350 EUR alebo viac. Pred splatením každej faktúry sa zapíše inventárne číslo.
2. Každý predaj hnutelného majetku a zariadenia, ktorého jednotková kúpna hodnota presahuje 1 000 EUR, sa vhodným spôsobom zverejní v súlade s vnútornou smernicou, ktorú vypracuje riaditeľ.
3. V prípadoch, keď sa zlikviduje alebo vyradí nejaký majetok z evidencie alebo sa zistí, že chýba z dôvodu straty alebo krádeže, alebo z akéhokoľvek iného dôvodu, pripraví sa záznam podpísaný riaditeľom a osobou zodpovednou za zariadenie a osvedčený vnútornou kontrolou.
4. Centrum vedie evidenciu fyzických a účtovných zásob, ktoré sa pravidelne zosúladujú. Toto zosúladovanie vykonáva orgán vnútornej kontroly.

Článok 36

Na decentralizované štruktúry centra sa v plnej miere uplatňujú rozpočtové pravidlá.

IX. HOSPODÁRENIE V MENE TRETÍCH STRÁN

Článok 37

1. Centrum môže tiež hospodáriť v mene tretích strán so zdrojmi určenými na vykonávanie činností, ktoré má stanovené

v dohode. Zoznam týchto zdrojov sa uvedie v prílohe rozpočtu centra.

2. Na hospodárenie s týmito zdrojmi sa vzťahujú rozpočtové pravidlá.

Hospodárenie s ostatnými zdrojmi, ktoré Komisia dala centru k dispozícii, však upravujú finančné ustanovenia stanovené v dohode podpísanej Komisiou a centrom. Ak neexistujú takéto ustanovenia, uplatnia sa rozpočtové pravidlá.

3. K rozpočtu centra sa pripoja aj riadne odhady výdavkov, ktoré budú financované z týchto zdrojov. Prevádzkové a intervenčné výdavky sa jasne odlišia.

4. Pre hospodárenie v mene tretích strán s týmito zdrojmi sa vedú samostatné účty.

5. Finančné výkazy každého fondu, s ktorými hospodári centrum v mene tretej strany, zahŕňajú súvahu a výkaz príjmov a výdavkov, ktoré uvádzajú stav k 31. decembru príslušného rozpočtového roka. V súlade s ustanoveniami dohody podpísanej medzi centrom a donatorom sú osvedčené.

Ak neexistujú žiadne takéto ustanovenia, osvedčenie vykoná finančná kontrola centra.

6. Tieto finančné výkazy sú pripojené ako príloha k účtovnej záznamke centra.

Článok 38

Štáty AKT, členské štáty a Spoločenstvo sú povinné, každý z nich v príslušnom rozsahu, prijímať opatrenia potrebné na vykonanie tohto rozhodnutia.

Článok 39

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. januára 2005.

V Bruseli 17. decembra 2004

Za Výbor veľhyslancov AKT-ES

predseda

T. J. A. M. de BRUIJN

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 1. marca 2006,

ktorým sa podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001 stanovujú pravidlá používania loga EMAS vo výnimočných prípadoch na prepravných a terciárnych obaloch

[oznámené pod číslom K(2006) 306]

(Text s významom pre EHP)

(2006/193/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

- (3) Určité organizácie zaregistrované v EMAS prejavili záujem o používanie loga EMAS na prepravných alebo terciárnych obaloch ako účinného spôsobu oznámenia environmentálnych údajov zúčastneným stranám.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001 z 19. marca 2001, ktorým sa umožňuje dobrovoľná účasť organizácií v systéme Spoločenstva pre ekologické riadenie a audit (EMAS) ⁽¹⁾, a najmä na druhý pododsek jeho článku 8 ods. 3,

- (4) Vyhodnotením používania, rozpoznanie a výkladu loga EMAS, ktoré uskutočnila Komisia podľa článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 761/2001 v spolupráci s členskými štátmi, sa dospelo k záveru, že v prípade prepravných a terciárnych obalov stanovených v smernici Európskeho parlamentu a Rady 94/62/ES z 20. decembra 1994 o obaloch a odpadoch z obalov ⁽²⁾ ide o výnimočné okolnosti, ako sa predpokladá v článku 8 ods. 3 nariadenia (ES) č. 761/2001, kde sa uvádza, že takéto obaly nie sú v priamom vzťahu s výrobkami, a preto je používanie loga EMAS na takýchto obaloch prípustné.

keďže:

- (1) Logo EMAS naznačuje verejnosti alebo iným zúčastneným stranám, že organizácia zaregistrovaná v EMAS zriadila environmentálny systém riadenia a správy v súlade s požiadavkami nariadenia (ES) č. 761/2001.

- (2) Logo EMAS sa nesmie používať na výrobkoch alebo pri ich balení, alebo v spojení s porovnateľnými tvrdeniami o iných výrobkoch, činnostiach alebo službách. Komisia však zvaží, za akých výnimočných okolností sa logo EMAS môže používať ako súčasť hodnotenia ustanovená podľa článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 761/2001.

- (5) Okrem toho by sa mali k logu pridať dodatočné informácie s cieľom zabezpečiť, aby nenastala zámena so značkami pre environmentálne výrobky, a jasne oznámiť verejnosti a iným zúčastneným stranám, že používanie loga sa v žiadnom prípade nevzťahuje na výrobky alebo vlastnosti výrobkov, ktoré obsahujú prepravné alebo terciárne obaly, ale sa týka environmentálneho systému riadenia a správy, ktorý uplatňuje zaregistrovaná organizácia.

- (6) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 14 nariadenia (ES) č. 761/2001,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 114, 24.4.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 196/2006 (Ú. v. EÚ L 32, 4.2.2006, s. 4).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 365, 31.12.1994, s. 10. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/20/ES (Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 17).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Organizácie zaregistrované v EMAS môžu používať dva typy loga EMAS stanovené v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 761/2001 na ich prepravných alebo terciárnych obaloch v zmysle článku 3 ods. 1 smernice 94/62/ES.

Logo EMAS sa môže v takýchto prípadoch doplniť týmto textom: „[Názov organizácie zaregistrovanej v EMAS] je organizácia zaregistrovaná v systéme Spoločenstva pre ekologické riadenie a audit (EMAS)“.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 1. marca 2006

Za Komisiu
Stavros DIMAS
člen Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 2. marca 2006,

ktorým sa zavádza dotazník vyplývajúci zo smernice Rady 96/61/ES o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (integrated pollution prevention and control, IPPC)

[oznámené pod číslom K(2006) 598]

(Text s významom pre EHP)

(2006/194/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 96/61/ES z 24. septembra 1996 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 16 ods. 3,

keďže:

- (1) Dotazník, ktorý majú používať členské štáty na účely vypracovania správ o uplatňovaní smernice 96/61/ES o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia, by mal slúžiť na zisťovanie podrobností týkajúcich sa uplatňovania zásadných opatrení, ktoré sa uvádzajú v danej smernici, členskými štátmi.
- (2) Na základe skúseností získaných počas vykonávania smernice 96/61/ES a používania predchádzajúcich dotazníkov podľa rozhodnutia Komisie 1999/391/ES z 31. mája 1999 o dotazníku vzťahujúcom sa na smernicu Rady 96/61/ES o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia (IPPC) (vykonávanie smernice Rady 91/692/EHS) ⁽²⁾ je potrebné upraviť dotazník týkajúci sa rokov 2006 – 2008. V záujme jasnosti by sa rozhodnutie 1999/391/ES malo nahradiť.

- (3) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného v súlade s článkom 6 smernice 91/692/EHS ⁽³⁾,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa zavádza dotazník uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu vyplývajúci zo smernice 96/61/ES.

Členské štáty využívajú predmetný dotazník ako základ na vypracovanie správ, ktorá sa má predložiť Komisii podľa článku 16 ods. 3 smernice 96/61/ES vzhľadom na obdobie od 1. januára 2006 do 31. decembra 2008.

Článok 2

Rozhodnutie 1999/391/ES sa týmto zrušuje.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 2. marca 2006

Za Komisiu
Stavros DIMAS
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 257, 10.10.1996, s. 26. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 166/2006 (Ú. v. EÚ L 33, 4.2.2006, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 148, 15.6.1999, s. 39. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2003/241/ES (Ú. v. EÚ L 89, 5.4.2003, s. 17).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 48. Smernica zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

PRÍLOHA

ČASŤ 1

DOTAZNÍK O VYKONÁVANÍ SMERNICE 96/61/ES O INTEGROVANEJ PREVENCII A KONTROLE ZNEČIŠŤOVANIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA (IPPC)*Všeobecné poznámky:*

Tento tretí dotazník podľa smernice 96/61/ES sa vzťahuje na obdobie rokov 2006 až 2008. Na základe skúseností nadobudnutých počas uplatňovania tejto smernice a informácií získaných prostredníctvom prvého dotazníka, ako aj informácií vyžadovaných v druhom dotazníku sa súčasný dotazník zameriava na zmeny a pokrok dosiahnutý členskými štátmi pri faktickom uplatňovaní uvedenej smernice. Pokiaľ ide o aspekty transpozície, Komisia podnikne všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie úplnej a správnej transpozície smernice do vnútroštátnych predpisov, a to predovšetkým prostredníctvom dôslednej kontroly postupov uplatňovaných pri porušovaní právnych predpisov.

Ak ide o otázky podobné otázkam uvedeným v predchádzajúcich dotazníkoch, v prípade nezmenenej situácie postačuje uviesť odkaz na predtým poskytnuté odpovede. Takýto postup však samozrejme nemožno uplatňovať v prípade členských štátov, u ktorých ide o prvé obdobie predkladania správy (hodnoteného obdobia). Prípadné nové skutočnosti je potrebné opísať vo forme novej odpovede. Ak to nie je vylúčené z praktických dôvodov, pri vyplňaní odpovedí v dotazníku v záujme uľahčenia orientácie v texte všeobecne zreproduktujte text z predchádzajúcich odpovedí v prípade uvedenia takéhoto odkazu.

Pri vyplňaní osobitných otázok v dotazníku týkajúcich sa všeobecne záväzných pravidiel alebo úradných usmernení vydaných správnymi orgánmi uveďte základné informácie o druhu pravidiel alebo usmernení a podľa potreby aj o súvisiacich internetových spojeniach alebo iných možnostiach prístupu.

1. Všeobecný opis

- 1.1. Uskutočnili sa významné zmeny od uplynutia ostatného hodnoteného obdobia (2003 – 2005) vo vnútroštátnych alebo regionálnych právnych predpisoch a v systéme (systémoch) udeľovania povolení, ktorými sa vykonáva smernica 96/61/ES? Ak áno, opíšte tieto zmeny a ich dôvody a uveďte odkazy na nové právne predpisy.
- 1.2. Stretli sa členské štáty s ťažkosťami pri vykonávaní smernice 96/61/ES v súvislosti s dostupnosťou a kapacitou personálnych zdrojov? Ak áno, opíšte tieto ťažkosti, uveďte napríklad podľa potreby údaje týkajúce sa súčasných zdrojov. Uveďte akékoľvek plány riešenia týchto ťažkostí (napríklad zvýšením kapacity personálu).

2. Počet zariadení a povolení (článok 2 ods. 3, článok 2 ods. 4 a článok 4)

- 2.1. Uveďte podrobné údaje týkajúce sa počtu nových a existujúcich zariadení podľa smernice 96/61/ES (zariadenia IPPC) a povolení podľa druhu činnosti, s prihliadnutím na vzor a poznámky uvedené v časti 2.

3. Existujúce zariadenia (článok 5)

- 3.1. Uveďte akékoľvek právne záväzné opatrenia alebo správne plány zavedené na zabezpečenie súladu s požiadavkami uvedenými v článku 5 ods. 1 do 30. októbra 2007. Sú prevádzkovatelia na tieto účely povinní prekladať žiadosti o povolenie príslušným orgánom, alebo môžu tieto orgány vyžadovať od prevádzkovateľov ich predloženie?

4. Žiadosti o povolenie (článok 6)

- 4.1. Uveďte akékoľvek všeobecne záväzné pravidlá, usmerňujúce dokumenty alebo formuláre žiadosti, ktorých úlohou je zabezpečiť, aby sa v žiadostiach uvádzali všetky informácie vyžadované v článku 6, či už ide o informácie všeobecného charakteru alebo o informácie týkajúce sa osobitných otázok (napríklad metodológie hodnotenia významných emisií zo zariadení).

5. Koordinácia povoľovacieho konania a podmienky povolenia (články 7 až 8)

- 5.1. Uveďte akékoľvek zmeny od ostatného hodnoteného obdobia v organizačnej štruktúre v rámci povoľovacieho konania (úroveň orgánov, rozdelenie právomocí atď).
- 5.2. Stretávajú sa s konkrétnymi problémami pri zabezpečovaní úplnej koordinácie v rámci povoľovacieho konania a podmienok povolenia podľa článku 7, najmä v prípade účasti viac ako jedného orgánu? Uveďte akékoľvek právne alebo usmerňujúce dokumenty vydané v súvislosti s touto oblasťou.

- 5.3. Aké právne ustanovenia, postupy alebo usmernenia sa používajú na zabezpečenie zamietnutia udelenia povolenia príslušnými orgánmi v prípade nesúlady zariadenia s požiadavkami smernice 96/61/ES? Uveďte informácie o počtoch a okolnostiach zamietnutia udelenia povolenia, ak ich máte k dispozícii.
6. **Vhodnosť a primeranosť podmienok povolenia (článok 3 písm. d), článok 3 písm. f), článok 9, článok 16 ods. 1, článok 16 ods. 2)**
- 6.1. Uveďte akékoľvek všeobecne záväzné pravidlá alebo osobitné usmernenia pre príslušné orgány, ktoré boli vydané v týchto oblastiach:
1. postupy a kritériá stanovovania limitných hodnôt emisií a iné podmienky povolenia;
 2. všeobecné zásady stanovovania najlepších dostupných techník;
 3. uplatňovanie článku 9 ods. 4.
- 6.2. Otázky súvisiace s referenčnými dokumentmi BAT (BREF) vydanými v zmysle článku 16 ods. 2 smernice 96/61/ES.
1. Akým spôsobom sa zohľadňujú všeobecné alebo s konkrétnymi prípadmi súvisiace informácie uverejňované Komisiou podľa článku 16 ods. 2 v súvislosti s najlepšimi dostupnými technikami? Ako konkrétne sa využívajú BREF pri stanovovaní podmienok povolenia? Sú BREF (alebo ich časť) preložené?
 2. Aká je využiteľnosť údajov uverejňovaných Komisiou podľa článku 16 ods. 2 ako zdroja informácií na určenie limitných hodnôt emisií, rovnocenných parametrov a technických opatrení založených na najlepších dostupných technikách? Ako by bolo možné zlepšiť kvalitu týchto informácií?
- 6.3. Iné otázky spojené s podmienkami povolenia:
1. Zohľadňovali sa pri stanovovaní podmienok povolenia systémy environmentálneho riadenia? Ak áno, ako?
 2. Aké druhy podmienok povolenia alebo iné opatrenia sa zvyčajne uplatňovali na účely článku 3 písm. f) (obnova miesta prevádzkovania po definitívnom zastavení činnosti)? Ako sa uplatňovali v praxi?
 3. Aké druhy podmienok povolenia v súvislosti s efektívnym využívaním energie sa zvyčajne stanovovali (článok 3 písm. d)? Ako sa využívala možnosť uvedená v článku 9 ods. 3 rozhodnúť sa neuložiť požiadavky súvisiace s efektívnym využívaním energie?
7. **Dostupné reprezentatívne údaje (článok 16 ods. 1)**
- 7.1. Uveďte dostupné reprezentatívne údaje týkajúce sa limitných hodnôt a environmentálneho výkonu podľa osobitnej kategórie činností v súlade s prílohou I k smernici 96/61/ES a podľa potreby aj údaje o najlepších dostupných technikách, na základe ktorých sa predmetné hodnoty stanovili. Uveďte metódy selekcie a zhromažďovania týchto informácií. *Komisia pred hodnotením obdobiem alebo počas neho poskytne návod na zodpovedanie tejto otázky s cieľom zamerať sa na dva osobitné sektory. Oznamované údaje (týkajúce sa limitných hodnôt emisií a environmentálneho výkonu) sa posúdia v záujme čo najdôslednejšieho porovnania stanovených limitných hodnôt a dosiahnutého výkonu. Neskôr by sa mohlo uskutočniť porovnanie s emisnými úrovňami spojenými s BAT uvedenými v BREF.*
8. **Všeobecné záväzné pravidlá (článok 9 ods. 8)**
- 8.1. V prípade ktorých kategórií zariadení a ktorých prípadných požiadaviek sa zaviedli všeobecne záväzné pravidlá podľa článku 9 ods. 8? Uveďte odkaz na všeobecne záväzné pravidlá. Akú formu majú tieto pravidlá (napr. kto ich zavádza a aký je ich právny status)? Naďalej sa zabezpečuje uplatňovanie ustanovenia o zohľadnení miestnych faktorov (podľa článku 9 ods. 4) v rámci uplatňovania týchto pravidiel?
- 8.2. Ak poznáte počet zariadení, koľko ich (či už vo forme absolútneho počtu alebo percentuálneho podielu) bolo podrobených týmto pravidlám do konca hodnoteného obdobia?
9. **Normy kvality životného prostredia (článok 10)**
- 9.1. Vyskytli sa prípady, keď platia ustanovenia článku 10, avšak využívanie najlepších dostupných techník nie je v dostatočnom súlade s normou kvality životného prostredia uvedenou v právnych predpisoch Spoločenstva (podľa článku 2 ods. 7)? Ak áno, uveďte príklady takýchto prípadov a prijaté dodatočné opatrenia.

10. Vývoj najlepších dostupných techník (článok 11)

- 10.1. Prijali sa nejaké opatrenia na zabezpečenie plnenia ustanovenia článku 11, aby príslušné orgány sledovali vývoj v oblasti najlepších dostupných techník alebo o ňom boli informované? Ak áno, uveďte aké. Ak nie, aké sú plány na splnenie tejto požiadavky?

11. Zmeny zariadení (článok 12 a článok 2 ods. 10)

- 11.1. Ako sa v praxi rozhodujú príslušné orgány v rámci posudzovania v zmysle článku 12, či by „zmena prevádzkovania“ mohla mať následky na životné prostredie [článok 2 ods. 10 písm. a)] a či ide o „podstatnú zmenu“ s možnými významnými negatívnymi vplyvmi na človeka alebo životné prostredie [článok 2 ods. 10 písm. b)]? Uveďte odkaz na príslušné právne ustanovenia, usmernenia alebo postupy.
- 11.2. Kolko žiadostí o „podstatné zmeny“ sa posúdilo počas hodnoteného obdobia? Uveďte údaje podľa druhu činnosti s prihliadnutím na vzor a poznámky uvedené v časti 2.

12. Prehodnotenie a aktualizácia podmienok povolenia (článok 13)

- 12.1. Sú podrobnosti týkajúce sa frekvencie prehodnotenia a v prípade potreby aj aktualizácie podmienok povolenia (článok 13), napríklad pokiaľ ide o lehoty v povoleniach, uvedené vo vnútroštátnych a regionálnych právnych predpisoch alebo určené inými spôsobmi? Ak áno, o aké iné spôsoby ide? Uveďte odkaz na príslušné právne predpisy, usmernenia alebo postupy.
- 12.2. Aká je reprezentatívna frekvencia (alebo očakávaná reprezentatívna frekvencia) prehodnotenia podmienok povolenia? Ak máte k dispozícii informácie ilustrujúce rozdiely medzi zariadeniami a sektormi, uveďte ich.
- 12.3. Čo tvorí proces prehodnotenia a aktualizácie podmienok povolenia? Ako sa uplatňuje ustanovenie o prehodnotení podmienok povolenia v prípade podstatných zmien v rámci najlepších dostupných techník? Uveďte odkaz na príslušné právne predpisy, usmernenia alebo postupy.

13. Súlad s podmienkami povolenia (článok 14)

- 13.1. Ako sa v praxi uplatňuje požiadavka uvedená v článku 14, aby prevádzkovatelia pravidelne informovali orgány o výsledkoch sledovania emisií? Uveďte odkaz na akékoľvek osobitné právne predpisy, postupy alebo usmernenia určené príslušným orgánom v súvislosti s týmto predmetom. Predkladajú prevádzkovatelia pravidelné správy o sledovaní emisií? Uveďte údaje o reprezentatívnej frekvencii pri predkladaní takýchto informácií. Ak máte k dispozícii potrebné informácie týkajúce sa rozdielov medzi sektormi, uveďte ich.
- 13.2. V prípade neuvedenia reprezentatívnych informácií týkajúcich sa zariadení patriacich do rozsahu pôsobnosti smernice 96/61/ES do správ v zmysle odporúčania ustanovujúceho minimálne kritériá environmentálnych inšpekcií v členských štátoch, čo najpodrobnejšie uveďte takéto reprezentatívne informácie o týchto oblastiach:

— uskutočnenie inšpekcií na mieste a odber vzoriek (druh, počet, frekvencia),

— druh a počty prijatých opatrení (napr. sankcie a iné opatrenia) v dôsledku havárií, mimoriadnych udalostí a nesplnenia podmienok povolenia).

14. Informovanie a účasť verejnosti [článok 15, článok 15 písm. a)]

- 14.1. Aké prípadné významné zmeny sa uskutočnili po uplynutí ostatného hodnoteného obdobia v oblasti transponovania právnych predpisov ustanovujúcich informovanie a účasť verejnosti v rámci povolovacieho konania v zmysle smernice 96/61/ES [článok 15 a článok 15 písm. a)], zmenenej a doplnenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2003/35/ES⁽¹⁾? Aký vplyv na príslušné orgány, žiadosti o povolenie a zainteresovanú verejnosť mali zmenené a doplnené požiadavky?

15. Cezhraničná spolupráca (článok 17)

- 15.1. Vyskytli sa počas hodnoteného obdobia prípady uplatňovania požiadaviek uvedených v článku 17 v súvislosti s cezhraničným informovaním a spoluprácou? Uveďte príklady uplatnených všeobecných postupov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 156, 25.6.2003, s. 17.

16. Vzťah k iným nástrojom spoločstva

16.1. Ako členské štáty všeobecne posudzujú účinnosť smernice 96/61/ES okrem iného aj v porovnaní s inými nástrojmi Spoločenstva v oblasti životného prostredia? V prípade dostupnosti príslušných štúdií a analýz, aké sú odhadované environmentálne prínosy a náklady (vrátane správnych nákladov a nákladov týkajúcich sa zosúladenia právnych predpisov) v súvislosti s vykonávaním smernice 96/61/ES? Uveďte odkazy na tieto štúdie a analýzy.

16.2. Aké máte praktické skúsenosti v súvislosti s prepojením medzi požiadavkami týkajúcimi sa povolenia v zmysle smernice 96/61/ES na jednej strane a inými nástrojmi Spoločenstva, ktoré sa môžu uplatňovať na zariadenia patriace do pôsobnosti smernice 96/61/ES? Aké opatrenia sa prijali v rámci vnútroštátnych a regionálnych predpisov alebo správnych ustanovení na zvýšenie koherentnosti medzi uplatňovaním smernice 96/61/ES a uplatňovaním iných nástrojov? Medzi príklady ostatných nástrojov Spoločenstva, ktoré môžu s touto otázkou súvisieť, patria:

- smernica Rady 85/337/EHS z 27. júna 1985 o posudzovaní účinkov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie ⁽¹⁾,
- smernica Rady 96/82/ES z 9. decembra 1996 o kontrole nebezpečenstiev veľkých havárií s prítomnosťou nebezpečných látok ⁽²⁾,
- smernica Rady 1999/13/ES z 11. marca 1999 o obmedzení emisií prchavých organických zlúčenín unikajúcich pri používaní organických rozpúšťadiel pri určitých činnostiach a v určitých zariadeniach ⁽³⁾,
- smernica Rady 1999/31/ES z 26. apríla 1999 o skládkach odpadov ⁽⁴⁾,
- smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES z 23. októbra 2000, ktorou sa ustanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva ⁽⁵⁾,
- smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/76/ES zo 4. decembra 2000 o spaľovaní odpadov ⁽⁶⁾,
- smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/80/ES z 23. októbra 2001 o obmedzení emisií určitých znečisťujúcich látok do ovzdušia z veľkých spaľovacích zariadení ⁽⁷⁾,
- smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v Spoločenstve ⁽⁸⁾,
- nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 166/2006.

16.3. Zaviedli sa opatrenia na vnútroštátnej a regionálnej úrovni zamerané na zosúladenie predkladania správ vyžadovaných príslušnými orgánmi zo strany prevádzkovateľov v zmysle smernice 96/61/ES a iných nástrojov Spoločenstva? V prípade dostupnosti týchto opatrení uveďte odkaz na príslušné opatrenia a zároveň opíšte vami navrhované možnosti zlepšenia požiadaviek EÚ v predmetnej oblasti.

17. Všeobecné pripomienky

17.1. Existujú nejaké konkrétne otázky v súvislosti s implementáciou príslušných právnych predpisov, ktoré vo vašom členskom štáte vyvolávajú znepokojenie? Ak áno, uveďte ktoré.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 175, 5.7.1985, s. 40.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 10, 14.1.1997, s. 13.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 85, 29.3.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 182, 16.7.1999, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 91.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 309, 27.11.2001, s. 1.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 275, 25.10.2003, s. 32.

[illegible]

Tabuľka 2

	Súhrnný počet (pozri poznámku 9)
Súhrnný počet povolení považovaných za povolenia spĺňajúce príslušné podmienky (tabuľka 1 stĺpce 2 + 4 + 5 + 6)	
Súhrnný počet prípadných nevyriešených povolení ku koncu roka 2008 (v rozpore so smernicou) (tabuľka 1 stĺpec 7)	

Poznámky:

Všeobecná poznámka: Tento vzor formulára slúži na zhromažďovanie údajov týkajúcich sa počtov „zariadení“ v zmysle článku 2 ods. 3 a „povolení“ v zmysle článku 2 ods. 9. Počet zariadení sa nemusí zhodovať s počtom povolení, pretože podľa článku 2 ods. 9 sa povolenie môže vzťahovať na časť zariadenia, celé zariadenie alebo viacero zariadení. Ďalšie pokyny a vysvetlenia súvisiace s údajmi, ktoré sa nachádzajú v tabuľkách 1 a 2, sú uvedené v poznámkach 1 až 9. Od členských štátov sa vyžaduje čo najdôslednejšie vyplnenie tabuľky 1. Členské štáty môžu uviesť dodatočné poznámky (napríklad v súvislosti s obnovou miesta prevádzkovania), ak to považujú za potrebné na podloženie a vysvetlenie údajov uvedených v tabuľkách 1 a 2. Do počtu povolení je potrebné zahrnúť aj všetky povolenia vydané po dni transpozície smernice 96/61/ES (30. október 1999) v prípade zariadení, ktoré sú naďalej v prevádzke ku koncu roka 2008.

1. Pre všetky stĺpce s číslami 1 až 10 poskytuje tabuľka 1 vzor formulára slúžiaci na zhromažďovanie údajov vychádzajúcich z hlavných činností zariadení uvedených v prílohe I. Podľa možnosti by sa informácie mali uvádzať podľa podpoložiek prílohy I [1.1, 2.3 a), 6.4 b) atď.]. Z tohto dôvodu sa v ľavom stĺpci uvádzajú príslušné čísla podpoložiek prílohy I a stručný súhrn charakteristík zodpovedajúcich činností (pozri prílohu I k smernici 96/61/ES, kde sa uvádza celkový opis činností vrátane prahových hodnôt). Pri vyplňaní tabuľky 1 by sa malo opatrne postupovať pri sčítavaní zariadení alebo povolení, aby nedošlo k duplicitnému započítaniu zariadenia alebo povolenia, aj keď sa vzťahuje na viaceré činnosti. Preto je v prípade, že so zariadením alebo povolením súvisia činnosti patriace pod dve alebo viacero kategórií uvedených v prílohe I, potrebné dané zariadenie alebo povolenie zaznamenať len pod jednu kategóriu uvedenú v prílohe I (napríklad pod kategóriu, ktorá najvhodnejšie charakterizuje predmetné zariadenie alebo povolenie).
2. V stĺpcoch 1 a 3 je potrebné jednoducho osobitne sčítavať počty nových a počty existujúcich zariadení pre každý druh činnosti uvedenej v prílohe I, ktoré boli v prevádzke ku koncu hodnoteného obdobia. „Existujúce zariadenia“ sú zariadenia vymedzené podľa článku 2 ods. 4 smernice 96/61/ES a „nové zariadenia“ sú všetky ostatné zariadenia. Stĺpec 8 predstavuje len súčet číselných údajov v stĺpcoch 1 až 3.
3. V stĺpci 2 je potrebné zaznamenať údaje týkajúce sa počtu povolení udelených novým zariadeniam v súlade s článkom 4 do konca hodnoteného obdobia. Ako sa uvádza vo všeobecnej poznámke, tento počet sa nemusí zhodovať s počtom zariadení, a to ani v prípade úplného povolenia všetkých nových zariadení.
4. V stĺpcoch 4 až 6 sa uvádzajú rôzne spôsoby, ako sa existujúce zariadenia môžu stať predmetom udeľovania povolenia v súlade so smernicou 96/61/ES. Ide o tieto spôsoby:
 - a) Udelenie povolenia v súlade s postupom stanoveným v článkoch 6 a 8. V stĺpci 4 sa takéto povolenie uvádza ako nové povolenie. V číselných údajoch sú zahrnuté všetky takéto nové povolenia udelené v dôsledku navrhovanej „podstatnej zmeny“.
 - b) Alternatívou k uplatňovaniu postupu stanoveného v článkoch 6 a 8 je uplatnenie ustanovenia článku 5 ods. 1 umožňujúceho príslušnému orgánu zosúladiť existujúce zariadenia „prostredníctvom prehodnotenia a, ak je to potrebné, aktualizáciou“ podmienok, za ktorých bolo zariadenie predmetom povoľovacieho konania, napríklad podmienok takzvaného povolenia udeleného pred prijatím smernice IPPC (t. j. povolenie vydané v zmysle právnych predpisov, ktoré predchádzali uplatňovaniu smernice 96/61/ES). V stĺpci 5 je potrebné uviesť údaje týkajúce sa prípadov prehodnotenia podmienok takéhoto povolenia udeleného pred prijatím smernice IPPC, avšak bez uskuutočnenia aktualizácie z dôvodu, že tieto podmienky sa považovali za vyhovujúce požiadavkám smernice 96/61/ES.

- c) Podobne aj v stĺpci 6 treba uviesť údaje o prípadoch prehodnotenia povolenia udeleného pred prijatím smernice IPPC a následnej aktualizácie podmienok v záujme zabezpečenia súladu so smernicou 96/61/ES. Patria sem všetky povolenia, v prípade ktorých došlo k prehodnoteniu a aktualizácii v dôsledku navrhovanej „podstatnej zmeny“.
5. V stĺpci 7 sa vyžaduje uvedenie údajov o povoleniach existujúcich zariadení, ktoré sa ku koncu hodnoteného obdobia ešte len mali vydať, alebo prehodnotiť a prípadne aktualizovať, čo je v rozpore s požiadavkami článku 5 ods. 1. Od členských štátov sa vyžaduje uvedenie spôsobu, akým riešia takéto požiadavky spojené s nevyriešenými povoleniami.
6. V stĺpci 9 je potrebné uviesť údaje o počte žiadostí o povolenie (alebo aktualizáciu povolenia) zaznamenaných počas hodnoteného obdobia zo strany prevádzkovateľov existujúcich alebo nových zariadení vzhľadom na navrhovanú „podstatnú zmenu“ v zmysle článku 2 ods. 10 písm. b). Patria sem podstatné zmeny v zariadeniach, ktoré už boli predmetom zosúladovania so smernicou 96/61/ES.
7. V stĺpci 10 je potrebné uviesť údaje o akýchkoľvek povoleniach existujúcich zariadení, ktoré sa do konca októbra 2007 ešte len majú vydať alebo prehodnotiť a prípadne aktualizovať, čo je v rozpore s požiadavkami článku 5 ods. 1. Od členských štátov sa vyžaduje uvedenie spôsobu, akým riešia takéto požiadavky spojené s nevyriešenými povoleniami.
8. Od členských štátov sa vo všeobecnosti vyžaduje čo najpodrobnejšie informovanie podľa hlavných druhov činností uvedených v tabuľke 1. Pripúšťa sa však, že v tomto ohľade je sektor chemického priemyslu obzvlášť komplikovaný a že v mnohých chemických zariadeniach sa vykonáva viac ako jedna činnosť podľa vymedzenia v podpoložkách v rámci položky 4. Od členských štátov sa preto v prípade dostupnosti údajov vyžaduje uvádzanie údajov podľa podpoložiek, ak však tieto údaje nie sú k dispozícii, postačí uvedenie súhrnného číselného údajá v prípade položky 4 (t. j. žiadne číselné údaje v súvislosti s jednotlivými podpoložkami).
9. Úlohou tabuľky 2 je poskytnutie súhrnného počtu povolení považovaných za povolenia spĺňajúce príslušné podmienky alebo za nevyriešené povolenia ku koncu hodnoteného obdobia. Prvý riadok predstavuje súčet súhrnných číselných údajov stĺpcov 2, 4, 5 a 6 tabuľky 1. Druhý riadok predstavuje súhrnný číselný údaj za stĺpec 7 tabuľky 1.
-

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 2. marca 2006,

pokiaľ ide o finančnú podporu Spoločenstva na rok 2006 určitým referenčným laboratóriám Spoločenstva v oblasti zdravia zvierat a verejnosti (rezíduá)

[oznámené pod číslom K(2006) 604]

(Iba nemecký, francúzsky, taliansky a holandský text je autentický)

(2006/195/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 28 ods. 2,

keďže:

(1) Rozhodnutím 90/424/EHS sa ustanovuje, že Spoločenstvo má prispievať k zlepšovaniu účinnosti veterinárnych inšpekcií poskytovaním finančnej podpory referenčným laboratóriám. Každé takto určené referenčné laboratórium môže v súlade s veterinárnymi právnymi predpismi Spoločenstva za istých podmienok získať podporu Spoločenstva.

(2) Nariadením Komisie (ES) č. 156/2004 z 29. januára 2004 o finančnej podpore Spoločenstva pre referenčné laboratóriá Spoločenstva podľa článku 28 rozhodnutia 90/424/EHS ⁽²⁾ sa stanovuje, že finančný príspevok Spoločenstva sa prideliť pod podmienkou efektívnej realizácie schválených pracovných programov a že príjemcovia poskytujú všetky potrebné informácie v rámci stanovených lehôt.

(3) Komisia posúdila pracovné programy a zodpovedajúce odhady rozpočtu predložené príslušnými referenčnými laboratóriami Spoločenstva na rok 2006.

(4) Finančná podpora Spoločenstva by sa preto mala prideliť určeným referenčným laboratóriám Spoločenstva v súvislosti s úlohami a povinnosťami ustanovenými v smernici Rady 96/23/ES z 29. apríla 1996 o opatreniach na monitorovanie určitých látok a ich rezíduí v živých zvieratách a živočíšnych produktoch a o zrušení smerníc 85/358/EHS a 86/469/EHS a rozhodnutí 89/187/EHS a 91/664/EHS ⁽³⁾.

(5) Ďalšiu finančnú podporu je potrebné prideliť na organizovanie seminárov v oblastiach, ktoré spadajú do pôsobnosti referenčných laboratórií Spoločenstva.

(6) Podľa článku 3 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1258/1999 zo 17. mája 1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky ⁽⁴⁾ financovanie veterinárnych opatrení a opatrení na ochranu zdravia rastlín prijímaných v súlade s pravidlami Spoločenstva podlieha Záručnej sekcii Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu. Na účely finančnej kontroly sa na toto rozhodnutie vzťahujú články 8 a 9 nariadenia (ES) č. 1258/1999.

(7) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Spoločenstvo prideliť finančnú podporu Nemecku v súvislosti s úlohami a povinnosťami ustanovenými v kapitole 2 prílohy V k smernici 96/23/ES, ktoré má v rámci zisťovania rezíduí určitých látok vykonať Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit [pôvodne Bundesinstitut für gesundheitlichen Verbraucherschutz und Veterinärmedizin (BGVV)], Berlín, Nemecko.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/53/ES (Ú. v. EÚ L 29, 2.2.2006, s. 37).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 27, 30.1.2004, s. 5.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 (Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103.

Výška tejto podpory v období od 1. januára 2006 do 31. decembra 2006 predstavuje najviac 425 000 EUR.

2. Okrem maximálnej výšky podpory ustanovenej v odseku 1 Spoločenstvo pridelí finančnú podporu Nemecku aj na organizáciu seminára, za ktorú zodpovedá laboratórium uvedené v odseku 1. Výška tejto podpory predstavuje najviac 30 000 EUR.

Článok 2

1. Spoločenstvo prideluje finančnú podporu Francúzsku v súvislosti s úlohami a povinnosťami ustanovenými v kapitole 2 prílohy V k smernici 96/23/ES, ktoré má v rámci zisťovania rezíduí určitých látok vykonať Laboratoire d'études et de recherches sur les médicaments vétérinaires et les désinfectants de L'Agence Française de Sécurité Sanitaire des aliments [pôvodne Laboratoire des médicaments vétérinaires (CNEVA-LMV)], Fougères, Francúzsko.

Výška tejto podpory v období od 1. januára 2006 do 31. decembra 2006 predstavuje najviac 425 000 EUR.

2. Okrem maximálnej výšky podpory ustanovenej v odseku 1 Spoločenstvo pridelí finančnú podporu Francúzsku aj na organizáciu seminára, za ktorú zodpovedá laboratórium uvedené v odseku 1. Výška tejto podpory predstavuje najviac 30 000 EUR.

Článok 3

1. Spoločenstvo prideluje finančnú podporu Taliansku v súvislosti s úlohami a povinnosťami ustanovenými v kapitole 2 prílohy V k smernici 96/23/ES, ktoré má v rámci zisťovania rezíduí určitých látok vykonať Istituto Superiore di Sanità, Rím, Taliansko.

Výška tejto podpory v období od 1. januára 2006 do 31. decembra 2006 predstavuje najviac 255 000 EUR.

2. Okrem maximálnej výšky podpory ustanovenej v odseku 1 Spoločenstvo pridelí finančnú podporu Taliansku aj na organizáciu jedného seminára, za ktorú zodpovedá laboratórium uvedené v odseku 1. Výška tejto podpory predstavuje najviac 30 000 EUR.

Článok 4

1. Spoločenstvo prideluje finančnú podporu Holandsku v súvislosti s úlohami a povinnosťami ustanovenými v kapitole 2 prílohy V k smernici 96/23/ES, ktoré má v rámci zisťovania rezíduí určitých látok vykonať Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieuhygiëne (RIVM), Bilthoven, Holandsko.

Výška tejto podpory v období od 1. januára 2006 do 31. decembra 2006 predstavuje najviac 425 000 EUR.

2. Okrem maximálnej výšky podpory ustanovenej v odseku 1 Spoločenstvo pridelí finančnú podporu Holandsku aj na organizáciu seminára, za ktorú zodpovedá laboratórium uvedené v odseku 1. Výška tejto podpory predstavuje najviac 30 000 EUR.

Článok 5

Toto rozhodnutie je určené Spolkovej republike Nemecko, Francúzskej republike, Talianskej republike a Holandskému kráľovstvu.

V Bruseli 2. marca 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 3. marca 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa dodatok B k prílohe XII k Aktu o pristúpení z roku 2003, pokiaľ ide o niektoré prevádzkarne v sektoroch mäsa a mlieka v Poľsku

[oznámené pod číslom K(2006) 609]

(Text s významom pre EHP)

(2006/196/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Akt o pristúpení Českej republiky, Estónska, Cyprusu, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska, a najmä na jeho prílohu XII kapitolu 6 oddiel B pododdiel I článok 1 písm. e),

keďže:

- (1) Poľsku sa poskytli prechodné obdobia, ktoré sa týkajú určitých prevádzkarní uvedených v dodatku B ⁽¹⁾ k prílohe XII k Aktu o pristúpení z roku 2003.
- (2) Dodatok B k prílohe XII k Aktu o pristúpení z roku 2003 sa zmenil a doplnil rozhodnutiami Komisie 2004/458/ES ⁽²⁾, 2004/471/ES ⁽³⁾, 2004/474/ES ⁽⁴⁾, 2005/271/ES ⁽⁵⁾, 2005/591/ES ⁽⁶⁾, 2005/854/ES ⁽⁷⁾ a 2006/14/ES ⁽⁸⁾.
- (3) V súlade s úradným vyhlásením príslušného poľského orgánu ukončili určité prevádzkarne v sektoroch mäsa a mlieka modernizačný proces a v súčasnosti sú v úplnom súlade s právnymi predpismi Spoločenstva. Okrem toho určité prevádzkarne ukončili svoju činnosť. Tieto prevádzkarne by sa preto mali vypustiť zo zoznamu prevádzkarní, na ktoré sa vzťahuje prechodné obdobie.

(4) Dodatok B k prílohe XII k Aktu o pristúpení z roku 2003 by sa preto mal zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) O opatreniach ustanovených v tomto rozhodnutí bol informovaný Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Prevádzkarne uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa vypúšťajú z dodatku B k prílohe XII k Aktu o pristúpení z roku 2003.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 3. marca 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 227 E, 23.9.2003, s. 1392.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 156, 30.4.2004, s. 53.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 160, 30.4.2004, s. 56.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 160, 30.4.2004, s. 73.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 86, 5.4.2005, s. 13.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 200, 30.7.2005, s. 96.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 316, 2.12.2005, s. 17.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 10, 14.1.2006, s. 66.

PRÍLOHA

Zoznam prevádzkarní, ktoré sa majú vypustiť z dodatku B k prílohe XII k Aktu o prístúpení z roku 2003**Prevádzkarne na spracovanie mäsa***Doplňkový zoznam*

Č.	Veterinárne č.	Názov prevádzkarne
35.	08040206	AGROMAS Sp. z o.o.
71.	12160208	Wojnickie Zakłady Mięsne „MEAT COMPANY“
99.	14370101	Ubojnia Trzody i Bydła „WILPOL“
155.	24610323	„Basco“ s.c.
181.	24170301	Zakład Przetwórstwa Mięsnego B. Wisniewska
186.	26040209	„Wir“ Szproch I Przetwórstwo Mięsa SJ.
209.	30090103	Firma Handlowo Usługowa – Andrzej Mejsner
239.	30280102	PHU ROMEX Grażyna Pachela, Ubojnia Bydła
243.	30290201	Rzeźnictwo Kujawa, Maik s.j.
246.	30300112	Ubój Trzody Mariusz Marciniak

Mäso z hydiny*Počiatkový zoznam*

Č.	Veterinárne č.	Názov prevádzkarne
31.	18630501	Jedynka Spółka z o.o. Zakład Produkcyjny
34.	24610602	Szerwal 2000 Sp. z o.o.

Sektor mlieka*Počiatkový zoznam*

Č.	Veterinárne č.	Názov prevádzkarne
57.	20111601	OSM Dąbrowa Białostocka
66.	24781601	OSM w Zabrze
68.	24061602	OSM Krzepice
74.	24161602	OSM „Rokitnianka“ w Szczekocinach
101.	30151601	OSM „Top-Tomyśl“
103.	30201601	OSM Kowalew – Dobrzyca Zakład Kowalew
107.	30231601	SM Udziałowców
110.	30281601	ZPM „Mlecz“ Wolsztyn, Oddział Damasławek
111.	30301601	SM Września

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 3. marca 2006,

ktorým sa povoľuje uvádzať na trh potraviny obsahujúce geneticky modifikovanú kukuricu línie 1507 (DAS-Ø15Ø7-1), z nej pozostávajúce alebo vyrobené, v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003

(2006/197/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 3,

keďže:

- (1) Spoločnosti Pioneer Overseas Corporation a Dow Agro-Sciences Europe 15. februára 2001 spoločne predložili príslušným orgánom Holandska žiadosť o uvedenie potravín a zložiek potravín získaných z geneticky modifikovanej kukurice línie 1507 na trh ako nových potravín a nových zložiek potravín (ďalej len „výrobky“) v súlade s článkom 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97 z 27. januára 1997 o nových potravinách a nových prídavných látkach⁽²⁾.
- (2) Vo svojej úvodnej hodnotiacej správe zo 4. novembra 2003 dospel príslušný orgán Holandska na posudzovanie potravín k rozhodnutiu, že tieto výrobky sú rovnako bezpečné ako potraviny a zložky potravín získané z tradičných druhov kukurice a možno ich využívať rovnakým spôsobom.
- (3) Komisia úvodnú hodnotiacu správu postúpila 10. novembra 2003 všetkým členským štátom. V rámci 60-dňovej lehoty ustanovenej v článku 6 ods. 4 nariadenia (ES) č. 258/97 boli v súlade s príslušným ustanovením vznesené odôvodnené námietky proti uvedeniu týchto výrobkov na trh. V tejto súvislosti bola predložená požiadavka vypracovania dodatočnej hodnotiacej správy.
- (4) V článku 46 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1829/2003 (ďalej len „nariadenie“) sa stanovuje, že v prípade potreby dodatočnej hodnotiacej správy v súlade s článkom 6 ods. 3 alebo článkom 6 ods. 4 nariadenia (ES) č. 258/97 sa

žiadosti predložené podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 258/97 pred začiatkom uplatňovania tohto nariadenia, t. j. 18. apríla 2004, budú považovať za žiadosti, ktoré spadajú do rámca kapitoly II oddielu 1 nariadenia.

- (5) Rozsah pôsobnosti nariadenia (ES) č. 258/97 sa obmedzuje na uvádzanie nových potravín a nových zložiek potravín na trh v rámci Spoločenstva. Z tohto dôvodu sa súčasné rozhodnutie nevzťahuje na uvádzanie krmív obsahujúcich kukuricu línie 1507 alebo z nej vyrobených na trh.
- (6) Rozhodnutím Komisie 2005/772/ES z 3. novembra 2005, ktorým sa v súlade so smernicou Európskeho Parlamentu a Rady 2001/18/ES uvádza na trh produkt kukurice (*Zea mays* L., línia 1507) geneticky modifikovanej na odolnosť proti určitým škodcom z radu *Lepidoptera* a toleranciu na herbicíd glyfosinát amónny⁽³⁾, sa riadi predovšetkým uvádzanie geneticky modifikovanej kukurice línie 1507 ako krmiva alebo niektorých výrobkov vrátane krmiva pozostávajúceho z tejto kukurice na trh.
- (7) Krmivo vyrobené z kukurice línie 1507 sa uviedlo na trh pred začiatkom uplatňovania tohto nariadenia, t. j. 18. apríla 2004. Z tohto dôvodu podlieha požiadavkám ustanoveným v článku 20 nariadenia a možno ho uvádzať na trh a využívať v súlade s podmienkami uvedenými v registri geneticky modifikovaných potravín a krmív Spoločenstva.
- (8) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „orgán“) predložil 3. marca 2005 svoje stanovisko v súlade s článkom 6 tohto nariadenia, v ktorom uvádza, že neexistuje dôkaz naznačujúci, že uvedenie týchto výrobkov na trh pravdepodobne spôsobí vznik nepriaznivých účinkov na zdravie verejnosti a zvierat alebo na životné prostredie⁽⁴⁾. Vo svojom stanovisku tento orgán posúdil všetky konkrétne otázky a problémy vytýčené členskými štátmi.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 43, 14.2.1997, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 291, 5.11.2005, s. 42.

⁽⁴⁾ http://www.efsa.eu.int/science/gmo/gm_ff_applications/more_info/503/op_gm07_ej182_1507_opinion_nl_doc2_en1.pdf

- (9) Tento orgán preto vyjadril názor, že nie je potrebné uplatňovať nijaké iné požiadavky týkajúce sa označovania etiketou okrem tých, ktoré sú uvedené v článku 13 ods. 1 nariadenia. Zároveň odporučil, že v súlade s článkom 6 ods. 5 nariadenia nie je potrebné uplatňovať osobitné požiadavky alebo obmedzenia uvádzania týchto výrobkov na trh a/alebo osobitné podmienky alebo obmedzenia týkajúce sa využívania a zaobchádzania s týmito výrobkami vrátane požiadaviek monitorovania po uvedení na trh ani osobitné podmienky na ochranu konkrétnych ekosystémov/životného prostredia a/alebo zemepisných oblastí.
- (10) Tento orgán vo svojom stanovisku dospel k názoru, že plán monitorovania životného prostredia, ktorého súčasťou je všeobecný plán pozorovania predložený žiadateľom, je v súlade s plánovaným využitím uvedených výrobkov.
- (11) V súvislosti s vyššie uvedeným je toto povolenie potrebné udeliť.
- (12) Podľa nariadenia Komisie (ES) č. 65/2004 zo 14. januára 2004, ktorým sa zavádza systém vypracovania a pridelenia jednoznačných identifikátorov pre geneticky modifikované organizmy⁽¹⁾, je potrebné v prípade kukurice línie 1507 zaviesť jedinečný identifikačný znak.
- (13) Všetky informácie uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu, ktorým sa povoľuje uvádzanie výrobkov na trh, je potrebné zapísať do registra geneticky modifikovaných potravín a krmív Spoločenstva v súlade s uvedeným nariadením.
- (14) V súlade s článkom 4 ods. 2 tohto nariadenia sú podmienky povolenia daného výrobku záväzné pre všetky subjekty zúčastňujúce sa na jeho uvádzaní na trh.
- (15) Toto rozhodnutie je potrebné oznámiť prostredníctvom Informačného strediska pre biologickú bezpečnosť (Biosafety Clearing House) stranám Cartagenského protokolu o biologickej bezpečnosti k Dohovoru o biologickej diverzite podľa článku 9 ods. 1 a článku 15 ods. 2 písm. c) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) z 15. júla 2003 o cezhraničnom pohybe geneticky modifikovaných organizmov⁽²⁾.
- (16) Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravie zvierat neposkytol žiadne stanovisko, a preto Komisia 5. októbra 2005 predložila Rade návrh v súlade s článkom 5 ods. 4 rozhodnutia Rady 1999/468/ES⁽³⁾ so žiadosťou, aby Rada do troch mesiacov konala.

- (17) Rada však v rámci požadovaného obdobia nekonala, rozhodnutie by teraz mala prijať Komisia,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Výrobky

Toto rozhodnutie sa vzťahuje na potraviny a zložky potravín obsahujúce geneticky modifikovanú kukuricu (*Zea mays* L.) línie 1507, z nej pozostávajúce alebo vyrobené, ktoré sa bližšie uvádzajú v prílohe k tomuto nariadeniu a ktorým sa podľa nariadenia (ES) č. 65/2004 pridružuje jedinečný identifikačný znak DAS-Ø15Ø7-1.

Článok 2

Uvedenie na trh

Na účely článku 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1829/2003 sa povoľuje uvádzanie výrobkov na trh podľa podmienok uvedených v tomto rozhodnutí a jeho prílohe.

Článok 3

Označenie etiketou

Na účely osobitných požiadaviek týkajúcich sa označovania etiketou, ktoré sa uvádzajú v článku 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1829/2003, sa pod „názvom organizmu“ rozumie „kukurica“.

Článok 4

Monitorovanie účinkov na životné prostredie

1. Držiteľia povolenia zabezpečia zavedenie a uplatňovanie plánu monitorovania dosahov na životné prostredie podľa prílohy k tomuto nariadeniu.

2. Držiteľia povolenia Komisii predložia výročné správy o uplatňovaní a výsledkoch monitorovacích činností.

Tieto správy obsahujú informáciu o tom, ktoré časti správ treba považovať za dôverné, ako aj podložené odôvodnenie dôverného charakteru uvedených informácií v súlade s článkom 30 nariadenia (ES) č. 1829/2003.

Dôverné časti týchto správ je potrebné predložiť vo forme osobitných dokumentov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 10, 16.1.2004, s. 5.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 287, 5.11.2003, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Článok 5**Register Spoločenstva**

Informácie uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa v súlade s článkom 28 nariadenia (ES) č. 1829/2003 zapisujú do registra geneticky modifikovaných potravín a krmív Spoločenstva.

Článok 6**Držiteľ povolenia**

Držiteľmi povolenia sú:

- a) spoločnosť Pioneer Overseas Corporation, Belgicko, ktorá zastupuje spoločnosť Pioneer Hi-Bred International, Spojené štáty, a
- b) spoločnosť Dow AgroSciences Europe, Spojené kráľovstvo, ktorá zastupuje spoločnosť Mycogen Seeds, Spojené štáty,

pričom obidve uvedené spoločnosti sú zodpovedné za plnenie svojich povinností prislúchajúcich držiteľom povolení, ktoré sú stanovené v tomto rozhodnutí a v nariadení (ES) č. 1829/2003.

Článok 7**Platnosť**

Toto rozhodnutie platí na obdobie 10 rokov odo dňa jeho prijatia.

V Bruseli 3. marca 2006

Za Komisiu

Markos KYPRIANOU

člen Komisie

PRÍLOHA

a) Žiadatelia a držiteľia povolenia:

Názov: Pioneer Overseas Corporation

Adresa: Avenue des Ars 44, B-1040 Brussels, Belgium

v mene spoločnosti Pioneer Hi-Bred International, Inc., 400 Locus Street, Suite 800, Des Moines, IA50309, United States

a

Názov: Dow AgroSciences Europe Ltd.

Adresa: European Development Centre, 3 Milton Park, Abingdon, Oxon OX14 4RN, United Kingdom

v mene spoločnosti Mycogen Seeds c/o Dow AgroSciences LLC, 9330 Zionsville Road, Indianapolis, IN 46268-1054, United States.

b) Označenie a špecifikácia výrobkov:

Potraviny a zložky potravín obsahujúce geneticky modifikovanú kukuricu (*Zea mays* L.) línie 1507, z nej pozostávajúce alebo vyrobené, ktorá je opísaná v žiadosti a označená jedinečným identifikačným znakom DAS-Ø15Ø7-1 a ktorá preukazuje rezistenciu voči európskej forme vijačky kukuričnej (*Ostrinia nubilalis*) a niektorým ďalším škodcom radu motýľov a zároveň toleranciu k herbicídu na báze glufosinátu amónneho. Geneticky modifikovaná kukurica DAS-Ø15Ø7-1 obsahuje tieto sekvencie DNA v dvoch kazetách:

a) kazeta 1:

Syntetická verzia oddeleného génu *cry1F* z *Bacillus thuringiensis* poddruh *aizawai* zabezpečujúca rezistenciu voči európskej forme vijačky kukuričnej (*Ostrinia nubilalis*) a niektorým ďalším škodcom radu motýľov na základe pôsobenia promótera na báze ubikvitínu *ubiZM1(2)* zo *Zea mays* L. a terminátora ORF25PolyA z *Agrobacterium tumefaciens* pTi15955.

b) kazeta 2:

Syntetická verzia génu *pat* odvodeného od *Streptomyces viridochromogenes* kmeň Tü494 zabezpečujúca toleranciu voči herbicídu na báze glufosinátu amónneho na základe pôsobenia promótera 35S a terminačnej sekvencie *mozaikového vírusu karfiolu*.

c) Označenie etiketou:

Na označovanie etiketou sa nevzťahujú iné osobitné požiadavky okrem tých, ktoré sú stanovené v článku 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1829/2003.

Na účely článku 13 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1829/2003 sa pod „názvom organizmu“ rozumie „kukurica“.

d) Metóda detekcie:

- Špecifická metóda kvantitatívnej PCR v reálnom čase pre geneticky modifikovanú kukuricu DAS-Ø15Ø7-1.
- Potvrdenie o overení metódy vydané referenčným laboratóriom Spoločenstva zriadeným v súlade s nariadením (ES) č. 1829/2003 je uverejnené na internetovej adrese <http://gmo-crl.jrc.it/detectionmethods/TC1507-WEB-Protocol-Validation.pdf>
- Referenčný materiál: ERM®-BF418 prístupný prostredníctvom Spoločného výskumného centra Európskej komisie (Joint Research Centre, JRC), Inštitútu pre referenčné materiály a merania (Institute of Reference Materials and Measurements, IRMM) na internetovej adrese http://www.irmm.jrc.be/html/reference_materials_catalogue/index.htm

e) Jedinečný identifikačný znak:

DAS-Ø15Ø7-1

f) Informácie požadované podľa prílohy II ku Cartagenskému protokolu o biologickej bezpečnosti k Dohovoru o biologickej diverzite:

Informačné stredisko pre biologickú bezpečnosť, ID záznamu pozri rozhodnutie 2006/197/ES.

- g) **Podmienky alebo obmedzenia týkajúce sa uvedenia týchto výrobkov na trh, ich využívania alebo zaobchádzania s nimi:**

Nevyžadujú sa.

- h) **Plán monitorovania**

Plán monitorovania dopadov na životné prostredie podľa prílohy VII k smernici 2001/18/ES

[Odkaz: <http://gmo-crl.jrc.it/detectionmethods/TC1507-WEB-Protocol-Validation.pdf>]

- i) **Požiadavky týkajúce sa monitorovania využívania potravín určených na ľudskú spotrebu po ich uvedení na trh**

Nevyžadujú sa.

Poznámka: Je možné, že odkazy na príslušné dokumenty bude potrebné priebežne upravovať. Tieto úpravy budú verejnosti sprístupnené formou aktualizácie registra geneticky modifikovaných potravín a krmív Spoločenstva.
